FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ
NL VEILIGHEIDSADVIEZEN
DE SICHERHEITSHINWEISE
EN SAFETY INSTRUCTIONS
IT NORME DI SICUREZZA
ES NORMAS DE SEGURIDAD
PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
TR GÜVENLİK TALİMATLARI
DA SIKKERHEDSANVISNINGER
SV SÄKERHETSINSTRUKTIONER
NO SIKKERHETSANVISNINGER
FI TURVAOHJEET
HU BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK
SR SIGURNOSNA UPUTSTVA
BS SIGURNOSNE UPUTE
BG ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
SL VARNOSTNA NAVODILA
PL INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA
CS BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
SK BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
HR VAŽNE PREPORUKE
RU ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
UK ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ
KK ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ
RO PRECAUŢII IMPORTANTE
ET OHUTUSJUHISED
LV DROŠĪBAS NORĀDES
LT SAUGOS INFORMACIJA
AR يب رع
FA ىسراف
ZH 安全指示
KO 안전 안내
MS ARAHAN KESELAMATAN
TH คู่มือการใช้งานเพื่อความปลอดภัย

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES
CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement ces instructions et les conserver soigneusement.

- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.*
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants âgés de 0 à 8 ans.*
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte. Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.

*modèle disposant de la fonction FRY

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance sauf si elle ont pu bénéficier par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement.
- Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
  - dans les coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - dans des fermes,
  - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caratère résidentiel,
  - dans des environnements de type chambre d'hôtes.
- **Si votre appareil est équipé d'un cordon amovible :** si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après vente.
- **Si votre appareil est équipé d'un cordon fixe :** si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.

- Utiliser un chiffon humide ou une éponge avec du liquide vaisselle pour nettoyer les accessoires et les parties en contact avec les aliments. Rincer avec un chiffon ou une éponge humide. Sécher les accessoires et les parties en contact avec les aliments avec un chiffon sec.
- Si le symbole ⚠ est indiqué sur l'appareil, ce symbole signifie "Attention : les surfaces peuvent devenir chaudes pendant l'utilisation".
- Attention : la surface de l'élément chauffant est soumise à la chaleur résiduelle après utilisation.
- Attention : risque de blessure en cas de mauvaise utilisation de l'appareil.
- Attention : si votre appareil est équipé d'un cordon amovible, ne pas verser de liquide sur le connecteur.
- Toujours débrancher l'appareil :
  - aussitôt après utilisation
  - pour le déplacer
  - avant chaque entretien ou nettoyage
  - s'il présente des anomalies de fonctionnement
- Lors de la mise en service de l'appareil, il se produit des températures élevées qui peuvent occasionner des brûlures. Ne pas toucher les parties métalliques apparentes.
- Les appareils de cuisson doivent être placés dans une position stable avec les poignées (le cas échéant) mises en place pour éviter de renverser des liquides chauds.*
- Au cours de la cuisson, le produit émet de la chaleur et de la vapeur. Ne pas approcher votre main ou votre tête. Ne pas placer de torchon humide sur le couvercle extérieur.

*modèle disposant de la fonction FRY

- Pour tout problème, contacter votre service après-vente ou l'adresse internet : groupeseb.com
- Cet appareil peut être utilisé jusqu'à une altitude de 4000 mètres.

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, compatibilité Electromagnétique, matériaux en contact des aliments, environnement…).
- Vérifier que la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur l'appareil (courant alternatif).
- Compte tenu de la diversité des normes en vigueur, si l'appareil est utilisé dans un autre pays que celui de l'achat, le faire vérifier par une station service agréée.

Branchement

- Ne pas utiliser l'appareil si :
  - celui-ci ou son cordon est défectueux
  - l'appareil est tombé et présente des déteriorations visibles ou des anomalies de fonctionnement
  - Dans ces cas, l'appareil doit être envoyé à une Station de Service agréée la plus proche de votre domicile.
- Ne pas laisser pendre le cordon.
- Toujours brancher l'appareil sur une prise reliée à la terre.
- N'utilisez pas de rallonge. Si vous en prenez la responsabilité, n'utilisez qu'une rallonge en bon état reliée à la terre et adaptée à la puissance de l'appareil.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon.

Fonctionnement

- Utiliser une surface de travail stable, plane, à l'abri des projections d'eau.
- Ne jamais tenter de faire fonctionner le produit avec la cuve vide ou sans la cuve.
- La commande de position cuisson doit rester libre de fonctionnement. Ne pas la forcer ni la bloquer par quelque objet extérieur.
- Ne jamais retirer la cuve lorsque le produit est en fonctionnement
- Ne jamais poser la cuve directement sur la flamme ou une autre source de chaleur.
- La cuve et la plaque chauffante doivent être en contact direct. L'utilisation d'une cuve endommagée ainsi que tout objet ou aliment intercalé entre ces deux éléments risquerait de provoquer une panne.
- Ne pas placer l'appareil prés d'une source de chaleur sous peine de le déteriorer gravement.
- Ne mettre ni liquide, ni aliments dans le produit lorsque la cuve n'est pas mise en place.

- Respecter les niveaux conseillés par les recettes.
- S'il arrivait que certaines parties du produit s'enflamment, ne jamais tenter de les éteindre avec de l'eau. Etouffer les flammes avec un linge humide.
- Toute intervention doit être effectuée uniquement par un centre service agréé avec des pièces détachées d'origine.
- Toute utilisation professionnelle, non appropriée ou non conforme au mode d'emploi n'engage ni la responsabilité, ni la garantie du constructeur.

Protection de l'environnement

- Votre appareil est prévu pour fonctionner durant de longues années. Toutefois, le jour où vous envisagez de remplacer votre appareil, n'oubliez pas de penser à la contribution que vous pouvez apporter à la protection de l'environnement.
- Avant mise au rebut de votre appareil, la pile du minuteur doit être retirée et déposée dans un centre de collecte spécialisé ou un centre de service agréé (selon modèle).
- Les Centres de Services agréés vous reprendront vos appareils usagés afin de procéder à leur destruction dans le respect des règles de l'environnement.

Participons à la protection de l'environnement !

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

VEILIGHEIDSADVIEZEN
VEILIGHEIDSADVIEZEN

Lees deze instructies aandachtig en houd ze zorgvuldig bij.

- Dit apparaat is niet ontworpen om in werking te worden gesteld door middel van een externe timer of een aparte afstandsbediening.*
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt van 0 tot 8 jaar.*
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, indien dit gebeurt onder toezicht of als zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en als zij de mogelijke gevaren kennen. Het apparaat mag niet worden gereinigd of onderhouden door kinderen, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan. Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of door personen die niet over de nodige ervaring of kennis beschikken, indien dit gebeurt onder toezicht of als zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en als zij de mogelijke gevaren kennen.
- Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken als speelgoed.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen zonder

*model uitgerust met de FRY-functie (frituren)

ervaring of kennis, behalve indien ze via een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid onder toezicht staan of voorafgaand instructies kregen over het gebruik van het apparaat.

- Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik.
- Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
  - in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
  - door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen.
- **Indien uw apparaat voorzien is van een verwijderbaar snoer:** Indien het netsnoer beschadigd is, moet deze vervangen worden door een kabel of een speciale set die verkrijgbaar is bij de fabrikant of de afdeling onderdelen.
- **Indien uw apparaat voorzien is van een vast snoer:** Indien het snoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant, zijn technische dienst of een persoon met gelijkwaardige kwalificatie vervangen worden om gevaar te vermijden.
- U mag het apparaat niet onderdompelen.
- Gebruik een vochtige doek of spons met een beetje afwasmiddel om de accessoires en onderdelen te reinigen die met levensmiddelen in contact komen. Spoel af met een vochtige doek of spons. Droog de accessoires en onderdelen die met levensmiddelen in contact komen af met een droge

doek.

- Het ⚠-symbool op het toestel (indien aanwezig op het toestel) betekent het volgende: "Pas op: oppervlakken kunnen tijdens gebruik heet worden".
- Pas op: het oppervlak van het verwarmingselement is ook na gebruik nog eventjes warm.
- Pas op: bij onjuist gebruik van het toestel kunt u verwond raken.
- Pas op: mors geen vloeistoffen op het verbindingsstuk indien uw toestel een verwijderbaar snoer heeft.
- Ontkoppel het apparaat steeds:
  - meteen na gebruik,
  - om het te verplaatsen,
  - voor elk onderhoud of elke schoonmaakbeurt,
  - als het niet meer correct functioneert.
- Tijdens het gebruik van een verwarmend elektrisch apparaat kunnen de hoge temperaturen tot brandwonden leiden. Raak de zichtbare metalen delen niet aan.
- Kookapparaten moeten d.m.v. de handgrepen (indien aanwezig) stabiel worden neergezet om het morsen van vloeistoffen te voorkomen.*
- Tijdens het koken geeft het apparaat warmte en stoom af. Houd uw handen en hoofd uit de buurt. Plaats geen vochtige doek op het buitendeksel.
- Met problemen kunt u contact opnemen met de klantenservice of via het internetadres: www.tefal.nl.
- Het toestel kan worden gebruikt tot een hoogte van 4000 m.

*model uitgerust met de FRY-functie (frituren)

- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regleme nten(laagspanningsrichtlijnen, elektromagnetische compatibiliteit, materialen in contact metde voedingsmiddelen, omgeving, …).
- Controleer of de spanning van het net overeenstemt met deze aangegeven op het apparaat (wisselstroom).
- Rekening houdend met de diversiteit van de geldende normen moet het apparaat indien het gebruikt wordt in een ander land dan dat van aankoop nagekeken worden door een erkend servicestation.

Aansluiting

- Ontkoppel het apparaat nooit door aan het snoer te trekken. Gebruik het apparaat niet indien:
  - het apparaat zelf of het snoer defect is,
  - het apparaat gevallen is en zichtbare schade of storingen in de werking vertoont. In dit geval dient het apparaat naar het dichtbijzijnste erkende servicecentrum gestuurd te worden om elk gevaar uit te sluiten. Demonteer het apparaat nooit zelf.
- Nooit het snoer laten hangen.
- Sluit het apparaat altijd aan op een geaard stopcontact.
- Gebruik geen verlengsnoer. Als men er de verantwoordelijkheid voor neemt, mag men enkel een verlengsnoer in goede staat gebruiken dat geaard is en aangepast aan het vermogen van het apparaat.

Werking

- Gebruik een stabiel, vlak werkoppervlak, beschermd tegen waterspatten.
- Probeer het apparaat nooit te laten werken met een leeg bakje of zonder bakje.
- De kookstand moet altijd bereikbaar zijn voor gebruik. Forceer deze niet en blokkeer hem niet door een willekeurig voorwerp van buiten.
- Nooit de binnenpan verwijderen wanneer het apparaat werkt.
- Nooit de binnenpan rechtstreeks op open vuur of een andere hittebron zetten.
- De binnenpan en de verwarmingsplaat moeten direct met elkaar in contact komen. Het gebruik van een beschadigde binnenpan of van een voorwerp of voedsel tussen deze twee elementen zou tot schade kunnen leiden.
- Plaats het apparaat niet vlakbij een warmtebron of in een warme oven, het kan daardoor ernstig beschadigd raken.
- Doe geen vloeistof of etenswaren in het apparaat wanneer de binnenpan niet op zijn plaats zit.
- Neem de in de recepten aangegeven niveaus in acht.
- Probeer bij brand de vlammen nooit te blussen met water. Doof de vlammen met een vochtige doek.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik, in geval van bedrijfsmatig gebruik of een gebruik waarvoor het apparaat niet geschikt is, of dat niet overeenkomt met de gebruiksaanwijzing kan de aansprakelijkheid van de fabrikant niet in het geding zijn en is de garantie niet geldig.

Milieubescherming

- Uw apparaat is ontworpen om jarenlang van te genieten. Indien u echter zou overwegen om uw apparaat te vervangen, denk dan zeker aan de bijdrage die u kunt leveren aan de bescherming van ons milieu.
- Voordat u uw apparaat weggooit, moet de batterij van de timer worden verwijderd en afgeleverd in een gespecialiseerd inzamelcentrum of een erkend servicecentrum (naargelang het model).
- De erkende Servicecentra nemen uw gebruikte apparaten terug en zullen ze op een milieuvriendelijke manier vernietigen.

Wees vriendelijk voor het milieu !

ⓘ Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➲ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Diese Anleitung bitte aufmerksam lesen und sorgfältig aufbewahren

- Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernsteuerungssystem in Betrieb genommen werden.*
- Dieses Gerät darf nicht von Kinder zwischen 0 und 8 Jahren benutzt werden.*
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Die Reinigung und Pflege des Geräts sollte nicht durch Kinder vorgenommen werden, die nicht mindestens 8 Jahre alt sind und unter Beaufsichtigung stehen. Gerät und zugehöriges Kabel für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich aufbewahren.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten und von Personen mit mangelnden Kenntnissen und Erfahrungen benutzt werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug. Beaufsichtigen Sie Ihre Kinder, damit sie nicht mit demGerät spielen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt und darf deshalb nicht fürgewerbliche Zwecke

*Modell verfügt über die FRY-Funktion

genutzt werden. Für auf unsachgemäße oder nicht der Betriebsanleitungentsprechende Benutzung des Geräts zurückzuführende Schäden übernimmt der Hersteller keineHaftung und gewährt auch keine Garantie. Das Gerät ist nicht für eine Verwendung in denfolgenden Fällen bestimmt, die von der Garantie ausgenommen sind:

- in Küchenecken für Geschäfts- oder Büropersonal und in anderen gewerblichen Umgebungen,
- auf Bauernhöfen,
- von Gästen von Hotels, Motels und ähnlichen Unterbringungen,
- in Fremdenzimmern und Frühstückspensionen.

- **Wenn Ihr Gerät ein abnehmbares Netzkabel besitzt:** Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezielles, beim Hersteller oder seinem Kundendienst erhältliches Kabelausgewechselt werden.
- **Wenn Ihr Gerät mit einem festen Netzkabel versehen ist:** Wenn dieses Kabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlichqualifizierten Person ausgewechselt werden.
- Das Gerät darf nicht unter Wasser getaucht werden.
- Reinigen Sie Zubehörteile und Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, mit einem feuchten Lappen oder Schwamm und Spülmittel. Mit feuchtem Lappen oder Schwamm abspülen. Zubehörteile und Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, mit trockenem Lappen abtrocknen.
- Wenn das Symbol ⚠ auf dem Gerät angebracht ist, bedeutet dies „VORSICHT: Oberflächen können sich bei Benutzung erhitzen".
- VORSICHT: Die Oberfläche des Heizelements kann nach Benutzung Restwärme aufweisen.
- VORSICHT: Verletzungsgefahr bei unsachgemäßer Benutzung des Geräts.

- VORSICHT: Verfügt das Gerät über ein abnehmbares Stromkabel, darf keine Flüssigkeit an den Stecker gelangen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker des Geräts,
  - wenn Sie mit der Verwendung fertig sind,
  - um es zu transportieren,
  - vor jeder Reinigung oder Instandhaltung.
  - wenn es Betriebsstörungen aufweist.
- Beim Betrieb eines sich erwärmenden Elektrogeräts treten hohe Temperaturen auf, die zu Verbrennungen führen können. Berühren Sie nicht die offen liegenden Flächen aus Metall.
- Kochgeräte sollte man immer mit den Griffen (wenn vorhanden) stabil positionieren um ein Verschütten von heißen Flüssigkeiten zu vermeiden.*
- Beim Garvorgang gibt das Gerät Hitze und Dampf ab. Bringen Sie Ihre Hände und Ihren Kopfnicht in seine Nähe. Legen Sie kein feuchtes Tuch über den äußeren Deckel.
- Sollten Sie Probleme haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst.
- Das Gerät kann auf einer Höhe von bis zu 4000 m benutzt werden.

- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen undVorschriften (Richtlinien zur Niederspannung, elektromagnetischen Verträglichkeit, Lebensmittelechtheit von Materialien, Umweltverträglichkeit, …).
- Überprüfen Sie vor der ersten Benutzung, dass die Spannung Ihrer Elektroinstallation der auf demTypenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht (Wechselspannung).
- Entnehmen Sie alle Verpackungen innerhalb und außerhalb des Gerätes und entfernen Sie alleAufkleber.
- Da es zahlreiche verschiedene Normen gibt, muss das Gerät, wenn es in einem anderen Land als demKaufland betrieben werden soll, von einem autorisierten Kundendienst überprüft werden.

Anschluss

- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden:
  - wenn es selbst oder das Stromkabel beschädigt ist,
  - wenn das Gerät zu Boden gefallen ist und dabei sichtbare Schäden

davongetragen hat oderwenn Betriebsstörungen auftreten. In diesen Fällen, muss das Gerät zu einer, vom Hersteller zugelassenen Servicestelle, gesendetwerden, um Gefahren zu vermeiden. Sie dürfen das Gerät niemals selbst auseinander nehmen.

- Lassen Sie das Netzkabel nicht herunterhängen und legen oder ziehen Sie es nicht über scharfeKanten.
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Lassen Sie das Kabel nie in dieNähe oder in Berührung mit den heißen Teilen des Gerätes oder einer Wärmequelle kommen.
- Benutzen Sie kein Verlängerungskabel. Wenn Sie unter eigener Verantwortung einVerlängerungskabel benutzen, muss sich dieses in gutem Zustand befinden, geerdet sein und derLeistung des Geräts entsprechen.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.

Betrieb

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, gerade und vor Wasserspritzern geschützte Fläche.
- Nehmen Sie das Gerät nie mit leerem Behälter oder ohne Behälter in Betrieb. Vorsicht im Umgangmit heißen Speisen.
- Der Schalter zum Einstellen des Garmodus muss funktionstüchtig bleiben. Er darf nicht mit Gewaltbewegt oder durch ein äußeres Objekt blockiert werden. Bewegen Sie das Gerät nicht, solange esheiß ist.
- Nehmen Sie den Behälter nicht heraus, solange das Gerät in Betrieb ist.
- Stellen Sie den Behälter nie direkt auf eine Flamme oder sonstige Wärmequellen.
- Der Behälter muss sich in direktem Kontakt mit der Heizfläche befinden. Die Benutzung einesbeschädigten Behälters sowie der Fall, dass Objekte oder Lebensmittel zwischen diese beidenElemente geraten, kann zu Pannen führen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe einer Hitzequelle oder in einen aufgeheizten Ofen, da esdabei schwer beschädigt werden könnte.
- Geben Sie keine Flüssigkeiten und Lebensmittel in das Gerät solange der Behälter nicht eingesetztist.
- Halten Sie sich an die in den Rezepten angegebenen Mengen. Das Gerät niemals mit heißenFlüssigkeiten oder heißen Speisen transportieren. Vorsicht im Umgang mit heißen Speisen.
- Das Gerät nie in die Nähe oder unter leicht entflammbare Gegenstände(z. B. Gardinen, Vorhänge) stellen.
- Sollten Teile des Gerätes Feuer fangen, so dürfen diese nicht mit Wasser gelöscht werden. ZiehenSie den Stecker und Ersticken Sie die Flammen mit einem feuchten Tuch.
- Eingriffe aller Art dürfen nur durch autorisierte Kundendienstzentren ausgeführt werden und esmüssen dazu Original-Ersatzteile verwendet werden. Das Gerät nicht in die Nähe einer Wand odereines Hängeschrankes abstellen, der austretende Dampf könnte Beschädigungen verursachen.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen bevor Sie es reinigen und wegräumen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt und darf deshalb nicht für gewerbliche Zwecke genutzt werden. Für auf unsachgemäße oder nicht der Betriebsanleitung entsprechende Benutzung des Geräts zurückzuführende Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung und gewährt auch keine Garantie.

*Modell verfügt über die FRY-Funktion

Umweltschutz

- Ihr Gerät ist so konzipiert, dass es viele Jahre lang funktioniert. An dem Tag, an dem Sie Ihr Gerätjedoch ersetzen möchten, denken Sie bitte an den Beitrag, den Sie zum Umweltschutz leistenkönnen.
- Vor der Entsorgung Ihres Gerätes muss die Batterie des Timers herausgenommen und in einerspeziellen Sammelstelle entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

BEDEUTUNG DES SYMBOLS „DURCHGESTRICHENE MÜLLTONNE"
Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN
Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.

MÖGLICHKEITEN DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN
Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler.

DATENSCHUTZ
Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

➲ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

IMPORTANT SAFEGUARDS
SAFETY INSTRUCTIONS

EN

Read and follow the instructions for use. Keep them safe.

- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or a separate remote-control system.*
- This appliance shall not be used by children from 0 year to 8 years.*
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not

* model with the FRY (frying) function

play with the appliance.

- As this appliance is for household use only, it is not intended for use in the following applications and the guarantee will not apply for:
  - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
  - Farm houses
  - By clients in hotels, motels and other residential type environments
  - Bed and breakfast type environments
- **If your appliance is fitted with a removable power cord:** if the power cord is damaged, it must be replaced by a special cord or unit available from a authorised service centre.
- **If your appliance is fitted with fixed power cord:** a if the power supply cord is damage, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's after-sales service department or similarly qualified person in order to avoid any danger.
- The appliance must not be immersed in water or any other liquid.
- Use a damp cloth or sponge with diswashing liquid to clean the accessories and parts in contact with the aliments. Rince with a damp cloth or sponge. Drying accessories and parts in contact with food with a dry cloth.
- If the symbol ⚠ is marked on the appliance, this symbol means " Caution: surfaces may become hot during use ".

- Caution: the surface of heating element is subject to residual heat after use.
- Caution: risk of injury due to improper use of the appliance.
- Caution: if your appliance has a removable power cord, do not spill liquid on the connector.
- Always unplug the appliance:
  - immediately after use
  - when moving it
  - prior to any cleaning or maintenance
  - if it fails to function correctly
- Burns can occur by touching the hot surface of the appliance, the hot water, steam or the food.
- During cooking, the appliance gives out heat and steam. Keep face and hands away.
- Cooking appliances should be positioned in a stable situation with the handles (if any) positioned to avoid spillage of the hot liquids.*
- Do not get face and hands close to the steam outlet. Do not obstruct the steam outlet.
- For any problems or queries please contact our Customer Relations Team or consult our web site.
- The appliance can be used up to an altitude of 4000 m.

- For your safety, this appliance complies with the safety regulations and directives in effect at the time of manufacture (Low-voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Contact Materials Regulations, Environment…).
- Check that the power supply voltage corresponds to that shown on the appliance

* model with the FRY (frying) function

(alternating current).
- Given the diverse standards in effect, if the appliance is used in a country other than that in which it is purchased, have it checked by an approved service centre.

Connecting to the power supply

- Do not use the appliance if:
  - the appliance or the cord is damaged
  - the appliance has fallen or shows visible damage or does not work properly
  - In the event of the above, the appliance must be sent to an approved Service Centre. Do not take the appliance apart yourself.
- Do not leave the cord hanging
- Always plug the appliance into an earthed socket.
- Do not use an extension lead. If you accept liability for doing so, only use an extension lead which is in good condition, has an earthed plug and is suited to the power of the appliance.
- Do not unplug the appliance by pulling on the cord.

Using

- Use a flat, stable, heat-resistant work surface away from any water splashes.
- Do not allow the base of the appliance to come into contact with water
- Never try to operate the appliance when the bowl is empty or without the bowl.
- The cooking function/knob must be allowed to operate freely. Do not prevent or obstruct the function from automatically changing to the keep warm function.
- Do not remove the bowl while the appliance is working.
- Do not put the appliance directly onto a hot surface, or any other source of heat or flame, as it will cause a failure or danger.
- The bowl and the heating plate should be in direct contact. Any object or food inserted between these two parts would with the correct operation.
- Do not place the appliance near a heat source or in a hot oven, as serious damage could result.
- Do not put any food or water into the appliance until the bowl is in place.
- Respect the levels indicated in the recipes.
- Should any part of your appliance catch fire, do not attempt to put it out with water. To smother the flames use a damp teatowel.
- Any intervention should only be made by a service centre with original spare parts.

Protect the environment

- Your appliance has been designed to run for many years. However, when you decide to replace it, remember to think about how you can contribute to protecting the environment.

- Before discarding your appliance you should remove the battery from the timer and dispose of it at a local civic waste collection centre (according to model).

Environment protection first!

ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➲ Leave it at a local civic waste collection point.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA
NORME DI SICUREZZA

Leggere e seguire le istruzioni.
Conservarle accuratamente.

- Questo apparecchio non è predisposto per essere messo in moto mediante un timer esterno o un telecomando separato.*
- È vietato l'utilizzo del presente apparecchio a bambini di età compresa tra 0 e 8 anni.*
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni se sorvegliati o istruiti all'uso sicuro dell'apparecchio e se ne comprendono i pericoli correlati. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati. Conservare l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e conoscenza, se sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e se ne comprendono i pericoli correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cuicapacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o diconoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile dellaloro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio.

*modello con la funzione FRY (frittura)

- È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Tenere l'elettrodomestico lontano dalla portata dei bambini. Questo apparecchio è stato prodotto per uso domestico.
- Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:
  - in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
  - nelle fabbriche,
  - dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
  - in ambienti tipo camere per vacanze.
- **Se l'apparecchio è dotato di un cavo rimovibile:** se il cavo d'alimentazione èdanneggiato, deve essere sostituito con un cavo o un kit speciale disponibile presso ilfabbricante o il suo servizio post-vendita.
- **Se l'apparecchio è dotato di un cavo fisso:** se il cavo di alimentazione e' danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunqueda una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- L'apparecchio non deve essere immerso.
- Usare un panno umido o una spugna con detersivo liquido per pulire gli accessori e le parti a contatto con gli alimenti. Risciacquare con un panno umido o una spugna. Asciugare gli accessori e le parti a contatto con gli alimenti con un panno asciutto.
- Se il simbolo ⚠ è segnato sul dispositivo, questo simbolo

significa "Attenzione: le superfici possono surriscaldarsi durante l'uso".

- Attenzione: la superficie dell'elemento riscaldante è soggetta a calore residuo dopo l'uso.
- Attenzione: rischio di lesioni a causa di un uso improprio del dispositivo.
- Attenzione: se il dispositivo ha un cavo di alimentazione rimovibile, non versare liquidi sul connettore.
- Disinserire sempre l'apparecchio:
  - subito dopo il suo utilizzo,
  - per spostarlo,
  - prima di pulirlo o sottoporlo a manutenzione,
  - in caso di guasto.
- Il funzionamento di un apparecchio elettrico sviluppa temperature elevate che possonoprovocare ustioni. Evitare di toccare le parti metalliche in vista.
- Si prega di sistemare gli apparecchi di cottura in una posizione stabile con le maniglie (se presenti) posizionate in modo da evitare la fuoriuscita di liquidi caldi.*
- Durante la cottura, l'apparecchio emette calore e vapore. Non avvicinare le mani o la testa. Non lasciare canovacci umidi sul coperchio esterno.
- Per qualsiasi problema contattare un nostro Centro di Assistenza Autorizzato.
- Il dispositivo può essere utilizzato fino ad una altitudine di 4000 m.

*modello con la funzione FRY (frittura)

- La sicurezza del presente apparecchio è conforme alle specifiche tecniche e alle norme vigenti(compatibilità elettromagnetica, bassa tensione, materiali a contatto con alimenti, ambiente…).
- Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio (solocorrente alternata).
- Considerata la differenza delle norme in vigore, se l'apparecchio viene utilizzato in un paesediverso da quello in cui è stato acquistato, è opportuno farlo controllare da un tecnicoautorizzato.

Collegamento

- Non utilizzare l'apparecchio se:
  - l'apparecchio o il cavo sono danneggiati,
  - l'apparecchio è caduto e presenta danni evidenti o anomalie di funzionamento. In questi casi, l'apparecchio deve essere inviato al centro assistenza autorizzato più vicinoper evitare ogni possibile pericolo. Non smontare l'apparecchio di propria iniziativa.
- Evitare che il cavo penda.
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa di corrente dotata di messa a terra.
- Non usare prolunghe. Nel caso si utilizzino prolunghe sotto la propria responsabilità, usaresolo prolunghe in buone condizioni, con messa a terra e adatta alla potenzadell'apparecchio.
- Non tirare il cavo per disinserire l'apparecchio.

Funzionamento

- Utilizzare una superficie di lavoro piana e ben stabile distante da possibili spruzzi di acqua.
- Non tentare di utilizzare l'apparecchio con il recipiente di cottura vuoto o senza di esso.
- Il tasto cottura deve rimanere libero di funzionare senza ostacoli. Non forzarlo e non bloccarlo con oggetti esterni.
- Non rimuovere in nessun caso il recipiente di cottura se l'apparecchio è in funzione.
- Non posare mai il recipiente di cottura direttamente sul fuoco o su un'altra fonte di calore.
- Il recipiente di cottura e la piastra riscaldante devono essere in contatto diretto. L'utilizzo diun recipiente di cottura danneggiato e qualsiasi oggetto o alimento interposto tra questidue elementi potrebbe provocare un danno.
- Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore o all'interno di un forno caldo; rischio digrave danneggiamento.
- Evitare di introdurre liquidi o alimenti nell'apparecchio quando il recipiente di cottura non è installato.
- Rispettare i livelli consigliati dalle ricette.
- Non tentare in nessun caso di spegnere con acqua eventuali fiamme scaturite da componenti del prodotto. Soffocare le fiamme con un panno umido.

- In caso di utilizzo professionale, improprio o non conforme alle istruzioni, il costruttore non potrà essere considerato responsabile e la garanzia non sarà valida.

Tutela dell'ambiente

- Questo prodotto è stato progettato per durare a lungo. Tuttavia, qualora si decida disostituirlo, assicurarsi che lo smaltimento avvenga in modo ecologicamente corretto.
- Prima di smaltire il prodotto, rimuovere la batteria dal timer e depositarla presso l'appositocentro di raccolta rifiuti comunale di competenza (a seconda del modello).

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

ⓘ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

➲ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

PRECAUCIONES IMPORTANTES
NORMAS DE SEGURIDAD

Lea con atención estas instrucciones y consérvelas cuidadosamente.

ES

- Este aparato no está pensado para ser activado por un temporizador exterior o un sistema de accionamiento a distancia separado.*
- Este aparato no debe ser utilizado por niños menores de ocho años.*
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben realizarlos los niños, excepto si son mayores de 8 años y lo hacen bajo supervisión. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de conocimientos y experiencia en el manejo de este tipo de aparatos, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona

*modelo con la función FRY (FREÍR)

responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato.

- Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No deje el aparato al alcance de los niños.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico.
- La garantía no tiene validez en las siguientes aplicaciones donde el uso del aparato no está indicado:
  - áreas de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo,
  - casas rurales,
  - por clientes en hoteles, pensiones y otros tipos de alojamiento,
  - lugares de alojamiento con desayuno.
- **Si su aparato está equipado con un cordón desmontable:** si el cable de alimentación está dañado, tiene que sustituirlo por un cable o un conjunto especial disponible con el fabricante o en su servicio post-venta.
- **Si su aparato está equipado con un cordón fijo:** si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.
- No debe sumergir el aparato.
- Utilice un paño húmedo o un estropajo con lavavajillas líquido para limpiar los accesorios y las partes en contacto con los alimentos. Aclárelas con un paño húmedo o un estropajo. Seque los accesorios y las partes en contacto con alimentos con un paño seco.
- Si en el dispositivo aparece indicado el símbolo ⚠ , esto

significa "Precaución: las superficies podrían calentarse mientras esté en funcionamiento".

- Precaución: la superficie del elemento calentador mantiene calor residual después de su utilización.
- Precaución: el uso indebido del dispositivo podría producir lesiones.
- Precaución: si el dispositivo cuenta con un cable de alimentación desmontable no derrame líquidos en el conector.
- Desconecte el aparato:
  - después de utilizarlo,
  - para trasladarlo,
  - antes de proceder a su limpieza o mantenimiento,
  - si presenta anomalías de funcionamiento.
- Durante la puesta en marcha de un aparato eléctrico que calienta, se producen temperaturas altas, que pueden producir quemaduras. No tocar las partes metálicas visibles.
- Los aparatos para cocinar deben colocarse en un lugar estable con las asas (si existen) posicionadas de forma que se eviten derrames de líquidos calientes.*
- Durante la cocción, el aparato emite calor y vapor. No acercar la mano o la cabeza. Nocolocar un paño húmedo sobre la tapa exterior.
- Para cualquier duda o información adicional, contacte nuestros servicios postventa onuestra dirección de internet groupseb.com.
- El dispositivo se puede utilizar en altitudes de hasta 4.000 m.

*modelo con la función FRY (FREÍR)

- La seguridad de este aparato es conforme a lasreglas técnicas y a las normas en vigor (Compatibilidad Electromagnética, Baja Tensión, materiales en contacto con alimentos, medio ambiente…).
- Compruebe que la tensión de su instalación coincide con la indicada en la placa delaparato (sólo corriente alterna).
- Teniendo en cuenta la diversidad de normas en vigor, si el aparato va a utilizarse en un país diferente al de su compra, verifíquelo en un Servicio Técnico Homologado.

Conexión

- No utilice el aparato si:
  - el cable está defectuoso,
  - el aparato se ha caído y muestra deterioros visibles o anomalías de funcionamiento. En estos casos, tiene que mandar
  - el aparato al Servicio Técnico autorizado más cercano a su domicilio para evitar cualquier peligro. No manipular uno mismo.
- No deje el cable colgando.
- Conecte el aparato siempre a un enchufe con toma de tierra incorporada.
- No utilizar alargos. Si se decide utilizar asegurarse que esté en buen estado, tenga toma detierra y se adapte a la potencia del aparato.
- No desconecte el aparato tirando del cable.

Funcionamiento

- Utilice una superficie de trabajo estable y resguardada del agua.
- No utilice el aparato con el depósito vacío, o sin depósito.
- El mando de posición cocción debe permanecer libre para funcionar. No forzarlo, ni bloquearlo con cualquier objeto externo.
- No retirar nunca el depósito cuando el aparato esté funcionando.
- No colocar nunca el depósito directamente sobre el fuego, u otra fuente de calor.
- El depósito y la placa calefactora deben estar en contacto directo. La utilización de un depósito dañado, así como cualquier objeto o alimento que se interpusiera entre estos dos elementos podría provocar una avería.
- No colocar el aparato cerca de una fuente de calor o un horno caliente debido a que esto podría causarle daños muy graves.
- No introducir líquidos ni alimentos en el aparato, cuando el depósito no esté colocado.
- Respetar los niveles aconsejados en las recetas.
- Si algunas partes del aparato se inflamaran, no intentar nunca apagarlas con agua. Apagar las llamas con un paño húmedo.
- Cualquier intervención sólo podrá ser realizada por un Servicio Técnico Homologada con repuestos originales.

- Toda utilización de tipo profesional o comercial, inadecuada o en desacuerdo con las instrucciones de uso, anula la responsabilidad y la garantía del fabricante.

Protección del medioambiente

- El aparato tiene una vida útil de muchos años. Sin embargo, cuando decida reemplazarlo, tenga en cuenta cómo puede contribuir para proteger el medioambiente.
- Antes de desechar este aparato, extraiga la batería del temporizador y deshágase de ella en un contenedor de recogida de pilas (según el modelo).

¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente ! !

ⓘ Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➲ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada

PRECAUÇÕES IMPORTANTES
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização e guarde-o para futuras utilizações.

- Esse aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento com um temporizador exterior ou através de um sistema de comando à distância separado.*
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças com idade inferior a 8 anos.*
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos, desde que sejam devidamente acompanhadas e instruídas sobre a utilização do aparelho em segurança e que entendam os perigos inerentes a este aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças, exceto se tiverem mais de 8 anos e forem supervisionadas. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com incapacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, desde que sejam devidamente acompanhadas e instruídas sobre a utilização do aparelho em segurança e que entendam os perigos.
- As crianças não devem utilizar o aparelho como brinquedo.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- Este aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica.
- Este aparelho foi concebido apenas para um uso doméstico. Não foi concebido para ser utilizado nos casos a seguir, os quais não são abrangidos pela garantia:
  - em locais de cozinha reservados aos funcionários nos estabelecimentos comerciais, nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais;
  - em quintas;
  - por clientes de hotéis, motéis e outras instalações de carácter residencial;
  - em locais com características de quartos de hotel.
- **Se o seu aparelho estiver equipado com um cabo amovível :** se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído por um novo cabo ou um conjunto especial disponível junto do fabricante ou de um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- **Se o seu aparelho estiver equipado com um cabo fixo:** se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.

PT

*modelo com função FRY (FRITAR)

- O aparelho não deve ser mergulhado em água.
- Utilize um pano húmido ou uma esponja com detergente para a loiça para limpar os acessórios e partes em contacto com os alimentos. Enxagúe com um pano húmido ou uma esponja. Seque os acessórios e partes em contacto com alimentos com um pano seco.
- Se o símbolo ⚠ estiver marcado no aparelho, este símbolo significa «Atenção: as superfícies podem ficar quentes durante a utilização».
- Atenção: a superfície do elemento de aquecimento está sujeita a calor residual após a utilização.
- Atenção: risco de ferimentos devido à utilização inadequada do aparelho.
- Atenção: se o seu aparelho tem um cabo de alimentação amovível, não derrame líquido no conector.
- Desligue sempre o aparelho:
  - imediatamente após cada utilização,
  - quando tiver que o deslocar,
  - antes de proceder à sua limpeza ou manutenção,
  - se este não funcionar correctamente.
- Aquando da colocação em funcionamento de um aparelho eléctrico, geram-se temperaturas altas que podem causar queimaduras. Não toque nas partes metálicas.
- Os aparelhos de cozinha devem ser colocados numa superfície estável com as pegas (se aplicável) posicionadas de forma a evitar o derrame de líquidos quentes.*
- No decorrer da cozedura, o produto liberta calor e vapor. Não aproxime as mãos nem a cabeça. Nunca coloque um pano húmido por cima do aparelho em funcionamento.
- Em caso de qualquer problema contactar o Centro de Contacto do Consumidor ou consulte o nosso site.
- O aparelho pode ser utilizado até uma altitude de 4000 m.

*modelo com função FRY (FRITAR)

- A segurança deste aparelho está em conformidade com as regras técnicas e as normas em vigor (Compatibilidade Electromagnética, Baixa tensão, materiais em contacto com os alimentos, ambiente...).
- Certifique-se de que a tensão da sua instalação eléctrica é compatível com a tensão indicada na placa sinalética do aparelho (apenas corrente alterna)
- Tendo em conta a diversidade de normas em vigor, se o aparelho for utilizado num país diferente do país onde foi aquirido, solicite a sua verificação junto de um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

Ligação

- Não utilize o aparelho se:
  - o cabo se encontrar de alguma forma danificado,
  - o aparelho tiver caído e se encontrar de alguma forma danificado ou não funcionar correctamente. Neste caso, o aparelho deve ser enviado para o Serviço de Assistência Técnica autorizado, mais próximo da sua área de residência, por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador. Nunca tente desmontar o aparelho pelos seus próprios meios.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado.
- Ligue o aparelho apenas a tomadas com ligação à terra.
- Aconselhamos a não utilizar uma extensão. Caso se responsabilize pela utilização de uma extensão, certifique-se de que se encontra em perfeitas condições de funcionamento, com um conductor terra e adaptada à potência do aparelho.
- Não desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação.

Funcionamento

- Utilize uma superfície de trabalho plana e estável, ao abrigo de salpicos de água.
- Nunca tente colocar o produto em funcionamento com a cuba vazia ou sem cuba.
- O comando da posição cozedura deve funcionar livremente. Não o force nem o bloqueie com qualquer objecto exterior.
- Nunca retire a cuba quando o produto estiver em funcionamento.
- Nunca coloque a cuba directamente sobre uma chama ou qualquer outra fonte de calor.

- A cuba e a placa de aquecimento têm de ficar em contacto directo. A utilização de uma cuba danificada, bem como de qualquer objecto ou alimento intercalado entre estes dois elementos, pode causar uma avaria.
- Não coloque o aparelho na proximidade de uma fonte de calor ou de um forno quente por forma a não correr o risco de o danificar.
- Não coloque líquidos ou alimentos no interior do produto quando a cuba não se encontrar correctamente colocada.
- Respeite os níveis mínimo e máximo aconselhados nas receitas.
- No caso de determinadas partes do produto se incendiarem, nunca tente apagar as chamas com água. Abafe-as com um pano húmido.

Proteger o ambiente

- O seu electrodoméstico foi concebido para durar vários anos. No entanto, se decidir substituí-lo, não se esqueça de que existe sempre uma maneira de contribuir para a protecção do ambiente.
- Antes de se desfazer do seu electrodoméstico, deve retirar a pilha do temporizador e colocá-la num ponto de recolha de resíduos previsto para o efeito (consoante o modelo).

Protecção do ambiente em primeiro lugar!

ⓘ O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

➲ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Reclclagem (PT):
Ecoponto Azul : Embalagens de cartão e papel
Ecoponto Amerelo : Embalagens plásticas

ΣΗΜΑΝΤΗΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΗΣ
Υποδείξεις ασφάλειας

Διαβάστε προσεχτικά και ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσεως. Αποθηκεύστε τις.

- Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για να τίθεται σε λειτουργία μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή χωριστού συστήματος τηλεχειρισμού.*
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 0-8 χρονών.*
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, εφόσον εποπτεύονται ή έχουν λάβει σχετικές οδηγίες ως προς τη χρήση της συσκευής κατά τρόπο ασφαλή και κατανοούν τους κινδύνους που διατρέχουν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, εκτός αν είναι ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και επιβλέπονται από κάποιον ενήλικα. Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της σε μέρος που να μην τη φτάνουν παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες, καθώς και από άτομα που στερούνται εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον εποπτεύονται ή έχουν λάβει σχετικές οδηγίες ως προς τη χρήση της συσκευής κατά τρόπο ασφαλή και κατανοούν τους κινδύνους που διατρέχουν.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή σαν παιχνίδι.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων οι σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητές τους είναι μειωμένες, ή άτομα που στερούνται εμπειρίας ή γνώσης, χωρίς την επίβλεψη ενός ατόμου, το οποίο θα

*μοντέλο που διαθέτει λειτουργία «FRY» (τηγάνισμα)

είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους, καθώς και την τήρηση των οδηγιών που αφορούν τη χρήση της συσκευής.

- Είναι υποχρεωτική η επίβλεψη των παιδιών ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Δεν προορίζεται για χρήση στις παρακάτω εφαρμογές και η εγγύηση δεν θα ισχύει για:
  - κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - αγροικίες,
  - πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
  - καταλύματα με πρωινό.
- **Εάν η συσκευή σας διαθέτει αφαιρούμενο καλώδιο:** εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί με ένα καλώδιο ή μια συσκευή που διατίθεται ειδικά από την κατασκευάστρια εταιρεία ή το τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση της εταιρείας.
- **Εάν η συσκευή σας διαθέτει σταθερό καλώδιο:** εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.
- Η συσκευή δεν πρέπει να βυθίζεται σε υγρό.
- Χρησιμοποιείτε ένα υγρό πανί ή σφουγγάρι με υγρό πιάτων για να καθαρίζετε τα εξαρτήματα και τα τμήματα που έρχονται σε επαφή με τα τρόφιμα. Στεγνώνετε τα εξαρτήματα και τα τμήματα που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα χρησιμοποιώντας στεγνό πανί.
- Η συσκευή φέρει το σύμβολο ♨, το οποίο σημαίνει «Προσοχή: οι επιφάνειες ενδέχεται να θερμανθούν κατά τη χρήση».

- Προσοχή: η επιφάνεια του θερμαντικού στοιχείου διατηρεί υπολειπόμενη θερμότητα μετά τη χρήση.
- Προσοχή: κίνδυνος τραυματισμού λόγω ακατάλληλης χρήσης της συσκευής.
- Προσοχή: εάν η συσκευή διαθέτει αποσπώμενο καλώδιο τροφοδοσίας, μην χύνετε υγρό στο φις.
- Πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα:
  - αμέσως μετά τη χρήση,
  - όταν πρόκειται να μετακινήσετε τη συσκευή,
  - πριν τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής,
  - αν παρουσιάσει προβλήματα κατά τη λειτουργία.
- Κατά την έναρξη λειτουργίας μιας θερμαντικής ηλεκτρικής συσκευής, παράγονται υψηλές θερμοκρασίες, που μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα. Μην αγγίζετε τα εμφανή μεταλλικά μέρη.
- Οι συσκευές μαγειρέματος πρέπει να είναι τοποθετημένες σε μια σταθερή επιφάνεια με τις λαβές (αν υπάρχουν) τοποθετημένες έτσι ώστε να αποφεύγεται η διαρροή θερμών υγρών.*
- Κατά το μαγείρεμα, το προϊόν εκπέμπει θερμότητα και ατμό. Μην πλησιάζετε το χέρι ή το κεφάλι σας στο προϊόν. Μην τοποθετείτε βρεγμένη πετσέτα πάνω στο εξωτερικό καπάκι.
- Σε περίπτωση που η συσκευή σας παρουσιάσει οποιοδήποτε πρόβλημα θα πρέπει να μεταφερθεί σε κάποιο από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα service. Τέλος, για οποιαδήποτε πληροφορία σχετικά με τα προϊόν μπορείτε να συμβουλευτείτε τον ιστότοπο της groupeseb.com.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται σε υψόμετρο έως και 4.000 m.

- Για τη δική σας ασφάλεια, αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με τα πρότυπα και

*μοντέλο που διαθέτει λειτουργία «FRY» (τηγάνισμα)

τους κανονισμούς που ισχύουν (Οδηγίες όσον αφορά τη Χαμηλή τάση, την Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα Υλικά που βρίσκονται σε επαφή με τα τρόφιμα, το Περιβάλλον…).
- Ελέγξτε ότι η τάση τροφοδοσίας της συσκευής είναι συμβατή με την αναγραφόμενη στη συσκευή (μόνο για εναλλασσόμενο ρεύμα).
- Λαμβάνοντας υπ' όψιν τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας, σε περίπτωση που η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε άλλη χώρα από αυτή που αγοράστηκε, κρίνεται απαραίτητο να ελεγχθεί από κάποιο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο service.

Σύνδεση στο ρεύμα

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή στις παρακάτω περιπτώσεις:
  - η συσκευή ή το καλώδιο έχουν υποστεί ζημιά.
  - η συσκευή έχει πέσει κάτω και φέρει εμφανή σημάδια ζημιάς ή δεν λειτουργεί κανονικά.

  Σε αυτές τις περιπτώσεις, πρέπει να στείλετε τη συσκευή στο πλησιέστερο κέντρο σέρβις της περιοχής σας, για να αποφύγετε κάθε πιθανό κίνδυνο. Ποτέ μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε μόνοι σας τη συσκευή.
- Σε περίπτωση που αγγίξετε είτε τη ζεστή επιφάνεια της συσκευής, είτε τα μεταλλικά της μέρη, είτε το βραστό νερό που ρέει σε αυτήν, ή ακόμα την τροφή όταν αυτή είναι καυτή μπορεί να προκληθούν σοβαρά εγκαύματα.
- Κρατήστε την μακριά από παιδιά.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται κάτω.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε πρίζα τοίχου με γείωση.
- Σας συμβουλεύουμε να μην χρησιμοποιείτε προέκταση καλωδίου (μπαλαντέζα). Σε περίπτωση που επιθυμείτε με δική σας ευθύνη να χρησιμοποιήσετε μπαλαντέζα, θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι είναι σε καλή κατάσταση, έχει συνδεθεί σε πρίζα με γείωση και η ισχύς της είναι συμβατή με την ισχύ που αναγράφεται στη συσκευή.
- Μην αποσυνδέετε τη συσκευή τραβώντας την από το καλώδιο.

Λειτουργία

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο αφού την έχετε τοποθετήσει επάνω σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια στήριξης, μακριά από σημεία όπου πετάγονται νερά.
- Ποτέ μην επιχειρείτε να χρησιμοποιείτε το προϊόν με άδειο κάδο, ή χωρίς κάδο.
- Ο διακόπτης μαγειρέματος πρέπει να παραμένει ελεύθερος από εμπόδια. Μην τον πιέζετε, ούτε και να τον μπλοκάρετε με κάποιο εξωτερικό αντικείμενο.
- Ποτέ μην αφαιρείτε τον κάδο ενώ το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Ποτέ μην αφήνετε τον κάδο να είναι σε άμεση επαφή με τη φλόγα, ή άλλη πηγή θερμότητας.
- Ο κάδος και η θερμαντική πλάκα πρέπει να είναι σε άμεση επαφή. Η χρήση ενός κάδου

που έχει υποστεί ζημιά, καθώς και κάθε αντικειμένου ή τροφίμου που παρεμβάλλεται ανάμεσα σε αυτά τα δύο στοιχεία μπορεί να προκαλέσει σφάλμα λειτουργίας.
- Μην αφήνετε τη συσκευή κοντά σε πηγή θερμότητας ή μέσα σε ζεστό φούρνο διότι κινδυνεύετε να της κάνετε σοβαρή ζημιά.
- Μην τοποθετείτε υγρά ή τρόφιμα στο προϊόν όταν ο κάδος δεν είναι τοποθετημένος στη θέση του.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες που προτείνονται στις συνταγές.
- Εάν τύχει να αρπάξουν φωτιά κάποια μέρη του προϊόντος, ποτέ μην επιχειρήσετε να σβήσετε τη φωτιά με νερό. Καταστείλετε τις φλόγες με ένα βρεγμνο πανί.
- Κάθε παρέμβαση πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο Service με τα αποσυνδεμένα γνήσια μέρη.
- Σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί για επαγγελματική χρήση, ή με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που υποδεικνύεται από τις παρούσες οδηγίες χρήσεως, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη τυχόν προκληθεί στη συγκεκριμένη περίπτωση.

Προστασία του περιβάλλοντος

- Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί έτσι, ώστε να λειτουργεί για πολλά χρόνια. Ωστόσο, όταν αποφασίσετε να την αντικαταστήσετε, θυμηθείτε πως μπορείτε να συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος.
- Προτού απορρίψετε τη συσκευή σας, θα πρέπει να αφαιρέσετε την μπαταρία από το χρονοδιακόπτη και να την απορρίψετε σε κάποιο δημοτικό κέντρο συλλογής αποβλήτων της περιοχής σας (σύμφωνα με το μοντέλο).

Προέχει η προστασία του περιβάλλοντος!

ⓘ Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά, τα οποία μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν.

➲ Αφήστε τη σε κάποιο δημοτικό σημείο συλλογής αποβλήτων της περιοχής σας.

ÖNEMLİ GÜVENLİK ÖNLEMLERİ
GÜVENLİK TALİMATLARI

Kullanım talimatlarını dikkatle okuyun ve uygulayın. Talimatları ileride danışmak üzere muhafaza edin.

- Bu cihaz harici bir zamanlayıcı tarafından veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemi ile çalıştırılmaya uygun değildir.*
- Bu cihaz, 0-8 yaş arası çocukların kullanımına uygun değildir.*
- Cihazın güvenli şekilde kullanımı ve ihtiva ettiği riskler konusunda gerekli bilgilendirme ve gözetim sağlandığı takdirde bu cihaz 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir. Temizlik ve bakımı, 8 yaşın üzerinde ve gözetim altında olmadıkları sürece, çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Cihazı ve kablosunu, 8 yaşın altındaki çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.
- Cihazın güvenli şekilde kullanımı ve ihtiva ettiği riskler konusunda gerekli bilgilendirme ve gözetim sağlandığı takdirde bu cihaz, fiziksel, duyusal veya zihinsel engeli bulunan, deneyimsiz veya bilgisi kısıtlı kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir.
- Bu cihaz, çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri yetersiz olan, ya da deneyim ve bilgileri olmayan (çocuklar dahil) kişiler tarafından kullanılamaz. Sadece, güvenliklerinden sorumlu olan kişilerce gözetim altında tutuluyorlarsa ya da cihazın kullanımı hakkında bilgilendiriliyorlarsa kullanabilirler.
- Cihazla oynamamaları için çocukların gözetim altında tutulması gerekir.

*FRY fonksiyonlu model

- Bu cihaz evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, garanti kapsamında olmayan şu durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır:
  - Mağaza, ofis ve diğer iş ortamlarında personele ayrılmış olan mutfaklarda,
  - Çiftliklerde,
  - Otel, motel ve konaklama özelliği bulunan yerlerin müşterileri tarafından,
  - Otel odaları gibi ortamlarda.

- **Cihazınız çıkarılabilir bir kordonla donanmışsa:** besleme kablosu zarar görmüşse, imalatçıda veya satış sonrası servisinde mevcut olan bir kablo veya özel düzenekle değiştirilmesi gerekir.
- **Chazınız sabit bir kordonla donatılmışsa:** cihazın güç kablosu zarar gördüğünde, olası herhangi bir tehlikeyi önlemek açısından kablonun yalnızca üretici veya yetkili servis tarafından ya da benzer niteliklere sahip bir elektrikçi tarafından değiştirilmesi gereklidirr.
- Cihaz suya batırılmamalıdır.
- Gıda maddeleriyle temas eden aksesuarları ve parçaları nemli bir bez veya bulaşık deterjanlı süngerle temizleyin. Nemli bir bez veya süngerle durulayın. Gıdayla temas eden aksesuarları ve parçaları kurulamak için kuru bir bez kullanın.
- Cihazın üzerindeki ⚠ simgesi işaretliyse, simge şu anlama gelir: "Dikkat: Kullanım sırasında yüzeyler sıcak olabilir".
- Dikkat: Isıtma elemanlarının yüzeyleri, kullanım sonrasında da artık ısı barındırabilir.
- Dikkat: Cihazın yanlış kullanımı yaralanma riski yaratır.

- Dikkat: Cihazınız çıkarılabilir elektrik kablosuna sahip ise, bağlantı yerine sıvı dökülmemesine dikkat edin.
- Aşağıdaki durumlarda cihazı mutlaka prizden çekin:
  - kullandıktan hemen sonra,
  - hareket ettirmek istediğinizde,
  - temizlik ve bakımdan önce,
  - işleyiş bozukluğu arz etmesi halinde.
- Isınan bir elektrikli cihazın hizmete sokulması esnasında, yanıklara yol açabilecek yüksek ısılar oluşur. Görünür metal kısımlara, sıcak suya, buhar veya yiyeceklere dokunmayın.
- Sıcak sıvı dökülmelerini önlemek amacıyla cihazınızı düz ve sabit bir zemin üzerinde kullanın.*
- Pişirme esnasında, cihaz ısı ve buhar çıkarır. Elinizi ve yüzünüzü buhar çıkış kanalına yaklaştırmayın. Buhar kanalının üzerini örtmeyin.
- Tüm problemleriniz için satış sonrası servisi arayabilir veya groupeseb.com internet sitemizi ziyaret edebilirsiniz.
- Cihaz, rakımı 4000 m'yi aşmayan bölgelerde kullanılabilir.

- Güvenliğiniz için, bu cihaz, yürürlükteki mevzuat ve yönetmeliklere uygundur (Alçak gerilim direktişeri, Elektromanyetik uyum, gıdalarla temas eden malzemeler, çevre…).
- Şebeke elektrik voltajının cihaz üzerinde belirtilen voltaj ile aynı olup olmadığını (yalnızca AC akım) kontrol edin.
- Yürürlükte olan birçok standart göz önüne alındığında, bu kızartma makinesi satın alındığı ülkeden başka bir ülkede kullanılıyorsa, yetkili servis tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

*FRY fonksiyonlu model

Prize takma

- Aşağıdaki durumlarda cihazı kullanmayın:
  - Cihaz veya kordon arızalı ise,
  - Cihaz düşmüşse ve gözle görünür hasar veya arıza varsa.
  - Bu durumda cihazı, herhangi bir tehlikeye mahal vermemek amacıyla en yakın tescilli Bakım Servisine göndermeniz gerekmektedir. Garanti koşullarına bakın.
- Kordonun sarkmamasına dikkat edin.
- Mutlaka topraklı bir priz kullanın.
- Uzatma kablosu kullanmanız kesinlikle önerilmez. Kullanmanız gerekirse, iyi durumda, toprak bağlantılı ve en az 10A'lik işletme değerine sahip uzatma kabloları kullanın.
- Cihazı kordonundan tutarak prizden çekmeyin.

İşleyiş

- Cihazı, su sıçramalarına engel olmak için mutfak lavabosunun uzağında ve sabit bir zeminde kullanın.
- Cihazı boş hazne ile veya haznesiz çalıştırmayı denemeyin.
- Pişirme konumu kumandası, işleyiş halinde serbest durumda kalmalıdır. Zorlamayın veya arasına yabancı bir cisim yerleştirmeyin.
- Cihaz çalışırken hiçbir zaman hazneyi çıkarmayın.
- Hazneyi hiçbir zaman doğrudan alev üzerine veya başka bir ısı kaynağı üzerine koymayın.
- Hazne ve ısıtıcı plaka doğrudan temasta olmalıdır. Hasarlı bir haznenin kullanımı ve bu iki ünite arasına girmiş her türlü nesne veya gıda bir arızaya yol açabilir.
- Cihazı, sıcak yüzeyler üzerinde veya sıcak bir fırının çok yakınında bulundurmayın. Aksi takdirde ciddi bir hasara neden olabilirsiniz.
- Hazneyi yerleştirmeden önce cihaza sıvı veya gıda koymayın.
- Tariflerin öngördüğü seviyelere uyun.
- Ürünün bazı kısımları alev alırsa, hiçbir zaman su ile söndürmeye çalışmayın. Alevleri nemli bir bez ile söndürün.
- Her türlü müdahale, orijinal yedek parçalar kullanılarak yalnızca bir yetkili servis merkezi tarafından yapılmalıdır.
- Profesyonel ve hatalı kullanımdan ya da talimatlara uygun kullanılmamasından kaynaklanacak sorunlarda, üretici sorumluluk kabul etmez ve cihaz garanti kapsamı dışında kalır.

Çevrenin korunması

- Bu ürün yıllarca güvenle kullanmanız için tasarlanmıştır. Bununla birlikte cihazı değiştirmeye karar verirseniz çevrenin korunmasına özen göstermeyi unutmayın.
- Cihazı elden çıkarmadan önce içindeki pili çıkararak bu tür malzemeleri toplayan bir merkezde güvenli bir şekilde yok edilmesini sağlayın (Modele göre).

• Yetkili servisler eski cihazınızı geri alacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde çöpe dönüştürülmesini sağlayacaklardır.

Çevrenin korunmasına katılalım!

ⓘ Cihazınızda çok sayıda değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir malzeme bulunmaktadır.

➲ Bunların işlenebilmesi için cihazınızı bir toplama noktasına veya bir yetkili servis merkezine bırakınız.

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER INSTRUKTIONER

Læs og følg disse instrukser før brug. Opbevar dem et sikkert sted.

- Apparatet må ikke sættes i gang ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.*
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af børn under 8 år.*
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, hvis de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om, hvordan apparatet bruges på en sikker måde, og hvis de forstår farerne ved brugen. Rengøring og vedligeholdelse må kun udføres af børn fra 8 år og opefter, hvis de er under opsyn. Apparatet og el-ledningen skal opbevares uden for børn under 8 års rækkevidde.
- Apparatet kan bruges af personer, hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækket, eller af personer uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om, hvordan apparatet bruges på en sikker måde, og hvis de forstår farerne ved brugen.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Apparatet egner sig ikke til at blive betjent af personer (herunder børn) med fysiske, sensoriske eller mentale handicap og med manglende erfaring og viden, medmindre disse er under opsyn eller er blevet oplært i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal altid holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

*model med FRY-funktion (friturefunktion)

- Apparatet er kun beregnet til privat brug.
- Det er ikke beregnet til nedenstående anvendelser, der ikke omfattes af garantien:
  - i personalekøkkener i butikker, kontorer eller andre erhvervsarealer,
  - på landbrugsejendomme,
  - af gæster på hoteller, moteller eller andre ferieboliger,
  - på vandrehjem og lignende.
- **Apparatet er udstyret med en aftagelig ledning:** Hvis ledningen er beskadiget, skal den erstattes af en særlig ledning eller enhed fra et godkendt Tefal serviceværksted.
- **Apparatet er udstyret med en fastmonteret ledning:** Hvis ledningen er beskadiget, skal den erstattes af et godkendt Tefal serviceværksted eller andre kvalificerede personer for at undgå enhver risiko.
- Apparatet må ikke nedsænkes i vand eller væsker.
- Brug en fugtig klud eller svamp med opvaskemiddel til rengøring af tilbehøret og de dele, der er i kontakt med fødevarerne. Tør af med en fugtig klud eller svamp. Tør tilbehøret og de dele, der er i kontakt med fødevarerne, af med en tør klud.
- Hvis ⚠ symbolet findes på apparatet, betyder dette symbol: "Advarsel: Overfladerne kan blive varme under brug".
- Advarsel: Varmeelementets overflade har restvarme efter brug.
- Advarsel: Risiko for kvæstelser på grund af forkert brug af apparatet.
- Advarsel: Hvis apparatet har en aftagelig el-ledning, må der ikke spildes væske ned i stikket.
- Afbryd altid strømmen til apparatet:
  - lige efter brug,
  - når det flyttes,
  - før rengøring eller vedligeholdelse,
  - hvis ikke det fungerer korrekt.
- Når man bruger et elektrisk apparat, der varmer, udvikler det meget høje temperaturer, der kan forårsage forbrændinger. Rør ikke ved apparatets dele i metal.
- Madlavningsapparater bør placeres stabilt med håndtagene (hvis nogen) positioneret til at undgå spild af varme væsker.*
- Under kogningen udsender apparatet varme og damp. Man skal holde hænderne og hovedet på afstand. Anbring ikke et fugtigt viskestykke på det udvendige låg.
- Ved problemer eller forespørgsler bedes du kontakte vores kundecenter eller gå ind påvores hjemmeside: Kundeservice: Danmark +45 44 66 31 55 www.tefal.dk
- Apparatet kan bruges i højder på op til 4000 m.

- Af sikkerhedsmæssige årsager overholder apparatet de normer og bestemmelser, der var gældende på fabrikationstidspunktet (lavspændingsdirektivet, lovgivning om elektriskkompatibilitet og om materialer bestemt til kontakt med fødevarer, miljøbestemmelser osv.).
- Kontrollér at netspændingen svarer til den driftsspænding, der er angivet på apparatet(vekselstrøm).
- Grundet de mange forskellige normer skal apparatet tilses på et godkendt serviceværksted, hvis det tages med til et andet land end der, hvor det blev købt.

*model med FRY-funktion (friturefunktion)

Tilslutning

- Brug ikke apparatet hvis:
  - apparat eller ledning er defekt.
  - apparatet er blevet tabt på gulvet og viser tegn på beskadigelse, eller hvis det ikke fungerer normalt. I disse tilfælde og for at undgå fare skal apparatet indleveres til nærmeste godkendte servicecenter. Skil aldrig selv apparatet ad.
- Lad ikke ledningen hænge ud over en bordkant.
- Brug ikke forlængerledning. Hvis du på eget ansvar bruger en forlængerledning, skal denne være i god stand og svare til spændingen på apparatet.
- Hiv aldrig i ledningen for at afbryde apparatet.

Brug

- Brug en flad, stabil og varmebestandig arbejdsflade, og hold apparatet væk fra vand.
- Forsøg aldrig at starte apparatet med tom beholder eller uden beholder.
- Betjeningen med position for kogning skal kunne bevæge sig frit. Den må ikke forceres eller blokeres af en genstand.
- Tag aldrig beholderen ud, når apparatet fungerer.
- Stil aldrig beholderen direkte på flammen eller en anden varmekilde.
- Beholderen og varmepladen skal være i direkte kontakt. Hvis man bruger en beskadiget beholder eller skyder en genstand eller en fødevare ind mellem disse to elementer, kan det beskadige apparatet.
- Anbring ikke apparatet i nærheden af en varmekilde eller i en varm ovn, da det kan medføre alvorlige beskadigelser.
- Man må ikke komme hverken væsker eller fødevarer i apparatet, når beholderen ikke er sat i.
- Hvis visse dele af apparatet skulle antænde, må man aldrig forsøge at slukke ilden med vand. Kvæl flammerne med et fugtigt klæde.
- Alle reparationer skal foretages af et autoriseret serviceværksted og med oprindelige reservedele.
- Hvis det bruges erhvervsmæssigt, håndteres forkert eller ikke betjenes i henhold til brugsanvisningen, påtager fabrikanten sig intet ansvar, og garantien frafalder.

Beskyt miljøet

- Apparatet er designet til at holde i mange år. Når det imidlertid engang skal udskiftes, bør du huske at beskytte miljøet.
- Fjern batteriet fra timeren, før du bortskaffer apparatet, og aflever det på en genbrugsstation (alt efter model).

Husk miljøet!

ⓘ Apparatet indeholder vigtige genindvindelige og genanvendelige materialer.

➲ Aflever det på en genbrugsstation.

VIKTIGA SÄKERHETSÅTGÄRDER
SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs och följ bruksanvisningen. Förvara den på ett säkert ställe.

- Denna apparat är inte avsedd att sättas igång genom en extern strömbrytare eller genom ett separat fjärrstyrningssystem.*
- Den här apparaten får inte användas av barn i åldrarna 0–7 år.*
- Denna hushållsapparat får användas av barn från 8 års ålder om det sker under övervakning eller om de har fått anvisningar om hur apparaten används på ett säkert sätt och om de förstår de risker som det innebär. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn såvida de inte är minst 8 år gamla och det sker under övervakning. Håll apparaten och dess strömsladd utom räckhåll för barn under 8 års ålder.
- Apparaten får användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om det sker under överinseende eller om de fått anvisningar om hur apparaten används på ett säkert sätt och om de förstår riskerna.
- Barn ska inte leka med apparaten.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar avatt hantera elektrisk utrustning.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

*modell utrustad med funktionen FRY (Stekning)

- Denna apparat är endast utformad för privat bruk.
- Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk. Den är inte avsedd att användas i följande fall som inte täcks av garantin:
  - I pentryn för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
  - På lantbruk,
  - För gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
  - I miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.
- **Om din apparat är utrustad med en löstagbar nätsladd:** om nätsladden skadas måste den bytas ut mot en specialsladd eller -enhet som finns att köpa från ettauktoriserat Tefal-servicecenter.
- **Om din apparat är utrustad med en fast nätsladd:** om nätsladden är skadad måsteden bytas ut av ett auktoriserat Tefal-servicecenter, eller en person med liknandekvalifikationer för att undvika fara.
- Apparaten får inte sänkas ned i vätska.
- Använd en fuktig trasa eller svamp med diskmedel för att rengöra tillbehör och delar som kommer i kontakt med livsmedel. Skölj av med en fuktig trasa eller svamp. Torka av tillbehör som kommer i kontakt med mat eller dryck med en torr trasa.
- Om utrustningen är märkt med symbolen ⚠ innebär symbolen följande: "Varning: ytorna kan bli varma vid användning".

- Varning: spillvärme dröjer kvar i värmeelementets yta efter användning.
- Varning: felaktig användning av utrustningen kan leda till skador.
- Varning: om utrustningen är försedd med en avtagbar strömsladd, undvik att spilla vätska på anslutningsdonet.
- Koppla alltid ur apparaten:
  - omedelbart efter användning,
  - när du flyttar den,
  - före rengöring eller underhåll,
  - om den inte fungerar korrekt.
- Denna elektriska apparat fungerar med höga temperaturer som kan orsaka brännskador. Vidrör inte de yttre metalldelarna.
- Matlagningsutrustning ska ställas så att de står stadigt med handtagen (om sådana finns) positionerade så att varma vätskor inte spills ut.*
- Under tillagningen avger apparaten värme och ånga. Håll inte handen eller ansiktet förnära. Hindra inte ångan från att komma ut.
- Vid problem eller frågor ber vi dig kontakta vår kundtjänst eller gå in på vår hemsida: Kundservice: Sverige +46 (0) 8 594 213 30 www.tefal.se
- Utrustningen får användas på en höjd på upp till 4 000 m.

- Denna apparat överensstämmer med de säkerhetsföreskrifter som var gällande vid tidpunktenför tillverkning (Lågspänningsdirektivet (LVD), Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC), Förordningen om material och produkter avsedda att komma i kontakt med livsmedel, Miljö…).
- Kontrollera att nätanslutningens spänning motsvarar den som visas på apparaten (växelström).
- Eftersom standarderna skiljer sig åt mellan länder ska man, om apparaten används i ettannat land än där den köptes, få den kontrollerad av ett godkänt servicecenter.

*modell utrustad med funktionen FRY (Stekning)

Anslutning

- Använd inte apparaten om:
  - apparaten eller sladden är skadade.
  - apparaten har fallit eller uppvisar synliga skador eller inte fungerar korrekt. Om detta har inträffat måste apparaten skickas till närmaste godkända servicecenter föratt undvika risk för olyckor. Plocka inte isär apparaten själv.
- Lämna inte sladden hängande.
- Anslut alltid apparaten till ett jordat uttag.
- Använd inte någon förlängningssladd. Om du ändå väljer att använda enförlängningssladd sker detta på eget ansvar och du ska då endast använda en sladd som är i gott skick och har en jordad kontakt som är lämplig för apparatens effekt.
- Koppla inte ur apparaten genom att dra i sladden.

Funktion

- Använd en plan, stabil och värmetålig arbetsyta som inte utsätts för vattenstänk.
- Starta aldrig apparaten med tom innerskål eller utan innerskål.
- Se till att manöverknappen kan röra sig fritt. Du får inte hindra eller spärra funktionen som automatiskt slår över till varmhållning.
- Ta aldrig ur innerskålen när apparaten är i funktion.
- Placera aldrig innerskålen direkt på en låga eller annan värmekälla.
- Innerskålen och värmeelementet skall vara i direkt kontakt. Om innerskålen är skadad eller om ett föremål eller en ingrediens har hamnat mellan skål och element kan dettaförorsaka fel.
- Placera inte apparaten nära en värmekälla eller i en varm ugn eftersom detta kan orsakaallvarlig skada på apparaten.
- Häll inte vätska eller ingredienser i apparaten om innerskålen inte är på plats.
- Följ mängderna som anges i recepten.
- Om någon del av apparaten skulle fatta eld, försök aldrig släcka med vatten. Kväv lågorna med en fuktig handduk.
- Alla åtgärder ska endast utföras av en godkänd serviceverkstad med originalreservdelar
- Placera inte apparaten nära en värmekälla eller i en varm ugn eftersom detta kan orsaka allvarlig skada på apparaten.

Miljöskydd

- Din apparat har utformats för att fungera i många år. När du dock beslutar dig för attbyta ut den ska du tänka på hur du kan bidra till att skydda miljön.
- Innan du kasserar din apparat ska du ta bort batteriet från timern och slänga det på avsedd plats vid närmaste återvinningsstation (beroende på modell).

Var rädd om miljön!

ⓘ Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.

➲ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

VIKTIGE SIKKERHETSFORANSTALTNINGER SIKKERHETSANVISNINGER

Les og følg bruksanvisningen. Ta godt vare på den.

- Hvis strømledningen er skadet, må den, for å unngå fare, erstattes ved et serviceverksted, av produsenten eller en annen profesjonell person.*
- Dette apparatet må ikke brukes av barn under 8 år.*
- Apparatet kan brukes av barn over 8 år dersom de er under tilsyn eller de har fått instruksjoner om sikker bruk av apparatet, og de har fått full forståelse for faremomentene som foreligger. Rengjøring og vedlikehold skal ikke gjøres av barn under 8 år eller barn som ikke er under tilsyn. Apparatet og ledningen skal holdes utilgjengelig for barn under 8 år.
- Dette apparatet kan brukes av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, på den betingelse at de er under tilsyn eller har fått sikker opplæring i bruken av apparatet og at de har forståelse for faremomentene som foreligger.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Dette apparatet må ikke brukes av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, med mindre dette skjer under tilsyn eller de blir instruert i bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn må holdes under tilsyn for å sørge for at de ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet er kun beregnet på husholdningsbruk.

NO

*modell med FRY-funksjon (stekefunksjon)

- Apparatet er ikke beregnet på følgende bruksområder, og garantien gjelder ikke for:
  - Personalkjøkken i butikker, kontor og andre arbeidsmiljøer,
  - Gårdshus,
  - Hoteller, moteller og andre miljøer med hjemlig preg,
  - Bed&breakfast-mijøer.
- **Hvis apparatet er utstyrt med en avtakbar strømledning:** Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut med en spesialledning eller -enhet fra et Tefal-autorisert servicesenter.
- **Hvis apparatet er utstyrt med en fastmontert strømledning:** Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes av et Tefal-autorisert servicesenter eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Apparatet må ikke legges ned i vann.
- Bruk en fuktig klut eller svamp til å rengjøre alt tilbehør og deler som er i kontakt med matvarene. Skyll med en fuktig klut eller svamp. Tilbehør og deler som er i kontakt med matvarer skal tørkes med tørr klut.
- Dersom symbolet ⚠ står på apparatet, betyr dette: "Forsiktig. Deler av apparatet blir veldig varmt under bruk."
- Forsiktig: Varme elementer forblir varme etter bruk.
- Forsiktig: Risiko for skader ved uriktig bruk av apparatet.
- Forsiktig: Dersom apparatet har en demonterbar ledning, påse at det ikke søles væske på kontakten.

- Koble alltid fra apparatet:
  - Rett etter bruk
  - Når det skal flyttes
  - Før rengjøring eller vedlikehold
  - Dersom systemet ikke fungerer korrekt
- Når et elektrisk apparat startes opp, produseres det høye temperaturer som kan medføre brannskader. Ikke ta på de synlige metalldelene.
- Kokeapparater bør plasseres stabilt med eventuelle håndtak plassert slik at man unngår søl av varme væsker.*
- I løpet av kokingen avgir produktet varme og damp. Kom ikke nær med hånden eller hodet. Ikke plasser et fuktig håndkle på det utvendige lokket.
- Hvis du har problemer eller spørsmål, kan du kontakte vårt kundeservicesenter eller besøke vårt nettsted.
- Apparatet kan brukes i høyder på opp til 4 000 m.o.h.

- Av hensyn til din sikkerhet overholder dette apparatet de gjeldende sikkerhetsbestemmelsene og -direktivene på produksjonstidspunktet (lavspenningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, forskrifter for materialer i kontakt med næringsmidler, miljø ...).
- Kontroller at spenningsnivået for strømforsyningen stemmer overens med den på apparatet (vekselstrøm).
- På grunn av forskjellene mellom de gjeldende standardene må apparatet kontrolleres av et godkjent servicesenter hvis det brukes i et annet land enn der det ble kjøpt.

Tilkobling

- Ikke ta apparatet i bruk hvis:
  - Apparatet eller ledningen er skadet.
  - Apparatet har falt ned eller har synlige skader eller ikke fungerer som det skal. I dette tilfellet, for å unngå ethvert faremoment, skal apparatet sendes inn til ditt nærmeste autoriserte servicesenter. Demonter ikke apparatet på egen hånd.
- Ikke la ledningen henge og slenge.

*modell med FRY-funksjon (stekefunksjon)

- Plugg alltid apparatet inn i en jordet stikkontakt.
- Ikke bruk en skjøteledning. Hvis du likevel velger å bruke en skjøteledning på eget ansvar, må den være uskadet, ha et jordet støpsel og være egnet til apparatets strømnivå.
- Ikke koble fra apparatet ved å dra i ledningen.

Veiledning for bruk

- Bruk en flat, stabil, varmefast arbeidsflate som ikke er utsatt for vannsprut.
- Aldri forsøk å starte opp produktet med tom beholder eller uten beholder.
- Knappen i kokeposisjon skal stå fritt. Bruk verken makt på den eller annen utvendig gjenstand.
- Aldri ta ut beholderen når produktet er i gang.
- Aldri sett beholderen direkte på flammen eller annen varmekilde.
- Beholderen og varmeplaten skal være i direkte kontakt. Bruk av en skadet beholder, samt enhver gjenstand eller mat mellom disse to elementene, kan risikere å medføre en teknisk feil.
- Apparatet må ikke plasseres nær en varmekilde eller i en varm ovn, siden dette kan føre til alvorlig skade. Ved profesjonell bruk, feilaktig bruk eller hvis anvisningene ikke følges, fraskriver produsenten seg alt ansvar og garantien ugyldiggjøres.
- Ikke fyll produktet med væske eller matvarer når beholderen ikke er satt på plass.
- Respekter nivåene angitt i oppskriftene.
- Dersom visse deler av produktet skulle ta fyr, ikke forsøk å slukke flammene med vann. Kvel flammene med et fuktig håndkle.
- All intervensjon skal kun utføres av et godkjent servicesenter med originale reservedeler.
- Dette apparatet er kun beregnet på husholdningsbruk. Ved profesjonell bruk, feilaktig bruk eller hvis anvisningene ikke følges, fraskriver produsenten seg alt ansvar og garantien ugyldiggjøres.

Beskytt miljøet

- Apparatet er beregnet på å fungere i mange år. Når du bestemmer deg for å skifte det ut, må du imidlertid tenke på hvordan du kan bidra til å beskytte miljøet.
- Før du kaster apparatet må du ta batteriet ut av tidsuret og kaste det ved et lokalt kommunalt gjenvinningsanlegg (i henhold til modell).

Miljøvern kommer først!

ⓘ Apparatet inneholder verdifullt materiale som kan gjenvinnes eller resirkuleres.

➲ Lever det ved et lokalt kommunalt gjenvinningsanlegg.

TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA
TURVAOHJEET

Lue käyttöohjeet ja noudata niitä. Pidä ne hyvässä tallessa.

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu kytkettäväksi toimintaan ulkoisella aikakytkimellä tai erillisellä kauko-ohjainjärjestelmällä.*
- Tätä laitetta ei saa käyttää alle 8 vuotiaat lapset. Lapsia tulee aina valvoa laitetta käyttäessä.*
- Vähintään 8-vuotiaat lapset voivat käyttää tätä laitetta, jos he ovat aikuisen valvonnassa tai he ovat saaneet ohjausta laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa tehdä käyttäjälle sallittua puhdistusta ja huoltoa, paitsi jos he ovat yli 8-vuotiaita ja aikuisen valvonnassa. Pidä laite ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Laitetta voivat käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai he ovat saaneet ohjausta laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan luettuna) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet. Laitetta ei myöskään saakäyttää henkilö, ellei hän ole valvonnan alaisuudessa tai saanut ohjeita turvallisestakäytöstä.
- Älä anna lasten leikkiä laitteen kanssa.

FI

*FRY-toimintoa (paistotoiminto) käyttävä malli

- Tämä laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön
- Laitetta ei ole tarkoitettu seuraaviin tiloihin, eikä takuu ole voimassa, jos sitä käytetään:
  - työpaikkojen henkilökuntatiloissa ja keittiöissä:
  - maatiloilla;
  - hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitustiloissa;
  - bed and breakfast- tiloissa.
- **Jos laitteessa on irrotettava virtajohto:** vaurioitunut virtajohto on vaihdettava uuteen, jota on saatavilla Tefalin valtuutetusta huollosta.
- **Jos laitteessasi on kiinteä virtajohto:** Vaaratilanteiden välttämiseksi vaurioituneenvirtajohdon vaihtamisesta vastaa valmistaja, valtuutettu huolto tai muu vastaava henkilö.
- Laitetta ei saa upottaa.
- Puhdista lisätarvikkeet ja ruoka-aineiden kanssa kosketuksissa olevat osat kostealla liinalla tai pesusienellä ja astianpesuaineella. Huuhtele kostealla liinalla tai pesusienellä. Kuivaa lisätarvikkeet ja ruoka-aineiden kanssa kosketuksissa olevat osat kuivalla liinalla.
- Jos laitteessa on ⚠-merkki, tarkoittaa se "Varoitus: pinnat voivat kuumeta käytön aikana".
- Varoitus: käytön jälkeen lämmityselementin pinta pysyy lämpimänä.
- Varoitus: laitteen virheellinen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- Varoitus: jos laitteessa on irrotettava sähköjohto, älä roiskuta nestettä liittimen päälle.
- Irrota virtajohto aina:

  - kun et enää käytä laitetta,
  - kun siirrät sitä,
  - ennen puhdistusta tai hoitoa,
  - jos laite ei toimi kunnolla.
- Käytettäessä kuumentavia sähkölaitteita syntyy korkeita lämpötiloja, jotka voivat aiheuttaapalovammoja. Älä koske laitteen esillä oleviin metallipintoihin.
- Laite tulisi asettaa vakaalle alustalle. Mikäli tuotteessa on kahva, tulisi se asettaa niin ettei siihen roisku kuumia nesteitä.*
- Tuotteesta hohtaa käytettäessä lämpöä ja se tuottaa höyryä. Älä vie kättä tai päätäsilaitteen lähelle. Älä laita kosteaa kangasta ulkokannelle.
- Mikäli sinulla on tuotteesta jotakin kysyttävää, ota yhteys asiakaspalveluumme tai käyverkkosivullamme:

  Tuki: Suomi 0845 602 1454
  Groupe SEB Finland
  Kutojantie 7
  02630 Espoo Puh: (09) 622 9420
  Faksi: (09) 6229 4255
  www.tefal.fi
- Laitetta voidaan käyttää enintään 4 000 metrin korkeudessa merenpinnasta.

FI

- Laite täyttää valmistusajankohtana voimassa olevat turvallisuusmääräykset ja direktiivit(mm. pienjännitelaitteet, elektromagneettinen säteily, elintarvikesäädökset, ympäristö)
- Varmista, että jännite vastaa laitteessa annettua (vaihtovirta, AC).
- Koska eri maissa on käytössä erilaisia jännitteitä, tarkastuta laite valtuutetussa huollossa, jos käytät laitetta toisessa maassa.

*FRY-toimintoa (paistotoiminto) käyttävä malli

Liitäntä

- Älä käytä laitetta, jos:
  - laite tai johto on vaurioitunut.
  - laite on pudonnut, siinä näkyy selviä vaurion merkkejä tai jos se ei toimi kunnolla. Siinä tapauksessa lähetä laite lähimpään valtuutettuun huoltopalveluun vaaratilanteidenvälttämiseksi. Älä pura laitetta itse.
- Älä jätä laitteen johtoa roikkumaan.
- Liitä laite aina maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä käytä jatkojohtoa. Jos kuitenkin käytät jatkojohtoa, sen on oltava hyväkuntoinen, maadoitettu ja sovittava laitteen käyttämään virtaan.
- Älä irrota johtoa pistorasiasta vetämällä johdosta, vaan pistotulpasta.

Toiminta

- Aseta laite tasaiselle, tukevalle ja lämmönkestävälle tasolle. Suojaa roiskeilta.
- Älä koskaan käytä tuotetta, jos sen säiliö on tyhjä tai säiliö ei ole paikoillaan.
- Paistoasennon valitsimen tulee olla vapaa toimimaan. Älä pakota sitä äläkä kiilaa valitsintajollain ulkoisella esineellä.
- Älä koskaan ota säiliötä pois, kun laite on toiminnassa.
- Älä koskaan laita säiliötä suoraan liekille tai muulle lämmönlähteelle.
- Säiliön ja lämpölevyn tulee olla suorassa yhteydessä. Vioittuneen säiliön käyttö jaesineiden ja elintarvikkeiden joutuminen näiden kahden osan väliin voi aiheuttaa vian.
- Älä pidä laitetta lähellä lämmönlähteitä äläkä kuumassa uunissa. Seurauksena voi ollavakava vahinko.
- Älä laita nesteitä tai elintarvikkeita tuotteeseen, jos sen säiliö ei ole paikoillaan.
- Nouda resepteissä neuvottuja tasoja.
- Jos laitteen jotkin osat syttyvät tuleen, älä koskaan yritä sammuttaa paloa vedellä. Sammuta liekit kostealla kankaalla.
- Kaikki toimenpiteet tulee antaa pelkästään valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksialkuperäisiä varaosia käyttäen.
- Takuu raukeaa eikä valmistaja vastaa laitteenvioista jotka johtuvat epäasianmukaisesta käytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyönnistä.

Ympäristön suojelu

- Laitteesi on suunniteltu toimivan monia vuosia. Vaihtaessasi sitä uuteen, muista suojellaympäristöä.
- Ennen laitteen asianmukaista kierrätystä poista ajastimesta paristot.

Huolehtikaamme ympäristöstä!

ⓘ Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.

➲ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Olvassa el és tartsa be a használati útmutatót, majd tegye azt biztonságos helyre.

- A készülék rendeltetés szerint nem alkalmas hozzá csatlakoztatott külső időzítő szerkezettel vagy önálló távvezérlő rendszerrel történő használatra.*
- A készüléket 8 évnél fiatalabb gyermekek nem használhatják, az idősebbek is csak állandó felügyelet mellett.*
- A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek felügyelet mellett, illetve akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatára felkészítették őket és ismerik a használatával járó veszélyeket. A készülék tisztítását és a használó általi karbantartást gyermekek felügyelet mellet és csak akkor végezhetik, ha már legalább 8 évesek vagy annál idősebbek. A készülék és annak vezetéke 8 évesnél fiatalabb gyermekek kezébe nem kerülhet.
- A készüléket - felügyelet mellett - csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha annak biztonságos használatára felkészítették őket, és tisztában vannak a veszélyekkel.
- Ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak a készülékkel.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel, illetve korlátozott tapasztalattal vagy ismeretekkel rendelkező személyek (a gyermekeket is beleértve) nem használhatják, kivéve, ha egy, az adott személy biztonságáért felelős személy felügyeli vagy ismerteti a készülék használatát.
- A gyermekeket szemmel kell tartani, hogy ne használják játékszerként a készüléket.
- A készülék kizárólag otthoni használatra alkalmas.
- A jótállás nem vonatkozik a következőkre és a készüléket az alábbi helyeken tilos használni:
  - üzemi étkezdékben, menzák, üzlethelyiségek, irodák és egyéb munkakörnyezetek konyháin;
  - tanyákon és majorokon,
  - szállodák, motelek és egyéb szálláshelyek szállóvendégei által.
- **Ha a készülék leszerelhető tápkábellel rendelkezik:** ha a tápkábel megsérült, azt egy, a Tefal hivatalos szervizközpontjában kapható különleges kábelre vagy egységre kell cserélni.
- **Ha a készülék rögzített tápkábellel rendelkezik:** ha a tápkábel megsérült, azt biztonsági okokból csak a Tefal hivatalos szervizközpontja vagy egy hasonlóan képesített személy cserélheti ki.
- A készüléket folyadékba meríteni tilos.
- A tartozékokat és az élelmiszerrel érintkező részegységeket nedves ronggyal vagy mosogatószeres szivaccsal tisztítsa. Öblítse le nedves rongy vagy szivacs használatával. Száraz ronggyal törölje át a tartozékokat és az élelmiszerrel érintkező részegységeket.
- A készüléken látható ⚠ jelzés jelentése: „Vigyázat: használat közben a felület felforrósodhat".
- Vigyázat: a fűtőegység felülete használat után egy ideig még

HU

*FRY funkcióval rendelkező készülék

forró marad.

- Vigyázat: a készülék helytelen használata sérülésveszéllyel jár.
- Vigyázat: ha a készülék csatlakozó kábele levehető, ne öntsön folyadékot a csatlakozó egységre.
- Mindig húzza ki a készüléket, ha
  - már nem használja (a használat után azonnal),
  - áthelyezi,
  - tisztítást vagy karbantartást kíván végezni rajta (még a tisztítás/karbantartás előtt),
  - ha nem működik megfelelően.
- A melegítést végző elektromos készülék csatlakoztatásakor magas hőmérsékletek keletkeznek, amelyek égési sérüléseket okozhatnak. Ne érjen a készülék külső fém részeihez.
- A készüléket helyezze egy stabil felületre a foganytúk segítségével (ha vannak) úgy, hogy a forró folyadék ne fröccsenhessen ki.*
- Az étel elkészítése közben a készülék hőt és gőzt bocsát ki. Ne közelítse a kezét vagy az arcát hozzá. Ne helyezzen nedves rongyot a külső fedőre.
- Ha problémája vagy kérdése van, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz, vagy tekintse meg weboldalunkat.
- A készülék legfeljebb 4000 m magasságban használható.

*FRY funkcióval rendelkező készülék

- A felhasználó biztonsága érdekében a készülék minden, a gyártás időpontjában érvényben lévő biztonsági előírásnak és irányelvnek (Alacsonyfeszültségi irányelv, Elektromágneses összeférhetőség [EMC], Az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő anyagokra vonatkozó rendeletek, Környezetvédelmi szabályozás stb.) megfelel.
- Ellenőrizze, hogy az áramforrás feszültsége megfelel-e a készüléken feltüntetettnek (váltóáram).
- Mivel különféle szabványok vannak érvényben, ha a készüléket más országban használják, mint ahol vásárolták, azt egy hivatalos szervizközponttal ellenőriztetni kell.

Csatlakoztatás

- Ne használja a készüléket, ha:
  - a készülék vagy a tápkábel meghibásodott,
  - a készülék a földre esett, láthatóan megsérült, vagy nem működik megfelelően.
  - Ezekben az esetekben a veszélyek elkerülése érdekében vigye el a készüléket a legközelebbi márkaszervizbe. Ön ne szerelje szét a készüléket.
- A tápkábelt ne hagyja szabadon függni.
- A készüléket mindig földelt aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne használjon hosszabbító zsinórt. Ha a saját felelősségére mégis használ hosszabbító zsinórt, csak megfelelő állapotban lévő, földelt aljzathoz csatlakoztatott, a berendezés tápellátásának megfelelő zsinórt válasszon.
- A készüléket ne a tápkábel kihúzásával kapcsolja ki.

A készülék működése

- A készüléket sima, kemény, hőálló felületen használja, és ügyeljen rá, hogy ne érje víz.
- Soha ne próbálja a készüléket üres edénnyel vagy edény nélkül működtetni.
- A főzési fokozatokat állító gombot mindig szabadon kell hagyni. Ne erőltesse, és ügyeljen, hogy működését semmilyen külső tárgy ne akadályozza.
- Soha ne vegye el az edényt a készülék működése közben.
- Soha ne helyezze az edényt közvetlenül a lángra vagy egyéb hőforrásra.
- Az edénynek közvetlenül érintkeznie kell a melegítő lappal. Károsodott edény használata, illetve a két elem közé kerülő tárgyak vagy ételmaradékok a készülék meghibásodását okozhatják.
- Ne helyezze a készüléket hőforrás közelébe vagy forró sütőbe, mivel ez súlyos károsodást okozhat.
- Ne öntsön folyadékot vagy bármilyen élelmiszert a készülékbe, ha az edény nincs a helyén.
- Tartsa be a receptekben javasolt mennyiségeket.
- Ha a készülék egyes részei meggyulladnak, soha ne próbálja vízzel eloltani a lángokat. Nedves ronggyal fojtsa el a tüzet a készüléken.
- A készüléken beavatkozást kizárólag hivatalos márkaszerviz végezhet, eredeti alkatrészekkel.

- Üzemi felhasználás esetén a nem megfelelő használat vagy az útmutató be nem tartása a jótállás elvesztésével jár, a károkért és sérülésekért pedig a gyártó nem vállal felelősséget.

Óvja a környezetet!

- A készüléket hosszú évekig használhatja. Ha azonban úgy dönt, hogy kicseréli, ne feledkezzen meg a környezetvédelmi előírásokról.
- A készülék leselejtezése előtt vegye ki az elemet az időkapcsolóból, és (típustól függően) adja le egy helyi hulladékgyűjtő központban.

Első a környezetvédelem!

ⓘ Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.

➲ Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.

VAŽNE PREPORUKE
SIGURNOSNA UPUTSTVA

Pažljivo pročitajte i pratite uputstva za upotrebu i čuvajte ih na sigurnom.

- Ovaj aparat nije predviđen da ga pokreće spoljni tajmer ili posebni daljinski upravljač.*
- Aparat ne treba da koriste deca starosti od 0 do 8 godina.*
- Ovaj aparat mogu da koriste deca od 8 ili više godina ako su pod nadzorom ili su dobila uputstvo za bezbednu upotrebu aparata i razumeju potencijalne opasnosti. Čišćenje i održavanje ne rade deca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Držite aparat i kabl dalje od dohvata dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste lica sa umanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su dobila uputstvo za bezbednu upotrebu aparata i razumeju potencijalne opasnosti.
- Deca ne treba da se igraju aparatom.
- Nije predviđeno da aparat koriste deca, kao ni hendikepirane osobe. Mogu ga koristiti jedino pod nadzorom odgovorne osobe koja je upoznata sa uputstvima za upotrebu.
- Decu nadzirite sve vreme da se ne bi igrala aparatom.
- Aparat je namenjen isključivo za kućnu upotrebu.
- Nije predviđeno da se aparat koristi i garancija neće važiti u sledećim situacijama:
  - U kuhinjama u prodavnicama, kancelarijama i ostalom radnom

*model sa funkcijom FRY (prženje)

okruženju.
- U seoskim domaćinstvima.
- U sobama hotela, motela i drugim rezidencijalnim okruženjima.
- U pansionima.

- **<u>Ukoliko je Vaš aparat opremljen demontažnim kablom:</u>** Ukoliko je kabl za napajanje oštećen, morate ga zameniti u ovlašćenom Tefal servisu.
- **<u>Ukoliko je Vaš aparat opremljen fiksiranim kablom:</u>** Ako je kabl za napajanje oštećen, morate ga zameniti u ovlašćenom Tefal servisu i mora ga zameniti kvalifikovana osoba.
- Aparat ne sme biti uronjen.
- Koristite vlažnu krpu ili sunđer i deterdžent za sudove za čišćenje pribora i delova koji su u kontaktu sa hranom. Isperite vlažnom krpom ili sunđerom. Obrišite pribor i delove koji su u kontaktu sa hranom suvom krpom.
- Ako je ⚠ simbol naznačen na aparatu, taj simbol znači "Oprez: površine mogu da se zagreju tokom upotrebe".
- Oprez: površina grejnog elementa nakon upotrebe može biti vruća.
- Oprez: opasnost od povrede usled nepravilnog korišćenja aparata.
- Oprez: ako vaš aparat ima kabl za napajanje koji se demontira, ne prosipajte tečnost na konektor.
- Uvek isključite aparat:
  - neposredno nakon upotrebe.
  - Kada ga pomerate.
  - Pre bilo kakvog čišćenja ili popravke,
  - ako ne funkcioniše kako treba.

- Prilikom uključivanja električnog grejnog aparata, stvaraju se visoke temperature, koje mogu dovesti do opekotina. Ne dodirivati vidljive metalne delove.
- Aparat za kuvanje treba da bude uvek bezbedno pozicioniran, sa ručkama (ako ih ima) da bi se izbeglo prosipanje vruće tečnosti.*
- U toku kuvanja, proizvod emituje toplotu i paru. Ne približavati ruke ni glavu. Ne stavljati vlažnukrpu na spoljni poklopac.
- Ukoliko imate bilo kakvih problema, kontaktirajte ovlašćeni Tefal servis (pogledajte spisak u garantnom listu) ili posetite našu internet stranicu www.tefal.co.rs
- Aparat se može koristiti do visine od 4000 m.

- Radi Vaše bezbednosti, aparat je napravljen u skladu sa važećim normama i propisima(Direktive o najnižem naponu, Elektromagnetskoj kompatibilnosti, Okolini…).
- Proverite da li napon aparata odgovara naponu Vaše mreže (naizmenična struja). Svaka greška kod priključivanja poništava garanciju.
- U slučaju upotrebe aparata u zemlji u kojoj nije kupljen, zbog različitih uslova upotrebe, neophodno je da ovlašćeni serviser pregleda aparat upotrebe.

Priključivanje

- Nemojte koristiti aparat ukoliko je:
  - aparat ili kabl oštećen.
  - aparat padao i pokazuje vidljive znake oštećenja ili neispravno radi. U tom slučaju, odnesite aparat u najbliži ovlašćeni servis da bi se izbegla opasnost. Nemojte sami popravljati aparat.
- Ne ostavljajte kabl da visi.
- Uvek uključujte aparat u utičnicu sa uzemljenjem.
- Ne koristite produžni kabl. U slučaju da ga, ipak, koristite, pobrinite se da je ispravan i da je uključen u utičnicu sa uzemljenjem, kao i da odgovara snazi aparata.
- Ne isključujte aparat iz električne mreže povlačeći ga za kabl.

*model sa funkcijom FRY (prženje)

Funkcionisanje

- Stavite aparat na ravnu, stabilnu i termoizolovanu površinu, dalje od prskanja vode.
- Nikada ne ostavljati proizvod uključen sa praznom posudom na njemu, ili bez posude.
- Dugme za izbor položaja mora ostati slobodno. Ne pritiskati ga, i ne blokirati ga nekim predmetom.
- Ne sklanjati nikada posudu dok je proizvod u funkciji.
- Ne stavljati nikada posudu direktno na vatru, niti na drugi izvor toplote.
- Posuda i grejna ploča moraju biti u direktnom kontaktu. Kvar aparata može da izazove oštećena posuda kao i bilo koji predmet ili namirnica koji bi se našao između posude i aparata.
- Ne stavljajte aparat blizu izvora toplote ili u vruću rernu jer to može teško oštetiti aparat.
- Ne stavljati ni tečnost, ni namirnice u proizvod kada posuda nije na mestu.
- Poštovati maksimalne količine preporučene u receptima.
- Ako se desi da se neki delovi proizvoda zapale, nikada ne pokušavajte da ih ugasite vodom. Ugasite plamen vlažnom krpom.
- Svaku intervenciju mora obaviti isključivo ovlašćeni servisni centar i to uz korišćenje originalnih delova.
- Svaka profesionalna, neprimerena ili upotreba koja nije u skladu sa uputstvima, oslobađa proizvođača odgovornosti i garancija neće važiti.

Zaštita čovekove okoline na prvom mestu!

- Vaš aparat je dizajniran da traje mnogo godina. Međutim, kada odlučite da ga zamenite, zapamtite da treba da mislite i o svojoj okolini.
- Pre nego što bacite aparat, treba da izvadite bateriju tajmera i da ga odnesete u centar za reciklažu takvih proizvoda.

Zaštita čovekove okoline na prvom mestu!

ⓘ Vaš aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se recikliraju i ponovo upotrebe.

➲ Ostavite ga na mesto za prikupljanje takvog otpada.

VAŽNE MJERE ZAŠTITE SIGURNOSNE UPUTE

Pročitajte upute za upotrebu i slijedite ih. Odložite ih na sigurno mjesto.

- Ovaj aparat nije namijenjen za aktiviranje putem vanjskog tajmera ili posebnog daljinskog upravljača.*
- Ovaj aparat ne smiju upotrebljavati djeca do 8 godina života.*
- Ovaj aparat mogu koristiti djeca stara 8 i više godina ako su pod nadzorom ili su dobila uputstva o upotrebi aparata na siguran način, te ako razumiju povezane opasnosti. Čišćenje i korisničko održavanje ne vrše djeca osim ako nisu starija od 8 godina i pod nadzorom. Aparat i njegov kabal držite izvan dohvata djece koja su mlađa od 8 godina.
- Aparat mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili koje nemaju iskustva ili ne posjeduju znanja ako su pod nadzorom ili su dobile uputstva o upotrebi aparata na siguran način, te ako razumiju opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati s aparatom.
- Ovaj aparat nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i djecu) čije su fizičke, čulne ili mentalne sposobnosti smanjene, osoba bez iskustva ili poznavanja, osim ako se to radi u prisustvu osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- Djecu morate nadzirati kako se ne bi igrali s aparatom.
- Ovaj aparat namijenjen je samo za kućnu upotrebu.
- Aparat nije namijenjen za upotrebu i garancija se neće uzeti u obzir ako ga koristite:

BS

*model ima funkciju FRY (prženje)

- u odjelima za osoblje u trgovinama, kancelarijama i drugim poslovnim okruženjima;
- na farmama;
- od strane gostiju hotela, motela i sl;
- u prenoćištima.

- **Ako je Vaš aparat opremljen odvojivim kablom:** u slučaju da je kabal oštećen, zamijenite ga u Tefalovom ovlaštenom servisnom centru.
- **Ako je Vaš aparat opremljen fiksnim kablom:** ako je kabal oštećen, zamijenite ga u ovlaštenom Tefalovom servisnom centru ili neka to uradi kvalificirana osoba, kako biste izbjegli svakuopasnost.
- Aparat se ne smije uranjati u vodu.
- Koristite vlažnu krpu ili spužvu s malo deterdženta i za pranje suđa kako biste očistili pribor ili dijelove koji su u kontaktu s hranom. Isperite vlažnom krpom ili spužvom. Pribor i dijelove koji dolaze u kontakt s hranom osušite suhom krpom.
- Ako je na aparatu označen simbol ⚠ , taj simbol znači „Oprez: površine se tokom upotrebe mogu zagrijati".
- Oprez: površina grijaćeg elementa nakon upotrebe podložna je preostaloj toplini.
- Oprez: rizik od ozljede zbog nepravilne upotrebe aparata.
- Oprez: ako vaš aparat ima odvojivi kabal, na priključak nemojte prolijevati tečnost.
- Aparat uvijek isključite:
  - odmah nakon upotrebe,
  - prilikom prenošenja,

  - prilikom čišćenja ili održavanja,
  - u slučaju da ne radi ispravno.
- Pri upotrebi ovog aparata, stvara se visoka temperatura koja može izazvati opekotine. Ne dodirujte metalne dijelove aparata.
- Aparat za pripremu namirnica treba postaviti na ravnu i stabilnu površinu kako bi se izbjeglo prosipanje vruće tečnosti.*
- Tokom kuhanja, aparat stvara toplotu i paru. Ne približavajte ruke i lice aparatu. Ne pokrivajte rupice za ispuštanje pare.
- U slučaju problema, molimo Vas kontaktirajte Službu za brigu o korisnicima: 033/ 55 12 20 www.tefal.ba
- Uređaj se može koristiti na nadmorskoj visini od 4000 m.

- Radi Vaše sigurnosti, aparat je u skladu sa sigurnosnim regulativama i propisima proizvođača (direktiva o niskom naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima koji dolaze u dodir sa hranom, okolišu…).
- Provjerite da li napon Vaše električne energije odgovara naponu naznačenom na signalnoj pločici aparata (naizmjenična struja).
- U slučaju da aparat koristite u drugoj zemlji od one u kojoj je kupljen, najprije ga odnesite u ovlašteni servis na provjeru.

Priključivanje

- Ne koristite aparat ako:
  - je kabal oštećen.
  - je aparat ispao, pokazuje vidljiva oštećenja ili ne radi ispravno. U takvim slučajevima, aparat se mora poslati najbližem ovlaštenom servisu da bi se izbjegla opasnost. Ne pokušavajte sami popraviti aparat.
- Ne ostavljajte kabal da visi.
- Aparat uvijek uključite u utičnicu s uzemljenjem.
- Nemojte koristiti produžni kabal. U slučaju da to ipak uradite, provjerite da li je kabal u dobrom stanju, da je uzemljen i da napon odgovara naponu aparata.
- Ne isključujte aparat povlačeći kabal.

*model ima funkciju FRY (prženje)

Upotreba

- Aparat postavite na ravnu, stabilnu, vatrostalnu površinu, dalje od prskanja vode.
- Nikada ne upotrebljavajte aparat sa praznom posudom, ili bez posude.
- Tipka za kontrolu kuhanja mora ostati. Nemojte blokirati tipku, niti je pritiskati.
- Ne stavljajte posudu dok je aparat u upotrebi.
- Ne stavljajte posudu direktno na vatru, niti na drugi izvor toplote, jer to može izazvati opasnost.
- Posuda i ploča za zagrijavanje moraju biti u direktnom kontaktu. Upotreba oštećene posude, i bilo koji drugi predmet ili hrana koji bi se našli između ova dva elementa mogu izazvati kvar.
- Ne postavljajte aparat u blizinu izvora toplote ili na vrelu podlogu, jer to može izazvati nepovratna oštećenja.
- Ne stavljajte vodu u aparat ukoliko posuda nije na mjestu.
- Poštujte nivo vode preporučen u receptima.
- Ako se desi da se neki dijelovi aparata zapale, nikada ne pokušavajte ugasiti vatru vodom. Ugušite plamen uz pomoć vlažne krpe.
- Svaka intervencija na aparatu se mora obaviti isključivo od strane ovlaštenog servisa uz upotrebu originalnih dijelova.
- U slučaju profesionalne upotrebe, nepropisne upotrebe, upotrebe koja nije u skladu s uputama za upotrebu, proizvođač ne preuzima odgovornost i garancija se poništava.

Zaštita okoline

- Aparat je namijenjen da vam služi dugi niz godina. Ipak, kada odlučite da ga zamijenite, razmislite kako da doprinesete zaštiti okoliša.
- Prije nego odložite Vaš aparat, izvadite baterije iz tajmera i odložite ih na zato predviđeno mjesto (ovisno o modelu).

Zaštita okoline na prvom mjestu!

ⓘ Vaš aparat sadrži vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i ponovo upotrijebiti.

➲ Odnesite ga na zato predviđeno mjesto.

ВАЖНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете и спазвайте инструкцийте за безопасност.

- Уредите за готвене трябва да бъдат разположени в стабилно положение, за да се избегне разливане на горещи течности.*
- Този уред не трябва да се използва от деца под 8 години.*
- Този уред може да бъде използван от деца над 8 години, при условие че те са под наблюдение или са получили инструкции относно безопасната употреба на уреда и осъзнават свързаните рискове. Почистването и потребителската поддръжка не бива да се осъществява от деца освен ако те не са над 8 години и под наблюдение. Пазете уреда и неговия кабел далеч от деца под 8-годишна възраст.
- Този уред може да се ползва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или лица с липса на опит и знания, ако те са под наблюдение и инструктирани за безопасната му употреба и осъзнават рисковете.
- Децата не бива да си играят с уреда.
- Този уред не е предназначен да бъде ползван от деца или от лица чиито физически, сетивен или ментален капацитет не позволява да използват уреда безопасно, както и от лица без необходимите знания и опит, освен ако те не са наблюдавани от човек, който отговаря за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, да не си играят с уреда.

BG

*моделът разполага с функция FRY (пържене)

- Този уред е предназначен само за домашно ползване.
- Уредът не е предназначен да се ползва в следните случаи, както и гаранцията е неприложима в случайте:
  - Зони за готвене в магазини, офиси и други работни среди.
  - Във ферми.
  - От криенти на хотели, мотели и други жилищни сгпади.
  - Обекти от типа – легло и закуска.
- **Ако уредът ви е окомплектован с подвижен захранващ кабел:** ако захранващият кабел е повреден той трябва да бъде подменен със специален кабел или друг такъв в оторизиран сервизен център на Tefal.
- **Ако уредът ви е окомплектован с фиксиран кабел:** ако захранващият кабел е повреден той трябва да бъде подменен в оторизиран сервизен център на Teal или от квалифицирано за целта лице, за да се избегне всяка опасност.
- Уредът не бива да се потапя в течности.
- Използвайте влажна кърпа или гъба с препарат за миене на съдове за почистване на аксесоарите и частите, които влизат в контакт с хранителни продукти. Измийте с влажна кърпа или гъба. Подсушете аксесоарите и частите, които влизат в контакт с хранителни продукти със суха кърпа.
- Ако върху уреда е обозначен символ ⚠, той означава „Внимание: повърхностите могат да се нагорещят по време на употреба".
- Внимание: повърхността на нагревателя излъчва остатъчна топлина след употреба.

- Внимание: риск от нараняване поради неправилна употреба на уреда.
- Внимание: ако кабелът на Вашия уред може да се вади, не поливайте течности върху конектора.
- Винаги изключвайте вашия уред:
  - Веднага след ползване.
  - Когато го пренасяте.
  - Преди всяко почистване и поддръжка.
  - ако отказва да функционира правилно.
- При включването на нагряващ ел. уред температурата се повишава и може да причини изгаряния. Не докосвайте видимите метални части.
- Този уред не е предназначен да функционира с външен таймер или с отделно дистанционно управление.*
- По време на готвенето уредът изпуска топлина и пара. Не приближавайте ръката или главата си. Не поставяйте влажна кърпа върху външния капак.
- За проблеми или въпроси моля свържете се с нашия екип за връзки с клиенти или да се консултирайте снашия уеб сайт.
- Уредът може да се използва до надморска височина от 4000 m.

*моделът разполага с функция FRY (пържене)

- За ваша безопасност този уред отговаря на наредбите за безопасност и директивите към датата на производство (директива за несък волтаж, директива за електромагнитна съвместимост, регулативни актове за контакт с храните, екология и др.).
- Уверете се, че необходимото захранване кореспондира с това на вашата електрическа инсталация. Евентуална грешка при включването би довела до анулиране на гаранцията.
- Като се има предвид различните стандарти в силата на волтажа в тделните държави, ако уредът се използва в страна, различна от тази, в която е закупен вие трябва да го проверите в оторизиран сервизен център.

Включване

- Не изключвайте уреда като дърпате кабела. Не използвайте уреда ако:
  - Захранващия кабел е повреден
  - Електроуредът е падал или показва видими дефекти или неработи както трябва.
  - В такива случаи уредът следва да се изпрати в най-близкия упълномощен сервиз, за да се избегне всяка опасност. Никога не разглобявайте вашия уред сами.
- Не оставяйте кабела да виси.
- Винаги включвайте в заземен контакт.
- Не използвайте удължител. В случай, че се налага, уверете се, че разклонителят е в изправно състояние и отговаря на напрежението на уреда.
- Не дърпайте кабела, когато изключвате уреда, а хванете щепсела.

Работа

- Поставете на равна, стабилна, топлинноустойчива работна повърхност, далеч от досег на вода.
- Не включвайте уреда с празен съд или без съд.
- Превключвателят за готвене трябва винаги да е свободен да се движи. Не го насилвайте и не го блокирайте с предмети.
- Не изваждайте съда, докато уредът работи.
- Не поставяйте съда пряко върху пламък или друг източник на топлина.
- Съдът и нагряващата плоча трябва да се допират. При ползване на неизправен съд или попадане на предмет или храна между двата елемента има опасност от повреда.
- Не поставяйте уреда до източници на топлина или във фурна, тъй като това може да го повреди.
- Не поставяйте течности или храни в уреда, докато съдът не е на мястото си.
- Спазвайте препоръчваните в рецептите нива.
- Ако някоя част от уреда се запали, не се опитвайте да я загасите с вода. Задушете пламъка с влажен парцал.

- Поправки се извършват само от упълномощен сервиз с оригинални резервни части.
- В случаи на професионална, неуместна употреба или в разрез с инструкциите за ползване, производителят не носи отговорност и гаранцията се счита за невалидна.

Пазете околната среда!

- Вашият уред е проектиран да работи в продължение на много години. Все пак, когато решите да го замените, не забравяйте да помислите относно това как можете да допринесете за опазването на околната среда.
- Преди изхвърлянето на устройството ви трябва да извадите батерията от таймера и да я предадете в местния център за събиране на вторични суровини (в зависимост от модела).

Опазването на околната среда е от първостепенно значение!

ⓘ Вашият уред съдържа материали, които могат да бъдат рециклирани.

➲ Предайте ненужния вече уред на мястото, определено за това.

BG

POMEMBNI ZAŠČITNI UKREPI
VARNOSTNA NAVODILA

Preberite in sledite navodilom za uporabo. Hranite jih na varnem mestu.

- Ta naprava ni namenjena za uporabo z zunanjim števcem časa ali sistemom za daljinski nadzor.*
- Aparat ne smejo uporabljati otroci mlajši od 8 let. Pod nadzorom lahko aparat uporabljajo otroci starejši od 8 let.*
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci starosti 8 let in starejši, pod nadzorom ali ob upoštevanju navodil za varno uporabo aparata in pod pogojem, da razumejo povezane nevarnosti. Čiščenje in vzdrževanje lahko izvajajo le otroci, starejši od 8 let in pod nadzorom. Aparat in kabel aparata naj bosta izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Aparat lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, pod nadzorom ali ob upoštevanju navodil za varno uporabo aparata in pod pogojem, da razumejo nevarnosti.
- Ne dovolite otrokom, da bi se igrali z aparatom.
- Ta naprava ni namenjena uporabi oseb (vključno z otroki), ki imajo omejene telesne, čutne ali duševne zmožnosti ali pa jim primanjkuje izkušenj in znanja, razen če jih ne nadzoruje ali se jim poda navodila o uporabi naprave oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroke je potrebno nadzorovati, da se zagotovi, da se z napravo ne igrajo.
- Ta naprava je zasnovana samo za domačo uporabo.

*model s funkcijo FRY

- Ni namenjena, da se uporabi v naslednjih praktičnih primerih in garancija ne velja za:
  - kuhinjske prostore za osebje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
  - kmečke hiše;
  - uporabo strank v hotelih, motelih in drugih vrstah bivalnega okolja;
  - vrste okolja, ki ponujajo zajtrk in nočitev.
- **Če je vaša naprava opremljena z odstranljivim napajalnim kablom:** če je napajalni kabel poškodovan, ga morate zamenjati s posebnim kablom ali enoto, ki je na voljo v pooblaščenem servisnem centru podjetja Tefal.
- **Če je vaša naprava opremljena s pritrjenim napajalnim kablom:** če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati pooblaščeni servisni center podjetja Tefal ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči kakršna koli škoda.
- Aparata ne potapljajte.
- Za čiščenje dodatkov in delov za stik s poravnavami uporabite vlažno krpo ali gobo z detergentom za pomivanje posode. Obrišite z vlažno krpo ali gobo. Posušite dodatke in dele, ki pridejo v stik s hrano, s suho krpo.
- Če se na aparatu nahaja simbol ⚠, ta simbol pomeni „Pozor: površine lahko med uporabo postanejo zelo vroče."
- Pozor: površina grelnega elementa po uporabi oddaja preostalo toploto.
- Pozor: nevarnost poškodb zaradi nepravilne uporabe aparata.

- Pozor: če ima vaš aparat odstranljiv napajalni kabel, ne polivajte tekočine na priključek.
- Napravo vedno izklopite:
  - takoj po uporabi,
  - kadar jo premikate,
  - pred vsakim čiščenjem ali vzdrževanjem,
  - če ne deluje pravilno.
- Pri delovanju električne grelne naprave nastajajo visoke temperature, ki lahko povzročijo opekline. Ne dotikajte se vidnih kovinskih delov.
- Aparat naj bo postavljen na stabilni delovni površini, s pozicijo ročaja (če ga ta ima) v izogib prelivanju vročih tekočin.*
- Izdelek med kuho oddaja toploto in paro. Ne približujte rok in glave. Na zunanji pokrov nepolagajte vlažne krpe.
- V primeru težav ali povpraševanja vas prosimo, da se obrnete na našo skupino za odnose sstrankami ali pa informacije poiščete na naši spletni strani: Telefon za pomoč uporabnikom: Slovenija 02 234 94 90 www.tefal.si
- Aparat se lahko uporablja do nadmorske višine 4 000 m.

- Naprava ustreza varnostnim predpisom in direktivam, ki veljajo v času proizvodnje (Direktiva onizki napetosti, elektromagnetna združljivost, predpisi o materialih, namenjenih za stik z živili, okolje …).
- Preverite, ali električna napetost ustreza tisti, ki je prikazana na napravi (izmenični tok).
- Ob danih različnih veljavnih standardih mora napravo pregledati pooblaščeni servisni center, če se naprava uporablja zunaj države, v kateri je bila kupljena.

*model s funkcijo FRY

Priključitev

- Ne uporabljajte naprave, če:
  - sta naprava ali kabel poškodovana,
  - je naprava padla ali kaže vidno škodo ali pa ne deluje pravilno. V takih primerih je treba napravo dostaviti v najbližji pooblaščeni servis, da bi se izognili nevarnosti. Naprave ne razstavljajte sami.
  - Ne pustite kabla, da visi.
- Vedno vključite napravo v ozemljeno vtičnico.
- Ne uporabite podaljška voda. Če sprejmete odgovornost za takšno početje, uporabite samo podaljšek voda, ki je v dobrem stanju, ima ozemljeno vtičnico in je primeren za napajanje naprave.
- Ne izklopite naprave tako, da potegnete kabel iz vtičnice.

Delovanje

- Uporabite ravno, stabilno in na toploto obstojno delovno površino, stran od kakršnih koli vodnihcurkov.
- •Nikoli ne zapuščajte izdelka vklopljenega s prazno posodo ali brez nameščene posode.
- Gumb za delovanje mora biti prost. Ne pritiskajte in ne blokirajte ga s kakšnim zunanjim predmetom.
- Ne odstranjujte posode, dokler je izdelek vklopljen.
- Posode nikoli ne postavljajte na odprt ogenj ali na kakšen drug vir toplote.
- Posoda in grelna plošča morata biti v neposrednem stiku. Uporaba poškodovane posode, takokot prisotnost kakšnega drugega predmeta ali živila med tema dvema elementoma, lahkopovzroči okvaro.
- Ne postavljajte naprave v bližino vira toplote ali v vročo pečico, saj je posledica lahko resna škoda. V primeru profesionalne uporabe, neprimerne uporabe ali neizpolnjevanja navodil proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti in garancijane velja.
- Ne vlivajte tekočine niti vstavljate živila v posodo, ki ni nameščena.
- Upoštevajte količino, ki je priporočena v receptih.
- Če se kateri del izdelka vname, nikoli ne poskušajte ugasiti z vodo. Za gašenje uporabite vlažno brisačo.
- Vsak poseg v napravo mora opraviti izključno center pooblaščenega servisa in to z nameščanjem originalnih delov.
- Ta aparat je izdelan izključno za domačo uporabo. V primeru profesionlane uporabe, uporabe, ki ni v skladu s priloženimi navodili o uporabi, za napake ne odgovarjamo. Garancija ne velja.

Varujte okolje

- Vaša naprava je bila zasnovana za dolgoletno delovanje. Vendar če se odločite, da jo boste zamenjali, ne pozabite na to, kako lahko prispevate k varovanju okolja.
- Preden napravo zavržete, odstranite baterije iz merilnika časa in jih odvrzite v lokalnem javnem centru za zbiranje odpadkov (glede na model).

Sodelujmo pri varovanju okolja!

ⓘ Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je še mogoče uporabiti.

➲ Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo šel v predelavo.

WAŻNE WSKAZÓWKI INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Instrukcję obsługi należy przeczytać i zachować.

- Urządzenie to nie jest przeznaczone do współdziałania z zewnętrznym timerem lub osobnym układem zdalnego sterowania.*
- Urządzenia nie mogą obsługiwać dzieci w wieku od 0 do 8 lat.*
- To urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat, pod nadzorem lub po udzieleniu instrukcji dotyczących użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i jeżeli dziecko rozumie ewentualne zagrożenia. Czyszczenie i czynności konserwacyjne prowadzone przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one powyżej 8 lat i są nadzorowane. Przechowywać urządzenie i kabel do niego poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być użytkowane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź osoby bez doświadczenia i wiedzy, ale wyłącznie pod nadzorem lub po udzieleniu instrukcji dotyczących użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i w przypadku gdy osoby te rozumieją ewentualne zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (również dzieci) o osłabionej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub też przez osoby pozbawione odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osób odpowiedzialnych

PL

* model wyposażony w funkcję FRY (SMAŻENIE)

za ich bezpieczeństwo lub jeśli mogą uzyskać od nich uprzednio instrukcje dotyczące sposobu użytkowania tego urządzenia.

- Szczególną uwagę należy zwracać na dzieci, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do zastosowań domowych.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przeznaczone do użytku w następujących miejscach, nieobjętych gwarancją:
  - Aneksy kuchenne dla pracowników w sklepach, biurach i innych środowiskach zawodowych,
  - Gospodarstwa rolne/agroturystyczne,
  - Użytkowanie przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów o charakterze usługowym,
  - Obiekty typu « pokoje gościnne ».
- **Jeśli Twoje urządzenie jest wyposażone w ruchomy kabel:** jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony na inny kabel lub specjalny zestaw, który można zakupić autoryzowanym punkcie serwisowym.
- **Jeśli Twoje urządzenie jest wyposażone w nieruchomy kabel:** Jeśli kabel zasilający urządzenie jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi on zostać wymieniony w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie lub innych płynach.
- Do czyszczenia akcesoriów i części mających styczność z żywnością używać wilgotnej ścierki lub gąbki z płynem do mycia naczyń. Spłukać za pomocą wilgotnej ścierki lub gąbki. Osuszać akcesoria mające styczność z żywnością za pomocą suchej ścierki.

- Jeżeli na urządzeniu jest umieszczony symbol ⚠, symbol ten oznacza „Uwaga, powierzchnie mogą się nagrzewać w trakcie użytkowania".
- Uwaga: powierzchnia elementu grzewczego po użyciu jest narażona na ciepło resztkowe.
- Uwaga: ryzyko uszkodzenia ciała w wyniku niewłaściwego użytkowania urządzenia.
- Uwaga: jeżeli twoje urządzenie ma odłączany kabel zasilający, nie wylewaj płynów na złącze.
- Zawsze odłączać urządzenie od sieci:
  - bezpośrednio po użyciu,
  - aby je przestawić,
  - przed czynnościami mycia lub konserwacji,
  - jeżeli nie działa poprawnie.
- Podczas uruchamiania urządzenia powstaje bardzo wysoka temperatura, która może powodować oparzenie. Nie należy dotykać części metalowych.
- Urządzenia do gotowania należy stawiać na stabilnym podłożu z ustawionymi uchwytami (jeżeli istnieją), aby uniknąć rozlania ciepłych płynów.*
- W trakcie pieczenia urządzenie wydziela ciepło oraz parę. Nie należy zbliżać do urządzenia rąk lub głowy. Nie należy kłaść wilgotnej szmatki na zewnętrzną przykrywkę.
- W przypadku jakichkolwiek problemów należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.
- Urządzenie może być użytkowane do wysokości 4000 m n.p.m.

PL

* model wyposażony w funkcję FRY (SMAŻENIE)

- Dla Twojego bezpieczeństwa, urządzenie to spełnia wymogi obowiązujących norm i przepisów (Dyrektywy Niskonapięciowe, przepisy z zakresu kompatybilności elektromagnetycznej, Materiały będące w kontakcie z żywnością, normy środowiskowe…).
- Należy sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na urządzeniu (wyłącz prąd zmienny).
- Ze względu na różnorodność obowiązujących norm, jeżeli urządzenia używa się poza krajem zakupu, powinno zostać sprawdzone w autoryzowanym punkcie serwisowym.

Podłączanie

- Nie wolno używać urządzenia:
  - w razie uszkodzenia jego samego lub kabla,
  - gdy urządzenie zostało upuszczone lub spadło na podłogę lub gdy nie działa prawidłowo. W takich przypadkach w celu uniknięcia niebezpieczeństwa urządzenie należy wysłać do autoryzowanego punktu serwisowego znajdującego się najbliżej Państwa miejsca zamieszkania. Nigdy nie należy samemu naprawiać urządzenia.
  - Nie pozostawiać kabla swobodnie zwisającego ze stołu.
- Zawsze podłączać urządzenie do uziemionego gniazdka.
- Nie używać przedłużacza. Jeśli zdecydujecie się Państwo wziąć odpowiedzialność za takie działanie, należy używać wyłącznie przedłużacza w dobrym stanie, uziemionego oraz odpowiedniego do mocy używanego urządzenia.
- Nie odłączać urządzenia od sieci, ciągnąc za kabel.

Funkcjonowanie

- Używać płaskiego, stabilnego blatu roboczego, z dala od wody.
- Nie należy nigdy użytkować produktu z pustym zbiornikiem lub bez zbiornika.
- Regulacja pozycji gotowania powinna być gotowa do użycia w każdej chwili. Nie należy jej uruchamiać siłą lub blokować jakimkolwiek zewnętrznym przedmiotem.
- Nigdy nie należy wyjmować zbiornika podczas działania produktu.
- Nigdy nie należy stawiać zbiornika bezpośrednio na płomieniu lub innym źródle ciepła.
- Zbiornik oraz płyta grzewcza powinny być w bezpośrednim kontakcie. Użytkowanie uszkodzonego zbiornika oraz każdego innego przedmiotu lub żywności dodanej pomiędzy te dwa elementy może spowodować uszkodzenie produktu.
- Nie umieszczać urządzenia w pobliżu źródła ciepła lub w piekarniku ze względu na ryzyko poważnego uszkodzenia.
- Nie należy wlewać płynów ani wkładać żywności do produktu, gdy zbiornik nie znajduje się na swoim miejscu.
- Należy przestrzegać poziomów wskazanych w przepisach kulinarnych.

- Gdyby elementy produktu zapaliły się, nie należy nigdy gasić ich wodą. Należy zdusić płomienie za pomocą wilgotnej szmaty.
- Każda naprawa powinna być wykonana jedynie przez odpowiedni autoryzowany punkt serwisowy, przy użyciu oryginalnych części.
- W przypadku zastosowań profesjonalnych, użycie niewłaściwe lub niezgodne z instrukcjami, producent jest zwolniony z odpowiedzialności za szkodę i zobowiązań gwarancyjnych.

Chrońmy środowisko

- Urządzenie zostało tak zaprojektowane, aby mogło służyć przez wiele lat. Przy wymienianiu go na nowe, należy pamiętać o środowisku naturalnym.
- Przed wyrzuceniem urządzenia należy wyjąć baterię z timera i odnieść urządzenie do miejscowego centrum zbiórki odpadów, gdzie zostanie ono zutylizowane (zgodnie ze wzorem).

Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

ⓘ Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.

➲ W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

Pomóżmy chronić środowisko naturalne.

PL

Twoje urządzenie jest zaprojektowane do pracy przez wiele lat. Kiedy jednak zdecydujesz się je wymienić, nie zapomnij pomyśleć o tym, w jaki sposób możesz pomóc chronić środowisko, pozwalając na jego ponowne wykorzystanie, recykling lub odzysk w inny sposób. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może zawierać szkodliwe substancje, które mogą mieć niekorzystny wpływ na środowisko oraz zdrowie ludzkie.

Ta etykieta wskazuje, że produktu nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Zabierz go do punktu zbiórki, do dystrybutora przy zakupie nowego równoważnego produktu lub zatwierdzonego centrum serwisowego do przetwarzania.

Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć baterię i pozbyć się jej zgodnie z lokalnymi przepisami.

Jeśli masz jakiekolwiek pytania, skontaktuj się ze sprzedawcą produktu, który powie ci, co masz robić.

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Přečtěte si a řiďte se návodem k použití. Uchovejte ho na bezpečném místě.

- Toto zařízení není určeno k používání pomocí externího časovače nebo samostatným systémem dálkového ovládání.*
- Tento přístroj nesmějí používat děti do 8 let věku.*
- Tento spotřebič smí být používán dětmi ve věku od 8 let, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány o bezpečném použití spotřebiče a chápou rizika, která mohou nastat. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, s výjimkou dětí starších 8 let a pod dohledem. Uchovávejte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí do 8 let.
- Spotřebič smí být používán osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány o bezpečném použití spotřebiče a chápou rizika.
- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Tento výrobek není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo pokud jim nebyly dány pokyny týkající se použití zařízení ze strany osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Děti by měly být pod dozorem, aby si se zařízením nehrály.
- Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití.
- Není určeno pro nasledující použití a záruka se nevztahuje na:
  - použití v kuchyňkách pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostorech,
  - použití v obytných budovách,
  - klienty v hotelech, motelech a jiných typech obytného prostředí,
  - použití v prostředích, kde se poskytuje nocleh se snídaní.
- **Pokud je vaše zařízení vybaveno odnímatelným napájecím kabelem:** Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen speciálním kabelem nebo jednotkou dostupnou v autorizovaném servisním středisku společnosti Tefal.
- **Pokud je vaše zařízení vybaveno fixním napájecím kabelem:** Pokud je napájecí kabel poškozen, musí ho vyměnit výrobce, autorizované servisní středisko společnosti Tefal nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo vzniku nebezpečí.
- Spotřebič nesmí být namáčen.
- Pro čištění příslušenství a částí, které jsou v kontaktu s potravinami, používejte vlhkou utěrku nebo houbičku. Otřete vlhkou utěrkou nebo houbičkou. Příslušenství a části, které jsou v kontaktu s potravinami, osušte suchou utěrkou.
- Pokud je zařízení označeno symbolem ⚠, znamená to: "Pozor: plocha může být během použití horká".
- Pozor: plocha výhřevného prvku může po použití vydávat zbytkové teplo.
- Pozor: riziko zranění z důvodu nesprávného použití zařízení.
- Pozor: pokud má vaše zařízení odnímatelný napájecí kabel, nelijte tekutiny na konektor.

CS

*model s funkcí FRY (smažení)

- Vždy vytáhněte zařízení ze zásuvky:
  - okamžitě po použití,
  - když s ním pohybujete,
  - před jakýmkoliv čištěním nebo údržbou,
  - vykazuje-li funkční anomálie.
- Při uvedení elektrického spotřebiče uvolňujícího teplo do provozu vznikají vysoké teploty, které mohou způsobit popáleniny. Nedotýkejte se viditelných kovových částí.
- Přístroj pro přípravu pokrmů by měl být umístěn na stabilním podkladu s rukojeťmi (pokud jsou) umístěnými tak, aby se zabránilo vystříknutí horké kapaliny.*
- Během tepelné úpravy ze spotřebiče vychází teplo a pára. Nepřibližujte ruce nebo hlavu. Nepokládejte na vnější víko vlhkou utěrku.
- Pokud máte jakékoliv problémy nebo dotazy, kontaktujte Tým péče o zákazníka nebo si prostudujte naše internetové stránky.
- Toto zařízení může být používáno až do nadmořské výšky 4000 m.

- Kvůli vaší bezpečnosti splňuje toto zařízení bezpečnostní předpisy a směrnice platné v době výroby (směrnice o nízkém napětí, elektromagnetické kompatibilitě, nařízení o materiálech, které přicházejí do kontaktu s potravinami, životní prostředí atd.).
- Zkontrolujte, zda napětí v napájení odpovídá tomu, co je zobrazeno na zařízení (střídavý proud).
- S ohledem na různé platné normy, pokud se zařízení používá v zemi jiné, než ve které bylo zakoupeno, nechejte je zkontrolovat autorizovaným servisním centrem.

*model s funkcí FRY (smažení)

Zapojení

- Nepoužívejte zařízení, pokud:
  - je zařízení nebo kabel poškozený,
  - zařízení spadlo nebo vykazuje viditelné známky poškození nebo nefunguje správně.
  - V těchto případech je nutné přístroj dopravit do nejbližšího autorizovaného servisního střediska, abyste zabránili nebezpečí. Zařízení sami nedemontujte.
- Nenechávejte přívodní kabel viset.
- Zařízení vždy připojujte do uzemněné zásuvky.
- Nepoužívejte prodlužovací kabel. Pokud takto na svou odpovědnost učiníte, použijte pouze takový prodlužovací kabel, který je v dobrém stavu, má uzemněnou zástrčku a je vhodný pro napětí tohoto zařízení.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem kabelu.

Funkce

- Použijte rovný, stabilní, tepelně odolný pracovní povrch mimo dosah stříkající vody.
- Nikdy nezkoušejte spotřebič zapnout s prázdnou nádobou nebo bez nádoby.
- Ovladač zapnutí musí mít pro svoji funkci volný prostor. Nepřemáhejte ho silou ani ho neblokujte nějakým vnějším předmětem.
- Nikdy nádobu neodebírejte, pokud je spotřebič v provozu.
- Nikdy nádobu nepokládejte přímo na plamen nebo na jiný zdroj tepla.
- Nádoba a ohřívací těleso musí být v přímém kontaktu. Používání poškozené nádoby, jakož i jakýkoliv předmět či potravina vložené mezi tyto dva prvky by mohly způsobit poruchu.
- Neumisťujte zařízení poblíž zdroje tepla nebo do horké trouby, může dojít k vážnému poškození.
- Pokud nádoba není vložena, tak do spotřebiče nelijte kapalinu a ani nevkládejte potraviny.
- Dodržujte ukazatele hladiny doporučené v receptech.
- V případě, že by se některé části spotřebiče vznítily, nikdy se je nepokoušejte uhasit vodou. Uhaste plameny vlhkým hadrem.
- Jakýkoliv zásah musí být proveden výlučně autorizovaným servisním střediskem a s použitím originálních náhradních dílů.
- V případě profesionálního použití, nevhodného použití nebo neplnění pokynů na sebe výrobce nebere žádnou odpovědnost a na výrobek se nevztahuje záruka.

Chraňte životní prostředí

- Vaše zařízení bylo navrženo tak, aby fungovalo mnoho let. Avšak pokud se jej rozhodnete vyměnit, myslete na to, jak můžete přispět k ochraně životního prostředí.
- Před likvidací svého zařízení byste měli odstranit baterii z časovače a odevzdat ji v místním sběrném dvoře (podle modelu).

Podílejme se na ochraně životního prostředí!

ⓘ Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.

➲ Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Prečítajte si návod na obsluhu a postupujte podľa neho. Uschovajte ho.

- Tento prístroj sa nesmie uvádzať do prevádzky pomocou externého časového spínača ani pomocou systému diaľkového ovládania.*
- Tento prístroj nesmú používať deti do 8 rokov veku.*
- Spotrebič môžu používať deti od 8 rokov pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo keď boli vopred poučené o bezpečnom používaní tohto spotrebiča. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti mladšie ako 8 rokov a musia byť pod dohľadom. Uchovávajte prístroj a jeho sieťový kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Spotrebič nemôžu používať osoby, ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré s ním nemajú skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozerá na ne alebo ich vopred poučí o bezpečnom používaní tohto spotrebiča.
- Deti sa nesmú so spotrebičom hrať.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a poznatkov, pokiaľ neboli tieto osoby poučené o používaní zariadenia a kontrolované osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.

*model s funkciou FRY (VYPRÁŽANIE)

- Tento prístroj je určený iba pre použitie v domácnosti.
- Prístroj nie je určený na používanie v nasledujúcich prípadoch a záruka nebude platiť pre:
  - zamestnancov kuchýň v obchodoch, kanceláriách a iných prevádzkach,
  - hodpodárske stavby,
  - klientov v hoteloch, moteloch a v iných typoch ubytovacích zariadení,
  - ubytovanie typu nocľah s raňajkami.
- **Ak je váš prístroj vybavený vymeniteľným napájacím káblom:** ak je napájací kábel poškodený, musí byť nahradený špeciálnym káblom alebo súčiastkou dostupnou v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Tefal.
- **Ak je váš prístroj vybavený pevným napájacím káblom:** ak je napájací kábel poškodený, musí byť nahradený v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Tefal alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo rizikám.
- Spotrebič sa nesmie ponárať do vody.
- Príslušenstvo a časti, ktoré sú v kontakte s potravinami, čistite vlhkou handričkou alebo špongiou a saponátom. Otrite vlhkou handrou alebo špongiou. Príslušenstvo a časti, ktoré sú v kontakte s potravinami, osušte suchou handrou.

- Ak sa na prístroji nachádza symbol ♨, znamená to: „Pozor! Povrch môže byť počas používania horúci".
- Pozor: povrch výhrevného telesa može po použití akumulovať zostatkové teplo.
- Pozor: nebezpečenstvo zranenia v dôsledku nesprávneho používania prístroja.
- Pozor: ak má Váš prístroj odnímateľný sieťový kábel, chráňte konektor pred rozliatymi tekutinami.
- Prístroj vždy odpojte zo siete:
  - ihneď po ukončení prevádzky,
  - pri premiestňovaní,
  - pred každým čistením alebo údržbou,
  - ak vykazuje funkčné anomálie.
- Pri spustení elektrického zariadenia vydávajúceho teplo dochádza k vytváraniu vysokých teplôt, ktoré môžu zapríčiniť popáleniny. Nedotýkajte sa viditeľných kovových častí.
- Prístroj by mal byť umiestnený na stabilnom podklade pomocou rukovätí (ak sú) tak, aby sa zabránilo vystreknutiu horúcej kvapaliny.*
- Počas prípravy výrobok vyžaruje teplo a vypúšťa paru. Nepribližujte sa rukou ani hlavou. Neklaďte mokrú utierku na vonkajší kryt.
- V prípade akýchkoľvek problémov alebo otázok kontaktujte, prosím, naše oddelenie pre zákazníkov alebo navštívte našu webovú stránku.
- Prístroj sa môže používať do nadmorskej výšky 4 000 m n.m.

*model s funkciou FRY (VYPRÁŽANIE)

- Tento prístroj bol pre vašu bezpečnosť skonštruovaný v súlade s bezpečnostnými predpismi a smernicami platnými v čase výroby (Smernica o nízkom napätí, elektromagnetickej kompatibilite, materiáloch v kontakte s potravinami, životnom prostredí…).
- Skontrolujte, či sa sieťové napätie zhoduje s napätím uvedeným na prístroji (striedavý prúd).
- Ak sa prístroj používa v inom štáte, ako tam, kde bol zakúpený, požiadajte, vzhľadom na rôzne platné smernice, o jeho kontrolu v schválenom servisnom stredisku.

Zapojenie do zdroja elektrickej energie

- Prístroj nepoužívajte, ak:
  - je prístroj alebo kábel poškodený,
  - prístroj spadol, alebo je viditeľne poškodený, alebo nepracuje správne.
  - V takom prípade sa zaradenie musí zaslať do autorizovaného servisného strediska, ktoré je najbližšie k vášmu bydlisku, aby sa zabránilo akémukoľvek riziku. Prístroj sami nerozoberajte.
- Kábel nenechávajte voľne visieť.
- Prístroj zapájajte iba do uzemnenej zásuvky.
- Nepoužívajte predlžovacie káble. Ak prevezmete na seba zodpovednosť za takéto konanie, používajte iba predlžovací kábel, ktorý nie je poškodený, ktorý má uzemnenú zástrčku a je vhodný pre napájanie prístroja.
- Prístroj neodpájajte ťahaním za napájací kábel.

Fungovanie

- Aby ste predišli postriekaniu vodou, použite stabilný, teplu odolný pracovný povrch.
- Nikdy sa nepokúšajte spustiť výrobok s prázdnou nádržkou alebo bez nádržky.
- Ovládanie polohy prípravy potravín musí byť bez prekážok. Nikdy s ním nemanipulujte nasilu, ani neblokujte vonkajším predmetom.
- Nádržku nikdy nevyťahujte, kým je výrobok v prevádzke.
- Nádržku nikdy neklaďte priamo na plameň alebo iný zdroj tepla.
- Nádržka a varná platňa musia byť v priamom kontakte. Používanie poškodenej nádržky, ako aj akéhokoľvek predmetu alebo potraviny vsunutej medzi tieto dve súčasti by mohlo spôsobiť poruchu.
- Prístroj nedávajte do blízkosti tepelného zdroja alebo do horúcej rúry, pretože by mohlo dôjst k vážnemu poškodeniu.
- Do výrobku nedávajte kvapalinu, ani potraviny, keď nádržka nie je na mieste.
- Ak dôjde k zapáleniu nejakej časti výrobku, nikdy ju nehaste vodou. Zaduste plamene vlhkou handrou.
- Akýkoľvek zásah môže vykonať iba autorizované servisné stredisko a za pomoci originálnych náhradných dielov.
- V prípade profesionálneho využitia, nevhodného používania alebo pri nedodržaní pokynov vyrobca nezodpovedá za škody a zaniká nárok na záruku.

Ochrana životného prostredia

- Váš prístroj bol navrhnutý na dlhodobú prevádzku. Napriek tomu, keď sa rozhodnete ho vymeniť, zamyslite sa, ako by ste mohli prispieť k ochrane životného prostredia.
- Kým prístroj vyradíte, mali by ste vybrať baterku z časovača a zaniesť ju do miestnej zberne odpadu (podľa modelu).

Podieľajme sa na ochrane životného prostredia!

ⓘ Váš prístroj obsahuje četné zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.

➲ Zverte ho sbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s nim bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.

SIGURNOSNE UPUTE
VAŽNE PREPORUKE

Pažljivo pročitajte i slijedite upute za uporabu. Pohranite ih na sigurno.

- Kućanski uređaji moraju biti postavljeni na stabilnu površinu s ručkama (ukoliko postoje) postavljenim da se izbjegne prolijevanje vrućih tekućina.*
- Ovaj uređaj ne smiju rabiti djeca mlađa od 8 godina.*
- Uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i starija, ako su pod nadzorom ili su dobila upute o sigurnoj upotrebi uređaja te ako su upoznata s mogućim opasnostima. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Držite uređaj i kabel izvan dosega djece mlađe od 8 godina.
- Uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva ili znanja, ako su pod nadzorom ili su dobile upute o sigurnoj upotrebi uređaja te ako su upoznata s mogućim opasnostima.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Uređaj nije namijenjen uporabi od strane osoba (uključujući i djecu) smanjenih fizičkih, psihičkihili mentalnih sposobnosti osim ako su pod nadzorom odgovorne osobe ili ih je ista upoznala suputama za uporabu.
- Djecu se mora nadgledati kako se ne bi igrala s uređajem.
- Ovaj uređaj je namijenjen isključivo kućnoj uporabi.
- Ovaj uređaj je isključivo namijenjen za uporabu u kućanstvu. Jamstvo ne pokriva uporabu uređaja u:

*model ima funkciju FRY (prženje)

  - kuhinjama namijenjenima osoblju u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima,
  - seoskim domaćinstvima,
  - hotelima, motelima i drugim smještajnim kapacitetima, od strane gostiju,
  - smještajnim kapacitetima koji pružaju usluge noćenja i doručka.
- **Ukoliko je vaš uređaj opremljen odvojivim priključnim vodom:** ukoliko je priključni vodoštećen zamijenite ga u ovlaštenom Tefal servisu.
- **Ukoliko je vaš uređaj opremljen fiksnim priključnim vodom:** ukoliko je priključni vod oštećen, zamijenite ga u ovlaštenom Tefal servisu kako biste izbjegli bilo kakvu opasnost.
- Uređaj se ne smije uranjati u vodu.
- Za čišćenje nastavaka i dijelova u dodiru s hranom koristite vlažnu krpu ili spužvu s tekućinom za čišćenje. Operite vlažnom krpom ili spužvom. Suhom krpom osušite nastavke i dijelove u dodiru s hranom.
- Ako je na uređaju naznačen znak ⚠, on označava „Oprez: tijekom uporabe, površine se mogu zagrijati".
- Oprez: površina grijaćeg elementa može i nakon uporabe ostati zagrijana.
- Oprez: mogućnost ozljede uslijed nepravilne uporabe uređaja.
- Oprez: ako uređaj ima odvojivi priključni vod, ne prolijevajte tekućinu po konektoru.
- Isključite uređaj:

- odmah nakon uporabe,
- prije premještanja uređaja,
- prije čišćenja i održavanja,
- ako ne radi ispravno.

- Možete dobiti opekline ukoliko dirate vruće površine uređaja, vruću vodu, paru ili hranu.
- Kućanski uređaji moraju biti postavljeni na stabilnu površinu s ručkama (ukoliko postoje) postavljenim da se izbjegne prolijevanje vrućih tekućina.*
- Tijekom kuhanja, uređaj ispušta toplinu i paru. Ne stavljajte ruke niti glavu blizu otvora za paru. Nemojte blokirati otvor za paru.
- U SLUČAJU PROBLEMA
  Ako imate bilo kakvih problema ili upita u svezi uređaja, molimo Vas da se obratite ovlaštenom servisu (vidi popis u jamstvenom listu).
- Uređaj se može koristiti na visini do 4 000 m.

- Za vašu sigurnost, ovaj uređaj je u skladu s važećim normama i propisima (Direktive o najnižemnaponu, Elektromagnetskoj kompatibilnosti, Okolišu…).
- Provjerite da li napon uređaja odgovara naponu vaše mreže (izmjenična struja). Svaka greška kodpriključivanja poništava jamstvo.
- U slučaju uporabe uređaja u zemlji u kojoj isti nije originalno kupljen, a zbog različitih uuvjeta uporabe obvezno dajte pregledati uređaj u ovlaštenom servisu.

Priključenje

- Ne rabite uređaj ako su priključni vod ili utikač oštećeni, ukoliko je uređaj pao i pokazuje vidljiva oštećenja te ako neispravno radi. U tim slučajevima, uređaj odnesite u najbliži ovlašteni servis (vidi popis u jamstvenom listu). Ne pokušavajte rastaviti ili popraviti uređaj sami.
- Ne ostavljajte priključni vod da slobodno visi.
- Uređaj uvijek uključujte u utičnicu s uzemljenjem.
- Ne rabite priključni vod. U slučaju da ga ipak odlučite rabiti pobrinite se da je priključni vodispravan i da je priključen na uzemljenu utičnicu te da odgovara priključnom vodu uređaja.
- Ne isključujte uređaj s električne mreže povlačeći ga za priključni vod.

*model ima funkciju FRY (prženje)

Uporaba

- Uređaj rabite na ravnoj, stabilnoj površini otpornoj na toplinu, daleko od vode i bilo kakvih izvora topline.
- Nikada ne rabite uređaj s praznom posudom, niti bez posude.
- Izbornik funkcija mora raditi slobodno. Nemojte ga sprječavati da automatski mijenja položaj na održavanje topline.
- Nikada ne uklanjajte posudu dok uređaj radi.
- Nikada ne stavljajte uređaj izravno iznad plamena, niti na drugi izvor topline, jer to može biti opasno i izazvati nepopravljiva oštećenja.
- Posuda i grijaća ploča moraju biti u izravnom kontaktu. Uporaba oštećene posude, kao i postavljanje bilo kojeg drugog predmeta ili hrane između ova dva elementa može uzrokovati kvar.
- Ne stavljate uređaj blizu izvora topline niti pored vruće pećnice jer to može dovesti do oštećenja uređaja
- Ne stavljajte ni namirnice ni vodu u uređaj dok posuda nije postavljena na predviđeno mjesto.
- Poštujte količine propisane u receptima.
- U slučaju da se dijelovi uređaja zapale, nikada ih ne pokušavajte ugasiti vodom. Ugasite plamen pomoću vlažne krpe.
- Svaki popravak mora biti obavljen od strane ovlaštenog servisa (vidi popis u jamstvenom listu)pomoću originalnih rezervnih dijelova.
- Svaka profesionalna, neprimjerena ili uporabe koje nije u skladu s uputama za uporabu oslobađa Tefal svake odgovornosti i jamstvo prestaje biti važeće.

HR

Zaštita okoliša

- Vaš uređaj je dizajniran za dugogodišnji rad. Međutim, ukoliko se jednog dana odlučite zamijeniti ga, nikako ne smijete zaboraviti na vaš doprinos zaštiti okoliša. Prije nego što vaš uređaj odložite uotpad, potrebno je odstraniti baterijske uloške i odnijeti ih na odlagalište sličnog otpada.

Sudjelujmo u zaštiti okoliša!

ⓘ Vaš uređaj se sastoji od brojnih vrijednih materijala koji se mogu reciklirati i ponovno uporabiti.

➲ Odnesite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте эти правила и храните их в надежном месте.

- Этот прибор не предполагает управления посредством внешнего таймера или системы дистанционного управления.*
- Детям младше 8 лет не разрешается пользоваться прибором.*
- Прибор не предназначен для использования детьми младше 8 лет. Они могут пользоваться прибором только под наблюдением либо после того, как будут проинструктированы о безопасном использовании прибора и поймут, какие опасности могут быть с ним связаны. Детям младше 8 лет разрешается выполнять чистку и пользоваться прибором только под наблюдением взрослых. Храните прибор и шнур питания к нему в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Прибор может использоваться лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, а также при отсутствии опыта или знаний только под наблюдением либо после того, как они будут проинструктированы о безопасном использовании прибора и поймут, какие опасности могут быть с ним связаны.
- Детям запрещено играть с прибором.
- Храните прибор в недоступном для детей месте.

*модель с функцией FRY (Жарка)

- Прибор разработан только для домашнего использования.
- Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования. Он не предназначен для использования в следующих случаях, на которые гарантия не распространяется, а именно:
  - На кухнях, отведенных для персонала в магазинах, бюро и иной профессиональной среде,
  - На фермах,
  - Постояльцами гостиниц, мотелей и иных заведений, предназначенных для временного проживания,
  - В заведениях типа «комнаты для гостей».
- **Если ваш прибор оборудован съемным шнуром:** в случае повреждения шнура питания его следует заменить шнуром или специальным устройством, которые вы можете приобрести у производителя или в сервисном центре.
- **Если ваш прибор оборудован стационарным шнуром питания:** если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным специалистом.
- Запрещено погружать прибор в воду.
- Для чистки аксессуаров и деталей, контактирующих с продуктами питания, рекомендуется использовать влажную тряпку или губку с жидкостью для мытья посуды. Протрите с помощью влажной тряпки или губки

RU

для мытья посуды. Просушить аксессуары и детали, контактирующие с едой, сухой тряпкой.

- Если на приборе есть символ ⚠, он означает: «Внимание! Поверхности при использовании могут сильно нагреваться».
- Внимание! Поверхность нагревательного элемента остается горячей некоторое время после использования.
- Внимание! При ненадлежащем использовании прибора существует риск получения травмы.
- Внимание! Если ваш прибор оборудован съемным шнуром питания, не допускайте попадания жидкости на соединительные элементы.
- Всегда выключайте прибор в следующих случаях:
  - непосредственно после использования;
  - для того, чтобы его переместить;
  - перед тем, как почистить прибор или произвести текущий ремонт,
  - если прибор не функционирует правильно.
- Во время работы электрический прибор нагревается до высокой температуры, что может привести к ожогам. Не дотрагивайтесь до видимых нагревающихся поверхностей, горячей воды, пара и еды.
- Во время приготовления прибор нагревается и вырабатывает пар. Не приближайте нему руку или голову. Не кладите мокрую тряпку на внешнюю крышку.
- Используйте прибор только на устойчивой рабочей

поверхности, с установленными ручками (в случае их наличия), во избежание разлива горячей жидкости.*

- Не приближайте руки и голову к отверстию для выхода пара. Не закрывайте отверстие любыми предметами.
- В случае проблем обращайтесь в официальные сервисные центры.
- Прибор можно использовать на высоте до 4000 м.

- В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, материалов, соприкасающихся с продуктами, охраны окружающей среды…).
- Проверьте, соответствует ли напряжение в сети указанному на приборе (только переменный ток).
- Принимая во внимание разнообразие действующих стандартов, проверьте прибор в местном авторизованном сервисном центре, если он будет использоваться не в той стране, где был приобретен.

Подключение к сети питания

- Не используйте прибор, если:
  - поврежден сам прибор или его электрошнур;
  - прибор роняли или имеет видимые повреждения, либо не функционирует должным образом.
  - В таких случаях во избежание опасности прибор следует отправить в ближайший аккредитованный центр технического обслуживания. Не разбирайте прибор самостоятельно.
- Не оставляйте шнур свисающим.
- Включайте прибор только в розетку с заземлением.
- Не используйте удлинитель. Если Вы принимаете на себя ответственность использовать удлинитель, убедитесь в том, что он находится в хорошем состоянии, имеет заземленную розетку и соответствует напряжению прибора.
- Не выдергивайте шнур из розетки.

*модель с функцией FRY (Жарка)

Работа прибора

- Используйте плоскую, устойчивую рабочую поверхность, вдали от источника воды.
- Никогда не используйте прибор без корзины или с пустыми корзинами.
- Ручка управления приготовлением должна работать без помех. Не давите на нее и не блокируйте какими-либо внешними предметами.
- Никогда не снимайте корзины во время работы прибора.
- Никогда не ставьте корзины на открытый огонь или любой другой источник тепла.
- Корзина и нагревательная пластина должны непосредственно контактировать друг с другом. Использование поврежденной корзины или наличие любого предмета или кусочка пищи между этими двумя деталями может привести к поломке прибора.
- Не помещайте прибор вблизи источников тепла или в горячую печь: вы можете серьезно повредить его.
- Не наливайте в прибор жидкость и не кладите в него продукты до тех пор, пока не установлена корзина.
- Следуйте указаниям максимального уровня продуктов, рекомендуемого в рецептах.
- В случае воспламенения каких-либо частей прибора, ни в коем случае не тушите их водой. Тушите пламя мокрым влажным полотенцем.
- Любое техническое обслуживание прибора должно осуществляться исключительно в аккредитованном центре технического обслуживания с использованием запасных частей производителя.
- В случае профессионального либо ненадлежащего использования, а также в случае несоблюдения инструкций по эксплуатации, производитель не несет никакой ответственности за возможные поломки, а гарантия не распространяется на ремонт.

Защитим окружающую среду!

- Конструкция данного прибора предполагает его эксплуатацию в течение долгих лет.
  Тем не менее, если Вы решите заменить его новым прибором, не забудьте позаботиться о защите окружающей среды.
- Перед утилизацией прибора следует извлечь батарейку из таймера и сдать ее на переработку в местный центр утилизации отходов (в зависимости от модели).

Защита окружающей среды – наша главная забота!

ⓘ Данный прибор содержит ценные материалы, которые можно переработать и использовать повторно.

➲ Сдайте прибор в местный центр утилизации отходов.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте та дотримуйтесь інструкцій з використання. Зберігайте їх в легкодоступному місці.

- Керування роботою приладу не може здійснюватися за допомогою таймера або окремої системи дистанційного керування.*
- Цей прилад не повинен використовуватися дітьми молодше 8 років.*
- Цей пристрій можуть використовувати діти віком від 8 років, якщо вони перебувають під наглядом чи отримали інструкції щодо безпечного використання приладу, а також усвідомлюють ризики, пов'язані з його використанням. Чищення та обслуговування приладу можуть здійснювати діти, лише якщо вони перебувають під наглядом дорослих і вони старше 8 років. Зберігайте прилад і його шнур живлення в місці, недоступному для дітей молодше 8 років.
- Прилад може використовуватися особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями чи особами без досвіду та відповідних знань, якщо вони перебувають під наглядом чи отримали інструкції щодо безпечного використання приладу, а також усвідомлюють ризики, пов'язані з його використанням.
- Дітям забороняється гратися з приладом.
- Даний електроприлад не повинен використовуватися особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а

*модель із функцією FRY (обсмаження)

також людьми, що не мають відповідного досвіду або необхідних знань. Зазначені особи можуть використовувати даний пристрій лише під наглядом або після отримання інструкцій щодо його експлуатації від осіб, що відповідають за їхню безпеку.

- Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з пристроєм.
- Прилад розроблено лише для домашнього використання.
- Цей прилад призначений виключно для домашнього використання. Він не призначений для використання у наступних випадках, на які не поширюється гарантія, а саме:
  - на кухнях, що відведені для персоналу магазинів, офісів, та інших робочих приміщень;
  - на фермах;
  - постояльцями готелів, мотелів та інших закладів, призначених для тимчасового проживання;
  - у закладах типу «кімнати для гостей».
- **Якщо ваш прилад обладнано знімним шнуром:** у разі пошкодження шнура живлення його слід замінити шнуром або спеціальним блоком живлення, які ви можете придбати у виробника або у сервісному центрі.
- **Якщо ваш прилад обладнано стаціонарним шнуром живлення:** якщо шнур живлення пошкоджено, з метою безпеки, його заміна повинна виконуватися виробником, або у відповідному сервісному центрі, або кваліфікованим фахівцем.
- Забороняється занурювати прилад у воду.
- Для чищення аксесуарів і деталей, які контактують із продуктами харчування, рекомендовано використовувати вологу ганчірку чи губку із засобом для миття посуду. Протерти вологою ганчіркою чи губкою. Використати суху ганчірку для витирання аксесуарів і деталей, які контактують із їжею.
- Якщо на приладі є символ ⚠, це означає «Увага! Поверхні можуть сильно нагріватися під час використання».
- Увага! Поверхня нагрівального елемента після використання ще деякий час залишається гарячою.
- Увага! Через неналежне використання приладу існує ризик травмування.
- Увага! Якщо прилад обладнано знімним шнуром живлення, не допускайте потрапляння рідини на роз'єм шнура.
- Завжди вимикайте прилад у таких випадках:
  - безпосередньо після використання;
  - для того, щоб пересунути його;
  - перед тим, як почистити прилад або провести поточний ремонт;
  - у випадку некоректної роботи.
- Під час роботи електричний прилад нагрівається до високих температур, що може спричинити опіки. Не торкайтесь видимих металічних частин приладу.
- Прилад повинен бути розташований на стабільній поверхні, щоб уникнути витоку рідин.*
- Під час приготування прилад нагрівається та випускає пару. Не наближайте руки або голову. Не кладіть вологу ганчірку на зовнішню поверхню кришки.

*модель із функцією FRY (обсмаження)

- У разі виникнення проблем звертайтеся в авторизований сервісний центр.
- Прилад можна використовувати на висоті до 4000 м.

- З метою вашої безпеки даний прилад відповідає чинним нормам і правилам (Нормативні акти, що стосуються низької напруги, електромагнітної сумісності, матеріалів, що контактують з продуктами харчування, охорони навколишнього середовища…).
- Перевірте, чи відповідає напруга у мережі напрузі, зазначеній на приладі (лише змінний струм).
- Зважаючи на різноманітність чинних стандартів, перевірте прилад у місцевому авторизованому сервісному центрі, якщо він буде використовуватися не в тій країні, в якій його було придбано.

Підключення до електромережі

- Не використовуйте прилад, якщо:
  - пошкоджено сам прилад або його електрошнур;
  - прилад впускали або він падав, унаслідок чого він має можливі пошкодження або не функціонує належним чином.
  - В такому випадку, щоб уникнути небезпеки, прилад необхідно віднести в найближчий авторизований сервісний центр. Не розбирайте прилад самостійно.
- Не залишайте шнур так, щоб він звисав.
- Підключайте прилад лише у розетку з заземленням.
- Не використовуйте подовжувач. Якщо Ви берете на себе відповідальність за використання подовжувача, переконайтеся в тому, що він знаходиться у хорошому стані, має заземлену розетку і його напруга відповідає напрузі, зазначеній на приладі.
- Не висмикуйте шнур з розетки.

Робота приладу

- Використовуйте плоску, стійку робочу поверхню, яка розташована далеко від джерела води.
- Ніколи не намагайтеся вмикати прилад, якщо резервуар не встановлено або резервуар порожній.
- Ручка управління приготуванням повинна працювати без перешкод. Не натискайте на неї та не блокуйте зовнішніми предметами.
- Ніколи не знімайте резервуар під час роботи приладу.
- Ніколи не ставте резервуар на відкритий вогонь або інше джерело тепла.
- Резервуар та нагрівальна пластина повинні перебувати у безпосередньому контакті. Використання пошкодженого резервуару, а також попадання будь-яких предметів чи шматочків їжі між цими двома частинами може призвести до поломки приладу.
- Не розташовуйте прилад поблизу джерел тепла або в гарячій печі: ви можете серйозно пошкодити його.
- Не наливайте рідину та не кладіть продукти в прилад, якщо не встановлено резервуар.
- Дотримуйтесь пропорцій інгредієнтів, вказаних в рецептах.
- Якщо деякі елементи приладу спалахнули, в жодному разі не намагайтесь гасити їх водою. Гасіть полум'я вологим рушником.
- Технічне обслуговування повинно проводитись лише в авторизованих сервісних центрах із використанням запасних частин, що мають офіційне схвалення виробника.
- У разі професійного або неналежного використання, а також у разі недотримання інструкцій з експлуатації, виробник не несе жодної відповідальності за можливі поломки, а гарантія не поширюється на ремонт.

Захист навколишнього середовища

- Цей прилад розрахований на експлуатацію протягом багатьох років. Проте, коли ви вирішите замінити його, не забувайте про свій внесок у захист навколишнього середовища.
- Перед тим, як викинути прилад, необхідно вийняти батарейку з таймера та віднести її до місцевого центру збору відходів (залежно від моделі).

Захист навколишнього середовища — передусім!

ⓘ Ваш прилад містить цінні матеріали, які можуть бути вилучені або перероблені для повторного використання.

➲ Здайте прилад до місцевого центру збору відходів.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ
ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ

Қолдану нұсқауларын оқып, оларды орындаңыз. Нұсқаулықты сақтап қойыңыз.

- Бұл құрылғы сыртқы таймер немесе бөлек қашықтықтан басқару жүйесі арқылы басқаруға арналмаған.*
- Бұл құрылғыны 0 мен 8 жас арасындағы балалардың қолдануына тыйым салынады.*
- Бұл құрылғыны 8 жасқа келген немесе сол жастан асқан балалардың қолдануы келесі жағдайлар орындалған кезде рұқсат етіледі: егер оларға қауіпсіз түрде қолдану жайлы нұсқаулықтар берілсе, қолдану барысы қадағаланса және қауіптілігін түсінсе. Баланың жасы 8-ден аспаса және тазалау мен қызмет көрсету шаралары қадағаланбаса, баланың сол әрекеттерді орындауына тыйым салынады. Құрылғыны және оның қуат сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Бұл құрылғыны іс-қимылы, сезу қабілеті, ойлау қабілеті шектеулі немесе тәжірибесі мен хабары жоқ адамдардың қолдануы келесі жағдайлар орындалған кезде рұқсат етіледі: егер оларға қауіпсіз түрде қолдану жайлы нұсқаулықтар берілсе, қолдану барысы қадағаланса және қауіптілігін түсінсе.
- Балалардың құрылғымен ойнауына тыйым салынады.
- Бұл құрылғы іс-қимылы, сезу қабілеті, ойлау қабілеті шектеулі немесе тәжірибесі мен хабары жоқ адамдардың (балалар да сол тізімге кіреді) қолдануына арналмаған. Тек сол адамдардың қауіпсіздігіне жауапты тұлғаның бақылауында немесе қолдану нұсқаулықтары берілген жағдайда қолдануға рұқсат етіледі.
- Балалар құрылғымен ойнауға болмайтыны жайлы ескертілуі тиіс.
- Бұл құрылғы тек үй шаруасындағы қолданысқа арналғандықтан, келесі жағдайлардағы қолданыс үшін кепілдік жарамсыз болып табылады :
  - Дүкендердегі ас әзірлеу аймақтарында, кеңселерде және басқа да жұмыс орталарында;
  - Ауыл шаруашылық үйлерінде;
  - Қонақ үйлердегі, мотельдердегі тұтынушылар қолданғанда немесе басқа қонақ күту орталарында;
  - Төсек және таңғы ас түріне жататын орталарда.
- **Егер құрылғы алынбалы қуат сымымен жабдықталса:** егер қуат сымы зақымдалса, оны арнайы қуат сымымен немесе өкілетті қызмет көрсету орталығындағы қолжетімді жабдықпен алмастыру керек.
- **Егер құрылғыда бекітілген қуат сымы болса:** егер қуат сымы зақымдалса, қандай да қауіп-қатерді болдырмау үшін, оны Tefal өкілетті қызмет көрсету орталығы арқылы немесе білікті маманның көмегімен ауыстыру қажет.
- Құрылғыны сұйықтықтарға матыруға болмайды.
- Тамақпен қатынасқа түскен жабдықтары мен

KK

*FRY (қуыру) функциясы бар үлгі

бөлшектерін сабынды суға матырылған матамен немесе спонжбен тазалаңыз. Матаны шайып, қайта сүртіңіз. Содан кейін құрғақ матамен құрғатыңыз,

- Егер құрылғыда ⚠ таңбасы болса "Ескерту: құрылғының беті қолданыс кезінде өте ыстық болады" дегенді білдіреді.
- Ескерту: қолданыстан кейін жылыту элементінің беті ыстық болуы мүмкін.
- Ескерту: құрылғыны дұрыс емес қолдану салдарынан туындайтын жарақат қатері.
- Ескерту: егер құрылғыңызда алынбалы қуат сымы бар болса, ашасына сұйықтық төгіп алмаңыз.
- Келесі әрекеттерден кейін құрылғыны әрқашан қуат көзінен ажыратыңыз:
  - қолданып болған сәтте,
  - оны қозғалту барысында,
  - кез келген тазалау әрекеті немесе техникалық қызметтерді көрсету алдында
  - егер ол дұрыс емес жұмыс істеген жағдайда
- Құрылғының бетіне, ыстық суға, буға немесе тамаққа қол тигізу қауіпті.
- Әзірлеу құрылғылары және тұтқалары (бар болған жағдайда) тұрақты түрде, ыстық сұйықтықтар төгіліп кетпейтіндей жағдайда орналасуы керек.*
- Пісіру кезінде құрылғы ыстық және бу өндіреді. Бетіңізді және қолыңызды жақын ұстамаңыз.
- Бетіңізді және қолыңызды буға жақындатпаңыз. Бу шығатын саңылауды бітемеңіз.

*FRY (қуыру) функциясы бар үлгі

- Қандай да мәселе туындаса немесе сұрақтарыңыз болса Тұтынушыға қызмет көрсететін топқа хабарласыңыз немесе веб торапты қараңыз.
- Құралды 4000 м дейінгі биіктікте қолдануға болады.

- Қауіпсіздігіңіз үшін бұл құрал өндіріс кезінде күшінде болған қауіпсіздік ережелері мен нұсқаулықтарына сай жасалған (төмен кернеуге қатысты нұсқаулық, электромагниттік үйлесімділік, тамақпен қатынасатын материалдар туралы ережелер, қоршаған орта...).
- Қуат жабдықтау кернеуінің құрылғыда көрсетілген талаптарға сай болуын қадағалаңыз (айнымалы ток).
- Әртүрлі елдерде әртүрлі стандарттар қолданылғандықтан, егер құрылғы сатып алған елден өзге елде қолданылса, тиісті қызмет көрсету орталығы арқылы тексеріп алыңыз.

Қуат көзіне қосу

- Құрылғыны келесі жағдайларда қолданбаңыз:
  - құрылғы немесе қуат сымы зақымданғанда.
  - құрылғы құлап қалса, көзге көрінетін зақымдар болса немесе дұрыс жұмыс істемесе.
  - Егер жоғарыда көрсетілген оқиғалардың бірі орын алса, құрылғыны өкілетті қызмет көрсету орталығына жіберу қажет. Құрылғыны өздігіңізден бөлшектемеңіз.
- Қуат сымын салбыратып қоймаңыз.
- Құрылғыны әрқашан жерге тұйықталған қуат көзіне жалғаңыз.
- Электр ұзартқышын қолданбаңыз. Ондай жауапкершілікті өз мойыныңызға алсаңыз, күйі жақсы, жерге тұйықталған ашасы бар және құрылғының қуат талаптарына сай ұзартқышты ғана қолданыңыз.
- Құрылғыны қуат көзінен қуат сымын тарту арқылы ажыратпаңыз.
- Келесі әрекеттерден кейін құрылғыны әрқашан қуат көзінен ажыратыңыз:
  - қолданып болған сәтте,
  - оны қозғалту барысында,
  - кез келген тазалау жұмысы немесе техникалық қызметтерді көрсету алдында.
  - егер ол дұрыс емес жұмыс істеген жағдайда

Қолдану

- Жазық, тұрақты, ыстыққа төзімді және су шашырамайтын жерге орналастырыңыз...
- Ыдысы бос болса немесе ыдысынсыз қолдануға болмайды.
- Пісіру функциясы/түймесінің еркін қосылуына жағдай жасау қажет.

Құрылғының жылы күйінде ұстау функциясына ауысу мүмкіндігіне кедергі жасауға болмайды
- Құрылғы қосылып тұрғанда ыдысты алуға болмайды
- Құрылғыны тікелей ыстық беткейге немесе жылу немесе жалын көзіне қоюға болмайды, құрылығы бүлінеді және қауіпті.
- Ыдысы мен пеші тікелей қатынаста болуы тиіс. Осы екі бөлшектің арасында бөтен зат немесе тамақ болса, жұмысына кедергі жасайды.
- Құрылғыны жылу көзінің жанына немесе ыстық пештің үстіне қоюға болмайды, құрылғы бүлінеді.
- Ыдысы орына қойылғанша құрылғыға тамақ немесе су құюға болмайды.
- Рецепттерде көрсетілген деңгейлерді ұстаныңыз.
- Құрылғының қандай да бөлшегіне жалын тисе су шашып өшіруге әрекеттенбеңіз. Жалынды басу үшін суланған орамал пайдаланыңыз.
- Жөндету жұмыстарын тиісті қызмет көрсету орталығы арқылы іске асырыңыз және тек қана құрылғының өзінің жабдықтарын қолданыңыз.
- Бұл құрылғы үй шаруасына ғана арналған. Кәсіби қолданыс, қате қолданыс немесе нұсқаулықтарға сай емес қолданыс үшін өндіруші жауап бермейді және кепілдік қолданылмайды.

Қоршаған ортаны қорғаңыз

- Сіздің құрылғыңыз көптеген жылдар бойы қызмет етуге арналып жасалған. Соған қарамастан, сіз құрылғыны ауыстыру жайлы шешім қабылдаған сәтте, қоршаған ортаны қорғауға қандай үлес қоса алатыныңыз жайлы ойланыңыз.
- Құрылғыны қоқысқа тастағанда таймердегі батареясын алып, жергілікті жинау орталығына өткізіңіз (үлгісіне қарай).

Қоршаған ортаны қорғау – бірінші орында!

ⓘ Сіздің құрылғыңыздың құрамында қалпына келтіруге болатын немесе қайта өңдеуге болатын құнды материалдар бар.

➲ Жергілікті электр өнімдерін жинау орталығына өткізіңіз.

INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ
PRECAUŢII IMPORTANTE

Citiţi şi respectaţi instrucţiunile de utilizare. Păstraţi-le într-un loc sigur.

- Acest aparat nu este destinat punerii în funcţiune prin intermediul unui temporizator extern sau printr-un sistem separat de comandă la distanţă.*
- Acest aparat nu trebuie folosit de către copiii mai mici de 8 ani.*
- Acest aparat poate fi utilizat de copiii în vârstă de cel puţin 8 ani dacă au beneficiat de supraveghere sau au primit instrucţiuni cu privire la utilizarea în siguranţă a aparatului şi dacă înţeleg pericolele implicate. Curăţarea şi întreţinerea realizate de utilizator nu trebuie efectuate de copii, decât dacă sunt în vârstă de cel puţin 8 ani şi sunt supravegheaţi. Nu lăsaţi aparatul şi cablul de alimentare al acestuia la îndemâna copiilor cu vârste mai mici de 8 ani.
- Aparatul poate fi utilizat de persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care sunt lipsite de experienţă sau nu posedă cunoştinţele necesare dacă au beneficiat de supraveghere sau au primit instrucţiuni cu privire la utilizarea în siguranţă a aparatului şi înţeleg pericolele.
- Copiilor nu le este permis să se joace cu aparatul.
- Acest aparat nu este conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacităţi mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsite de experienţă sau cunoştinţe, dacă nu au primit instrucţiuni referitoare la modul de utilizare

RO

*model care dispune de funcţia FRY (prăjire)

a aparatului sau nu sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranţa lor.

- Copiii trebuie supravegheaţi pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Aparatul este proiectat exclusiv pentru uz domestic.
- Aparatul nu este proiectat pentru a fi utilizat în cadrul următoarelor aplicaţii, pentru care nu se aplică condiţiile de garanţie:
  - bucătăria dedicată angajaţilor din cadrul unor magazine, birouri sau alte medii de tip rezidenţial;
  - ferme;
  - clienţi în cadrul hotelurilor, motelurilor sau alte medii de tip rezidenţial;
  - medii de tip„B & B" (cazare şi mic dejun).
- **Dacă aparatul dvs. este dotat cu un cablu de alimentare detaşabil:** dacă cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit cu un cablu special sau o componentă de la un centru de service autorizat Tefal.
- **Dacă aparatul dvs. este dotat cu un cablu de alimentare fix:** dacă cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit la un centru de service autorizat Tefal sau de către o persoană autorizată în domeniu pentru a evita potenţialele pericole.
- Aparatul nu trebuie imersat.
- Utilizaţi o lavetă umedă sau un burete şi detergent lichid de vase pentru a curăţa accesoriile şi piesele care intră în contact cu alimentele. Clătiţi cu o lavetă umedă sau cu un burete. Ştergeţi cu o lavetă uscată accesoriile şi piesele care intră în contact cu alimentele.

- Dacă simbolul ⚠ este marcat pe aparat, acesta înseamnă „Atenţie: suprafeţele pot deveni fierbinţi în timpul utilizării."
- Atenţie: suprafaţa elementului de încălzire prezintă căldură reziduală după utilizare.
- Atenţie: pericol de accidentare din cauza utilizării necorespunzătoare a aparatului.
- Atenţie: dacă aparatul dumneavoastră are un cablu de alimentare detaşabil, nu vărsaţi lichid pe conector.
- Întotdeauna, deconectaţi aparatul de la priză:
  - imediat după utilizare;
  - când îl mutaţi;
  - înainte de efectuarea operaţiunilor de curăţare sau întreţinere;
  - dacă nu funcţionează corect.
- În timpul punerii în funcţiune a unui aparat electric de încălzire, se produc temperaturi ridicate care pot provoca arsuri. Nu atingeţi părţile metalice vizibile.
- Aparatul de gătit trebuie poziționat pe o suprafață stabilă pentru a evita scurgerea lichidelor.*
- În cursul preparării mâncărurilor, produsul emite căldură şi vapori. Nu apropiaţi mâna sau capul de produs. Nu puneţi o cârpă umedă pe capacul exterior.
- Orice intervenţie trebuie efectuată exclusiv de către un centru de service agreat cu piese de schimb de origine.
- Pentru orice probleme sau întrebări, vă rugăm să contactaţi echipa de Relaţii cu clienţii sau să accesaţi site-ul nostru web.
- Aparatul poate fi utilizat la o altitudine de până la 4 000 m.

*model care dispune de funcția FRY (prăjire)

- Pentru siguranţa dvs., acest aparat respectă toate regulamentele de siguranţă şi directivele în vigoare la momentul fabricării lui (Directiva referitoare la joasă tensiune, Compatibilitatea electromagnetică, Regulile aplicabile materialelor cu care intră în contact mâncarea, mediul…).
- Verificaţi dacă alimentarea cu energie electrică corespunde prevederilor inscripţionate pe aparat (curent alternativ).
- Având în vedere diferitele standarde aflate în vigoare, dacă aparatul este utilizat într-o ţară alta decât ţara unde a fost achiziţionat, consultaţi un centru de service autorizat pentru informaţii.

Conectare

- Nu utilizaţi aparatul dacă:
  - cablul de alimentare al aparatului este deteriorat.
  - aparatul a căzut sau are semne vizibile de deteriorare sau nu funcţionează în mod corespunzător.
    În aceste cazuri, aparatul trebuie trimis la un centru de service agreat, apropiat de domiciliul dumneavoastră pentru a evita orice pericol. Nu demontaţi aparatul.
- Nu lăsaţi cablul să atârne.
- Întotdeauna conectaţi aparatul la o priză cu împământare.
- Nu utilizaţi un cablu de legătură. Dacă totuşi acceptaţi această răspundere, utilizaţi un cablu de legătură în stare bună, cu priză cu împământare, adecvată puterii aparatului.
- Nu trageţi de cablu pentru a scoate aparatul din priză.

Funcţionare

- Utilizaţi o suprafaţă de lucru plană, stabilă, termorezistentă, departe de surse de apă.
- Nu încercaţi niciodată să puneţi produsul în funcţiune cu o cuvă goală sau fără cuvă.
- Butonul pentru selectare nu trebuie obstrucţionat. Nu îl forţaşi şi nici nu îl blocaţi cu un obiect exterior.
- Nu scoateţi niciodată cuva în timp ce produsul este în funcţiune.
- Nu aşezaţi niciodată cuva direct pe flacără sau pe o altă sursă de căldură.
- Cuva şi plita trebuie să fie în contact direct. Orice obiect care se interpune între cuvă şi plită va duce la o funcţionare incorectă a aparatului.
- Nu aşezaţi aparatul în apropierea unei surse de căldură sau lângă un cuptor, întrucât poate fi grav deteriorat.
- Nu introduceţi lichid sau alimente în produs atunci când cuva nu este instalată.
- Respectaţi nivelurile recomandate în reţete.
- Nu scufundaţi corpul aparatului în apă, nu turnaţi apă în interior.
- Dacă s-ar întâmpla ca anumite părţi ale produsului să se aprindă, nu încercaţi niciodată să le stingeţi cu apă. Stingeţi flăcările cu un prosop umed.

- În caz de utilizare în mediul profesional, utilizare neadecvată sau nerespectarea instrucţiunilor, producătorul nu îşi asumă responsabilitatea şi nu se aplică garanţia.

Protejarea mediului

- Aparatul dvs. a fost proiectat pentru o funcţionare îndelungată. Totuşi, dacă vă decideţi să îl înlocuiţi, nu uitaţi să vă gândiţi cum puteţi contribui la protejarea mediului.
- Înainte de a arunca aparatul dvs., trebuie să îndepărtaţi bateria cronometru şi să o predaţi la un centru local de colectare a deşeurilor (conform modelului).

Să participăm la protecţia mediului!

ⓘ Aparatul dumneavoastră conţine numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.

➲ Predaţi aparatul la un punct de colectare pentru reciclare.

RO

OLULISED OHUTUSJUHISED
OHUTUSJUHISED

Lugege kasutusjuhend läbi ning pidage sellest kinni. Hoidke see kindlas kohas alles.

- Seadet ei ole võimalik juhtida väliselt taimerilt või eraldi kaugjuhtimispuldiga.*
- Alla 8-aastased lapsed ei tohi seadet kasutada.*
- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed järelevalve all või kui nad on saanud piisavalt juhiseid seoses seadme turvalise kasutamisega ning nad mõistavad kaasnevaid riske. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada, kui nad ei ole üle 8-aastased ja järelevale all. Hoidke seade ja selle juhe alla 8-aastaste laste käeulatusest väljas.
- Seda seadet võivad kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või väheste kogemuste ja teadmistega isikud, kui neid juhendatakse ja õpetatakse seadet ohutult kasutama ning nad saavad seadme kasutamisega seotud ohtudest aru.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Antud seade ei ole mõeldud pärsitud või väiksema füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või ilma vajalike kogemuste ja teadmisteta isikute (sh. ka laste) poolt kasutamiseks välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on juhendanud neid seadme kasutamise osas või jälgib nende tegevust.
- Lastel tuleb silm peal hoida, et nad seadmega ei mängiks.
- Antud seade on mõeldud ainult koduses majapidamises kasutamiseks.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks järgmistes rakendustes ning garantii ei rakendu järgmistel asjaoludel:
  - kaupluste, kontorite ja teiste tööruumide köögipiirkonnad;
  - talumajad;
  - hotellide, motellide ja teiste eluruumide tüüpi keskkondade klientidele;
  - ööbimise-ja-hommikusöögi tüüpi keskkonnad.
- **Kui teie seade on varustatud teisaldatava toitejuhtmega:** kui toitejuhe on vigastada saanud peab selle asendama spetsiaalse toitejuhtmega, millise te saate Tefali ametlikult teeninduskeskuselt.
- **Kui teie seade on varustatud fikseeritud toitejuhtmega:** kui seadme toitejuhe on kahjustunud peab selle võimalike ohtude vältimiseks vahetama välja Tefali ametlik teeninduskeskus või samaväärse kvalifikatsiooniga isik.
- Seadet ei tohi vette kasta.
- Kasutage tarvikute ja toiduga kokkupuutuvate osade puhastamiseks niisket lappi või käsna ja nõudepesuvahendit. Loputage niiske lapi või käsnaga. Kuivatage tarvikuid või toiduga kokkupuutuvaid osi kuiva lapiga.
- Kui seadmele on märgitud ⚠ sümbol, tähendab see „Hoiatus: pinnad võivad kasutamise käigus kuumeneda".
- Hoiatus: soojenduselemendi pind võib pärast kasutamist kuum olla.
- Hoiatus: vigastuste risk seadme vale kasutamise tõttu.
- Hoiatus: kui teie seadmel on eemaldatav toitejuhe, ärge valage konnektori peale vedelikke.

ET

*mudel funktsiooniga FRY

- Eraldage seade alati vooluvõrgust:
  - kohe peale kasutamist,
  - seadme teisaldamisel,
  - enne iga puhastamist või hooldamist,
  - kui see ei tööta korralikult.
- Kuumutava elektriseadme kasutamisega kaasneb seadme kõrge temperatuur , mis võib põhjustada põletusi. Ärge puudutage seadme katmata metallosi.
- Kuuma vedeliku mahaloksumise vältimiseks tuleb toiduvalmistamisseadmed käepidemete abil (kui on olemas) tasasele pinnale asetada.*
- Töörežiimil eraldub seadmest kuumust ja auru. Ärge asetage kätt või pead seadme vahetusse lähedusse. Ärge asetage kaanele niiskeid lappe.
- Ärge asetage kätt või pead seadme vahetusse lähedusse. Ärge asetage kaanele niiskeid lappe.
- Mingeid probleeme või küsimusi, palun võtke ühendust meie Kliendisuhete Team või konsulteerige meie veebilehel.
- Seadet saab kasutada kuni 4000 m kõrgusel.

- Teie ohutuse huvides vastab käesolev seade tootmise hetkel jõus olevatele eeskirjadele ja direktiividele (madalpinge direktiiv, elektromagnetiline sobivus, toiduga kokku puutuvate materjalide eeskirjad, keskkond…).
- Jälgige, et vooluvarustuse pinge vastaks seadmel näidatule (vahelduvvool).
- Arvestades väga laia hulka erinevaid kehtivaid reegleid, tuleb lasta seade ametlikus teeninduspunktis üle kontrollida, juhul kui seadet kasutatakse selle osturiigist erinevas riigis.

*mudel funktsiooniga FRY

Seadme sisselülitamine

- Ärge tõmmake toitepistikut pesast välja toitejuhtmest tõmmates.
  Ärge kasutage seadet juhul kui:
  - seadme toitejuhe on vigastatud;
  - seade on kukkunud või sellel on nähtavad kahjustused või kui seade ei tööta korralikult.
  - Ohu tekke välistamiseks tuleb seade sellistel juhtudel toimetada lähimasse ametlikku teeninduskeskusesse. Ärge võtke seadet iseseisvalt lahti.
- Ärge jätke juhet rippuma.
- Ühendage seadme toitepistik alati maandatud pistikupesasse.
- Ärge kasutage pikendusjuhet. Kui te võtate nii tehes endale vastutuse, siis kasutage ainult pikendusjuhet, mis on heas seisukorras, omab maandatud pistikut ning on sobiv seadme võimsust arvestades.

Seadmega töötamine

- Kasutage seadet tasasel, stabiilsel ja kuumuskindlal tööpinnal eemal võimalikest veepritsmetest.
- Ärge lülitage seadet kunagi sisse tühja katlaga või ilma katlata.
- Kuumutusfunktsiooni lüliti peab saama vabalt liikuda. Lülitit ei ole lubatud jõuga sees hoida ega ükskõik millisel viisil väljastpoolt takistada.
- Katelt ei ole lubatud seadme töötamise ajal seadmest eemaldada.
- Ärge asetage kunagi katelt otse tulele ega ühelegi kuumutusseadmele.
- Katel peab asetsema kuumutusraual. Katkise katla, samuti ükskõik millise eseme või toiduaine kasutamine nende detailide vahel võib põhjustada seadme töös rikke.
- Ärge asetage seadet kuumusallika lähedusse või kuuma ahju, kuna seade võib oluliselt kahjustada saada.
- Mis tahes vedelikke või toiduaineid on seadmesse lubatud asetada vaid koos katlaga.
- Järgige retseptides märgitud koguseid.
- Leegi süttimisel ärge püüdke kustutada seda veega. Leegid tuleb summutada niiske lapiga.
- Seadme remont tuleb lasta teostada ametlikus teeninduskeskuses, kus remontivajavad osad asendatakse originaalosadega.
- Seadme kasutamisel ärilistel eesmärkidel, mittesihipärasel kasutamisel või juhistest kinni mitte pidamisel ei aktsepteeri tootja mingit vastutust ning garantii kaotab kehtivuse.

ET

Kaitske keskkonda

- Teie seade on loodud töötama paljudeks aastateks. Kui te aga otsustate selle välja vahetada, siis ärge unustage mõtlemast, kuidas ka teie saate keskkonna kaitsmisele kaasa aidata.
- Enne oma seadmest vabanemist tuleb taimerist patareid välja võtta ning see kohalikku olmejäätmete kogumispunkti toimetada (vastavalt mudelile).

Aitame hoida looduskeskkonda!

ⓘ Teie seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale

➲ Viige seade kogumispunkti, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.

SVARĪGI BRĪDINĀJUMI
DROŠĪBAS NORĀDES

Izlasiet un sekojiet lietošanas instrukcijām. Uzglabājiet tās drošā vietā.

- Šo ierīci nevar vadīt, izmantojot ārēju taimeri vai atsevišķu attālu vadības sistēmu.*
- Šo ierīci nedrīkst izmantot bērni, kas nav sasniegušu 8 gadu vecumu.*
- Ierīci var izmantot bērni vecumā no 8 gadiem, ja viņi tiek uzraudzīti vai ir apmācīti par ierīces drošu lietošanu un apzinās saistītos riskus. Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni, ja vien viņi nav vecāki par 8 gadiem un tiek uzraudzīti. Glabājiet ierīci un tās vadu vietā, kurā tie nav pieejami bērniem, kas ir jaunāki par 8 gadiem.
- Ierīci var izmantot cilvēki ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām, kā arī cilvēki, kuriem trūkst zināšanu un pieredzes, ja viņi tiek uzraudzīti vai ir apmācīti par ierīces drošu lietošanu un apzinās saistītos riskus.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.
- Šī iekārta nav paredzēta, lai to lietotu personas (tostarp bērni) ar pazeminātām maņu vai garīgajām spējām vai ar ievērojumu pieredzes un zināšanu trūkumu, ja vien persona, kas ir atbildīga par šo personu drošību, nav tās apmācījusi šīs iekārtas izmantošanā.
- Pārliecinieties, ka bērni nespēlējas ar šo iekārtu.
- Šī iekārta ir paredzēta lietošanai tikai mājsaimniecībā.

*modelis ar FRY (cepšanas) funkciju

- Iekārta nav paredzēta lietošanai šādiem gadījumiem, un garantija attiecībā uz šādu izmantošanu nav spēkā:
  - personāla virtuves zonas veikalos, birojos un citās darba vidēs;
  - zemnieku saimniecību ēkās;
  - hoteļu, moteļu un citu izmitināšanas iestāžu klientiem;
  - « bed and breakfast » (gulta un brokastis) tipa iestādēs.
- **Ja jūsu iekārta ir aprīkota ar demontējamu elektrības vadu:** ja elektrības vads ir bojāts, tas ir jānomaina ar īpašu vadu vai iekārtu, kas ir pieejama Tefal pilnvarotā servisa centrā.
- **Ja jūsu iekārta ir aprīkota ar fiksētu elektrības vadu:** ja elektrības vads ir bojāts, tas ir jānomaina Tefal pilnvarotā servisa centrā vai arī nomaiņa ir jāveic citai kvalificētai personai, lai izvairītos no jebkādām briesmām.
- Ierīci nedrīkst mērcēt.
- Izmantojiet mitru drāniņu vai sūkli ar trauku mazgāšanas šķidrumu, lai notīrītu piederumus un daļas, kuras saskaras ar pārtiku. Viegli noskalojiet ar mitru drāniņu vai sūkli. Nosusiniet piederumus un daļas, kuras saskaras ar pārtiku, izmantojot sausu drāniņu.
- Ja uz ierīces ir norādīts simbols ⚠, tas nozīmē, ka lietošanas laikā virsmas var kļūt karstas un ir jāievēro piesardzība.
- Uzmanību: sildelementa virsma pēc lietošanas vēl saglabā siltumu.
- Uzmanību: neatbilstoša ierīces lietošana var radīt savainojumus.
- Uzmanību: ja ierīcei ir noņemams barošanas vads, neļaujiet šķidrumam nonākt uz saspraudņa.
- Vienmēr izraujiet iekārtas kontaktspraudni:
  - nekavējoties pēc lietošanas,
  - kad iekārta tiek pārvietota,
  - pirms jebkādiem tīrīšanas vai apkopes darbiem,
  - ja tā funkcionē nepareizi.
- Kad elektriskā sildierīce ir ieslēgta, tā sasniedz augstas temperatūras, kuras var izraisīt apdegumus. Nepieskarieties redzamām metāliskām daļām.
- Ēdienu gatavošanas ierīces jānovieto uz stabilas virsmas ar nostiprinātiem rokturiem (ja pieejami), lai novērstu karstu šķidrumu izšļakstīšanos.*
- Gatavošanas laikā ierīce izdala siltumu un tvaiku. Netuviniet tai savas rokas vai galvu. Nelieciet mitru lupatu uz ārējā vāka.
- Jebkādu problēmu vai jautājumu gadījumā, lūdzu, sazinieties ar mūsu Klientu apkalpošanas Dienestu. Palīdzības telefona līnija: +371 6 716 2007.
- Ierīci var izmantot augstumā līdz 4000 m.

- Lai garantētu jūsu drošību, šī iekārta atbilst drošības noteikumiem un direktīvām, kas ir spēkā ražošanas brīdī (Zemsprieguma direktīva, Elektromagnētiskā savietojamība, Noteikumi par materiāliem, kas saskaras ar pārtiku, vides noteikumi u.c.).
- Pārliecinieties, ka elektrības padeves spriegums atbilst spriegumam, kas ir norādīts uz iekārtas(maiņstrāva).
- Ņemot vērā dažādos standartus, kas ir spēkā dažādās valstīs, ja iekārta tiek lietota valstī, kas atšķiras no valsts, kurā tā tika nopirkta, lūdziet, lai tā tiktu pārbaudīta apstiprinātā servisa centrā.

LV

*modelis ar FRY (cepšanas) funkciju

Pieslēgšana

- Neizmantojiet iekārtu, ja:
  - iekārta vai tās elektrības vads ir bojāts,
  - iekārta ir nokritusi zemē vai arī tai ir redzami bojājumi, vai arī tā nepareizi darbojas.
  - Šajā gadījumā, lai izvairītos no briesmām, ierīce jānosūta uz Jums tuvāko autorizēto servisa centru. Nemēģiniet pats demontēt iekārtu.
- Neatstājiet elektrības vadu karājamies.
- Iekārta jāpieslēdz kontaktligzdai ar zemējumu.
- Neizmantojiet pagarinātāju. Ja jūs uzņematies atbildību par pagarinātāja lietošanu, izmantojiet tikai pagarinātāju, kas ir labā stāvoklī, kam ir zemēta kontaktligzda un kas ir piemērots iekārtas jaudai.
- Neizraujiet iekārtas elektrības spraudni, velkot aiz vada.

Darbība

- Izmantojiet līdzenu, stabilu, siltumizturīgu darba virsmu, uz kuras iekārtu neapdraud ūdens šļaksti.
- Nemēģiniet darbināt ierīci, kad tvertne ir tukša, vai bez tvertnes.
- Gatavošanas pozīcijas mehānismam jāpaliek brīvam. Nespiediet un nebloķējiet to ar svešiem objektiem.
- Neizvelciet tvertni, kad ierīce darbojas.
- Nelieciet tvertni uz atklātas liesmas vai uz cita siltuma avota.
- Tvertnei un sildvirsmai tieši jāsaskaras. Bojātas tvertnes lietošana, vai lietošana, kad starp šiem diviem elementiem atrodas kaut kāds priekšmets vai pārtikas produkts, var novest pie bojājumu rašanās.
- Nenovietojiet iekārtu siltuma avota tuvumā vai karstā krāsnī – tas var izraisīt nopietnus bojājumus.
- Kad tvertne nav uzlikta savā vietā, nelejiet tajā šķidrumu un nelieciet pārtikas produktus.
- Ievērojiet receptēs norādītus līmeņus.
- Ja kādas ierīces daļas uzliesmojas, nemēģiniet dzēst liesmu ar ūdeni. Dzēsiet liesmu ar mitru audumu.
- Ierīci drīkst remontēt tikai autorizēts servisa centrs, izmantojot oriģinālās detaļas.
- Profesionālas izmantošanas gadījumā, nepareizas lietošanas gadījumā vai instrukciju neievērošanas gadījumā ražotājs neuzņemas atbildību un garantija nav spēkā.

Aizsargājiet vidi

- Iekārta ir paredzēta ilggadīgam darbam. Tomēr, ja vēlaties to nomainīt, atcerieties par to, kā varat palīdzēt aizsargāt vidi.
- Pirms iekārtas utilizēšanas izņemiet akumulatoru no taimera un izmetiet to vietējā sadzīves atkritumu savākšanas centrā (atkarībā no modeļa).

Piedalīsimies vides aizsardzībā!

ⓘ Jūsu aparāts satur vairākus vērtīgus materiālus vai materiālus, kurus var atkārtoti izmantot.

➲ Nododiet to savākšanas punktā otrreizējai pārstrādei.

SVARBIOS REKOMENDACIJOS
SAUGOS INFORMACIJA

Prieš pirmąkart naudodamiesi prietaisu, įdėmiai perskaitykite šias instrukcijas.

- Šis prietaisas nėra skirtas eksploatuoti naudojant išorinį laikmatį arba atskirą nuotolinio valdymo sistemą.*
- Šio prietaiso neturi naudoti 0–8 metų amžiaus vaikai.*
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresnio amžiaus vaikai, su sąlyga, kad jie yra prižiūrimi kito asmens arba yra instruktuoti, kaip saugiai naudotis aparatu ir puikiai supranta galimus pavojus. Vaikams, kuriems yra mažiau nei 8 metai ir kurie nėra prižiūrimi suaugusiojo, draudžiama valyti prietaisą ir atlikti jo techninę priežiūrą. Laikykite prietaisą ir jo laidą nepasiekiamoje jaunesniems kaip 8 metų vaikams vietoje.
- Šio prietaiso negalima naudoti asmenims, kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio prietaiso naudojimo ir supranta galimus pavojus.
- Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu.
- Šis prietaisas nėra skirtas tam, kad juo be priežiūros naudotųsi vaikai arba asmenys su psichine ar fizine negalia. Būtina prižiūrėti, kad vaikai nežaistų su prietaisu.
- Visada reikia būti atidiems, kai šalia veikiančio prietaiso yra vaikų arba prietaisu naudojasi vaikai.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje.

*modelis su FRY funkcija

- Prietaisu negalima naudotis žemiau išvardytomis sąlygomis, priešingu atveju gamintojas neprisiima jokios atsakomybės ir prarandama teisė į garantinį aptarnavimą:
  - parduotuvėse, darbuotojų patalpose, įstaigose ir kitose darbinėse patalpose;
  - ūkyje;
  - viešbučių, motelių gyvenamosiose patalpose;
  - miegamuose kambariuose.
- **Jei jūsų prietaisas turi nuimamą elektros kabelį:** jeigu elektros kabelis yra pažeistas, jis gali būti pakeistas specialiu kabeliu, kurį galite įsigyti "Tefal" priežiūros centre.
- **Jei jūsų prietaisas turi fiksuotą elektros kabelį:** jeigu elektros kabelis yra pažeistas, jį gali pakeisti tik kvalifikuotas "Tefal" priežiūros centro darbuotojas.
- Prietaisą draudžiama panardinti.
- Įtaisus ir dalis, kurie liečiasi su maistu, valykite drėgna šluoste arba kempine ir indų plovikliu. Nuplaukite drėgna šluoste arba kempine. Įtaisus ir dalis, kurie liečiasi su maistu, nušluostykite sausa šluoste.
- Jeigu prietaisas paženklintas simboliu ⚠, tai reiškia „Dėmesio. Prietaisui veikiant paviršiai gali įkaisti“.
- Dėmesio. Prietaisui nustojus veikti šildymo elemento paviršius būna karštas.
- Dėmesio. Netinkamai naudojant prietaisą yra pavojus susižeisti.
- Dėmesio. Jeigu prietaise yra išimamas maitinimo laidas, nepilkite skysčių ant jungties.

- Prietaisą visuomet išjunkite:
  - kiekvienąkart pasinaudoję;
  - prieš perkeldami troškintuvą į kitą vietą;
  - prieš valydami prietaisą,
  - jeigu neveikia taip, kaip turėtų.
- Naudojant elektrinį šildymo prietaisą susidaro aukšta temperatūra, dėl kurios galima nusideginti. Negalima liesti neapsaugotų metalinių dalių.
- Suimant už rankenų (jeigu jos yra) virimo prietaisai turėtų būti statomi taip, kad būtų stovūs ir nebūtų taškomi karšti skysčiai.*
- Virimo metu gaminys skleidžia šilumą ir garus. Nekiškite prie jo rankų ar veido. Išorinio dangtelio neimkite drėgna šluoste.
- Jeigu jums iškilo kokių nors problemų, prašome kreiptis į klientų aptarnavimo liniją tel: +370 6 470 8888
- Prietaisą galima naudoti aukštyje iki 4000 m.

- Kad būtų užtikrintas jūsų saugumas, šis prietaisas atitinka galiojančius standartus ir normatyvus (taikytinas žemos įtampos, elektramagnetinio suderinamumo, maisto sąlyčio, medžiagos reguliavimo, aplinkos apsaugos direktyvas).
- Patikrinkite, ar jūsų prietaiso maitinimo įtampa atitinka vietinio elektros tinklo parametrus.
- Atsižvelgiant į įvairius standartus, šį prietaisą įsigijus kitoje šalyje, nei šioje, jį rekomenduojama pristatyti į autorizuotą priežiūros centrą patikrinimui.

*modelis su FRY funkcija

Įjungimas

- Prietaisą visuomet išjunkite jeigu:
  - yra pažeistas elektros kabelis,
  - prietaisas buvo numestas arba buvo pažeistas, arba jeigu troškintuvas neveikia taip, kaip pridera. Šiais atvejais, norint išvengti pavojaus, prietaisą reikia pristatyti į artimiausią įgaliotą aptarnavimo centrą.
- Pasirūpinkite, kad elektros laidas nenusvirtų nuo stalo krašto ir nesiliestų prie įkaitusių paviršių.
- Šis troškintuvas turi būti įjungtas į įžemintą elektros tinklą.
- Nerekomenduojama naudotis ilginamuoju kabeliu. Tačiau jei naudojate ilginamąjį kabelį, pasirūpinkite, kad jis būtų geros kokybės ir jis būtų su įžeminimo gysla ir visiškai išvyniotas.
- Netraukite elektros kabelio šakutės iš tinklo lizdo suėmę už kabelio. Suimkite už kabelio šakutės.

Veikimas

- Prietaisas turi būti padedamas ant lygaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus. Šį troškintuvą reikia apsaugoti nuo bet kokio vandens aptaškymo.
- Negalima naudoti gaminio su tuščiu dubenėliu arba be jo.
- Virimo padėties komanda turi likti neužblokuota. Negalima jos laužti ar blokuoti kokiu nors išoriniu daiktu.
- Negalima išimti dubenėlio prietaisui veikiant.
- Negalima dubenėlio statyti ant tiesioginės ugnies ar kitų šilumos šaltinių.
- Dubenėlis ir kaitintuvas turi liestis vienas su kitu. Jei naudojamas pažeistas dubenėlis arba jei tarp jo ir kaitintuvo įsiterpia kitas objektas ar maisto produktas, prietaisas gali sugesti.
- Nestatykite prietaiso šalia šilumos šaltinio arba karštoje orkaitėje, nes gali būti padaryta žala.
- Jei dubenėlis neįstatytas į gaminį, negalima pilti skysčių ar maisto produktų.
- Laikytis pagal receptą nurodyto pripildymo lygio.
- Jei kurios nors gaminio dalys imtų liepsnoti, nemėginkite jų gesinti vandeniu. Liepsnas reikia gesinti drėgna šluoste.
- Taisymo darbus turi atlikti tik įgaliotojo aptarnavimo centro darbuotojai, naudodami originalias atsargines dalis.
- Prietaisą naudojant bet kokioje komercinėje veikloje netinkamai arba nesilaikant pateiktųjų instrukcijų, gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už atsiradusią žalą, taip pat prarandama teisė į garantinį aptarnavimą.

Tausokite aplinką

- Jūsų prietaisas yra sukurtas taip, kad gali veikti daug metų. Tačiau, kai norėsite pakeisti atitarnavusį prietaisą nauju, pagalvokite apie aplinkos apsaugą ir utilizuokite jį reikiamu būdu.
- Prieš utilizuodami atitarnavusį prietaisą, iš laikmačio išimkite bateriją ir ją utilizuokite pagal vietinius gamtosauginius reikalavimus.

Prisidėkime prie aplinkos apsaugos!

ⓘ Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.

➲ Nuneškite jį į surinkimo punktą arba, jei jo nėra, į įgaliotą priežiūros centrą, kad aparatas būtų perdirbtas.

- قبل التخلص من المنتج القديم، يجب نزع البطارية من المؤقّت، وايداعها في المركز المدني لتجميع المهملات (حسب الموديل).

حماية البيئة أولا !

يحتوي هذا المنتج على مواد قيمة يمكن إعادة صناعتها.
ⓘ
➲ تخلص في المركز المدني لتجميع المهملات الخاصة.

AR

- استعمل المنتج فوق سطح ثابت مقاوم للحرارة، بعيدا عن رذاذ الماء.

- لا تحاول أبدا تشغيل المنتج عندما يكون الوعاء فارغا أو بدون وعاء.

- يجب أن تبقى وضعية الطهي/ المقبض متاحا للتشغيل بحرية. لا تمنع أو تُعرقل وضعية الطهي بالتحول من الطهي الأوتوماتيكي الى وضعية الحفاظ على الطعام ساخناً.

- لا تنزع الوعاء أبدا عندما يكون المنتج قيد التشغيل.
- لا تضع المنتج مباشرة فوق أي سطح ساخن، أو أي مصدر حراري، تجنبا لأضرار بالغة قد تحدث.
- يجب أن يكون الحوض و لوحة التسخين متلامسين مباشرة. إن أي شيء يعترض بينهما من ادوات أو طعام قد يؤدي إلى حدوث عطل.

- لا تضع المنتج بالقرب من مصدر حراري أو في فرن ساخن، قد ينتج عن ذلك أضرار جسيمة.

- لا تضع سائلا أو طعاما داخل المنتج عندما يكون الحوض غير مركّب.

- يُرجى التقيّد بالمستويات التي توصي بها الوصفات.
- إذا اشتعلت النار في أحد أجزاء المنتج، لا تحاول أبدا إخمادها بالماء. استعمل قطعة قماش رطبة.
- يجب أن يتم أي تدخل من قبل مركز خدمة معتمد و باستعمال قطع غيار أصلية.

- صُمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط . وفي حال أي استعمال إحترافي أو لا يتفق مع الإرشادات المرفقة وينتج عنه عطب في المنتج، لن تكون الشركة الم صن عة مسؤولة عنه، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.

حماية البيئة

- صُمم هذا المُنتج ليعمل سنين عديدة، ولكن عندما تُقرر استبداله، تذكر كيف يمكنك المساعدة في الحفاظ علي البيئة.

العلاقات العامة، أو تفضل بزيارة موقعنا على الإنترنت للحصول على المساعدة.
- يمكن استعمال هذا المنتج على ارتفاع ٤٠٠٠ متر عن سطح البحر.

- من أجل سلامتك، يخضع هذا المُنتج لجميع الأحكام والمعايير التقنية وقوانين السلامة السّارية المفعول اعتباراً من يوم تصنيعه. (قانون التيّار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، القوانين الخاصة بالمواد التي لها اتصال مباشر بالطعام، قانون البيئة.. الخ).

- تأكد من أن توتّر شبكة الكهرباء عندك يتناسب مع ما هو مُبيّن في المُنتج (تيّار مُتناوب فقط).
- يجب الأخذ في الحسبان الإختلاف في المعايير الكهربائية، إذا استعملت هذا المنتج في بلد غير البلد الذي اشتريته منه، يجب
- فحصه في مركز خدمة معتمد.

التوصيل بالتيار الكهربائي

- لا تستعمل المنتج في الحالات التالية :
  - إذا كان السلك الكهربائي التابع له تالفا
  - إذا سقط المنتج أرضا و ظهرت عليه علامات العطب، أو انه لم يعد يعمل بكفاءة. في هذه الحالة ، يجب أن يعرض المنتج على أقرب مركز خدمة مُعتمد، تجن ا لأي خطر محتمل. ولا تحاول تصليح المنتج بنفسك.
- لا تترك السلك الكهربائي متدليا
- أوصل المنتج دائما الى مقبس كهربائي مؤرض.
- لا تستعمل وصلة كهربائية. وفي حال تحمّلت مسؤولية ذلك، استعمل فقط وصلة كهربائية في حالة جيدة ومناسبة للقوة التي يتطلبها المنتج، وأن تكون مؤرّضة.

- لا تفصل المُنتج بواسطة شد السّلك بالقوة.
- افصل المنتج عن التيار الكهربائي :
  - مباشرة بعد الإستعمال،
  - عند تحريكه،
  - قبل أي عملية تنظيف أو صيانة،
  - إذا لم يعد يؤدي وظائفه بشكل صحيح.

AR

الإستعمال

- إذا كان المنتج لديك مُزوّداً بسلك كهربائي قابل للفك والتركيب **: إذا كان السلك الكهربائي** تالفاً، يجب استبداله بسلك كهربائي خاص أو بوحدة خاصة متوفرة في مركز خدمة تيفال **المُعتمد.**
- إذا كان المنتج لديك مُزوّداً بسلك كهربائي ثابت **: إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب** استبداله بواسطة مركز خدمة تيفال المُعتمد، أو بواسطة شخص مؤهل لمثل هذا العمل لكي تتجنّب الأخطار.
- لا تغمر جسم المنتج في الماء
- استعمل قطعة قماش أو إسفنجة رطبة مع القليل من سائل التنظيف الملحقات والأجزاء الأخرى من المنتج التي لها اتصال مباشر بالطعام. تُغسل بقطعة قماش أو اسفنجة رطبة. وتُجفف بقطعة قماش جافة.
- إذا رأيت هذا الشعار على الجهاز ⚠ فذلك يعني : "تحذير: تتعرض الأسطح للسخونة أثناء التشغيل".
- **تحذير:** إن عناصر التسخين في المنتج تُحافظ على حرارتها بعد الإستعمال لفترة طويلة.

- **احذير :** خطورة الإصابة بالأذى أو الجروح في حال الإستعمال الخاطىء للمنتج.
- **تحذير :** إذا كان المنتج لديك مُزوّداً بسلك كهربائي قابل للفك والتركيب، لا تسمح للماء أن يتسرّب الى مكان التوصيل الكهربائي.
- **افصل المنتج عن التيار الكهربائي :**
  - مباشرة بعد الإستعمال،
  - عند تحريكه،
  - قبل أي عملية تنظيف أو صيانة،
  - إذا لم يعد يؤدي وظائفه بشكل صحيح.
- لمس الأسطح الساخنة من المنتج قد تُسبب الحروق، وكذلك الأمر بالنسبة للماء الساخن والبخار.

- يجب وضع أجهزة الطهي في وضعية مستقرة مع المقابض (إن وجدت) لتجنب انسكاب السوائل الساخنة.*

- أثناء الطهي، تنبعث من المنتج حرارة و بخار. لا تقرّب يدك أو رأسك. لا تضع أي قطعة قماش رطبة على الغطاء الخارجي.
- لا تُعرّض الوجه واليدين قريباً نمن مخرج البخار. ولا تحاول سد مخرج البخار.

- إذا كانت لديك أي مشكلة أو استفسار عن المنتج ، يُرجى الإتصال بفريق

ضوابط هامة للسلامة
عر بي

يُرجى قراءة إرشادات الإستعمال المرفقة، الإحتفاظ بها في مكان آمن.

- لم يُعد هذا المنتج للتشغيل بواسطة مؤقت خارجي أو بنظام للتحكم عن بُعد.*
- لا يُسمح للأطفال ممن هم أقل من سن الثُمانة استعمال هذا المنتج.*
- يُمكن أن يُستعمل هذا المنتج بواسطة الأطفال الذين لا تقل أعمارهم عن الثامنة (٨)، إذا خضعوا للمراقبة أو إذا اعطيوا التعليمات والإرشادات الواضحة عن كيفية استعمال المنتج بطريقة آمنة، وادركوا الأخطار التي قد تنتج عن الإستعمال الخاطيء. لا يُسمح للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة ما لم يكونوا فوق سن الثامنة (٨) من عمرهم، وأن يكونوا تحت مراقبة شخص مسؤول عن سلامتهم. يُرجى الحفاظ على المنتج والسلك الكهربائي التابع له بعيداً عن مُتناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن الثامنة.
- يمكن أن يُستعمل هذا المنتج بواسطة الأشخاص الذين لا يتمتعون بقدرات بدنية أو عقلية كاملة، أو ممن لديهم نقص في الخبرة والمعرفة، إذا خضعوا للمراقبة أو إذا اعطيوا التعليمات والإرشادات الواضحة عن كيفية استعمال المنتج بطريقة آمنة، وادركوا الأخطار التي قد تنتج عن الإستعمال الخاطيء.
- لا يُسمح للأطفال أن يتخذوا من هذا المنتج مجالاً للّعب.
- لم يُعدّ هذا المنتج ليُستعمل بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بقدرات بدنية أو حسية أو عقلية كافية، أو أشخاص ليست لديهم الخبرة أو المعرفة، ما لم تتم مراقبتهم، أو إرشادهم عن كيفية استعمال المنتج بواسطة شخص مسؤول من أجل سلامتهم.

- يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يعبثون بالجهاز.

- لم ي صمم هذا المنتج للاستعمال في الأماكن التالية، وبالتالي تسقط الضمانة عنه في حال استعماله في:
  - أماكن الطبخ المخصصة لطاقم الموظفين في المحلات و المكاتب، و الأماكن المهنية الأخرى.
  - المزارع .
  - الاستعمالات من قبل عملاء الفنادق و النزلاء و أماكن الإقامة الأخرى .
  - في غرف النوم وأماكن تناول الفطور.

- هنگام حرکت دادن آن
- قبل از هرگونه تمیز کردن یا نگهداری
- اگر به درستی کار نمی کند

استفاده کردن

- هرگز سعی نکنید دستگاه را به کار اندازید هنگامی که کاسه خالی است یا بدون کاسه است.
-
- عملکرد پخت و پز / دستگیره باید اجازه داشته باشند که آزادانه کار کنند. از ممانعت یا مسدود کردن عملکرد از تغییر خودکار به عملکرد گرم نگه داشتن خودداری کنید.

- کاسه را برندارید در حالی که دستگاه کار می کند.
- از قرار دادن دستگاه به طور مستقیم بر روی سطح داغ، یا هرگونه منبع گرما یا شعله خودداری کنید، چون موجب خرابی یا بروز خطر می شود.
- کاسه و بشقاب گرمایشی باید در تماس مستقیم باشند. هر جسم یا مواد غذایی بین این دو بخش با عملکرد درست قرار داده می شوند.
- از قرار دادن دستگاه در نزدیکی منبع گرما یا در فر داغ اجتناب کنید، چون آسیب جدی وارد می شود.
- از قرار دادن غذا یا آب در دستگاه خودداری کنید تا زمانی که
- کاسه در محل می باشد.
- سطح مشخص شده در دستورالعمل را رعایت کنید.
- اگر هر قسمتی از دستگاه آتش بگیرد، سعی نکنید که آن را با آب خاموش کنید. برای خفه کردن شعله از یک حوله چای مرطوب استفاده کنید.
- هرگونه مداخله باید توسط مرکز خدمات مجاز با قطعات یدک اصل انجام شود.

- این دستگاه فقط برای استفاده داخلی طراحی شده است. در صورت استفاده

FA

حرفه ای، استفاده نامناسب یا عدم مطابقت با دستورالعمل، سازنده هیچ گونه مسئولیتی را قبول نمی کند و تضمین به کار برده نخواهد شد.

حفاظت از محیط زیست

- دستگاه شما طراحی شده است برای سال های سال کار کند. با این حال، هنگامی که شما تصمیم دارید آن را تعویض کنید، به یاد داشته باشید که چگونه می توانید به محیط زیست کمک کنید.

- قبل از خالی کردن دستگاه شما باید باتری را از تایمر بردارید و آن را در یک مرکز جمع آوری زباله محلی مدنی قرار دهید (با توجه به مدل).

ابتدا حفاظت از محیط زیست!

ب‌ای‌زاب دن‌اوت ی‌م هک ت‌س‌ا ی‌دن‌م‌ش‌زرا داوم ی‌واح ام‌ش هاگ‌ت‌س‌د
ⓘ .دوش ت‌ف‌ای‌زاب ای
⟲ .دی‌هد رارق ی‌ن‌دم ی‌ل‌ح‌م ی‌اه هل‌اب‌ز ی‌روآ ع‌م‌ج هط‌ق‌ن رد ار ن‌آ

- مکان آشپزخانه کارکنان در مغازه، دفاتر و سایر محیط های کار؛
- خانه مزرعه
- توسط مشتری در هتل، متل، و انواع محیط های مسکونی؛
- تختخواب و صرف صبحانه در آن.

- **اگر دستگاه با سیم برق متحرک تنظیم شود:** در صورت خرابی، سیم برق باید با یک سیم مخصوص یا نوع موجود در مرکز خدمت مجاز تفال تعویض گردد.

- **اگر دستگاه با سیم برق ثابت تنظیم شود:** در صورت خرابی، سیم برق باید توسط مرکز خدمت مجاز تفال یا فرد با صلاحیت مشابه تعویض گردیده تا از بروز هرگونه خطر جلوگیری شود.

- محصول را در آب غوطه ور نکنید.
- از یک پارچه مرطوب یا اسفنج با مایع شستشو برای تمیز کردن لوازم جانبی و قطعات در تماس با وسایل حفظ و نگهداری استفاده کنید. خشک کردن لوازم جانبی و قطعات در تماس با مواد غذایی با یک پارچه خشک.

- اگر سمبول ⚠ بر روی دستگاه مشخص شده، این سمبول به معنی "توجه می باشد: سطوح ممکن است در طول استفاده داغ شوند".
- توجه: سطح المنت گرم پس از استفاده در معرض حرارت باقی مانده است.
-
- هشدار: خطر آسیب ناشی از استفاده نادرست از دستگاه است.
- توجه: اگر دستگاه شما دارای یک سیم برق قابل حمل می باشد، از ریختن مایع در اتصال خودداری کنید.
-
- همیشه دستگاه را از برق بکشید:
- بلافاصله پس از استفاده
- هنگام حرکت دادن آن
- قبل از هرگونه تمیز کردن یا نگهداری
- اگر به درستی کار نمی کند

وختگی می تواند با لمس سطوح داغ دستگاه، آب، بخار یا غذای داغ رخ دهد.

- در طول پخت و پز، دستگاه گرما و بخار بیرون می دهد. صورت و دست را دور نگه دارید.
- لوازم پخت و پز باید در یک موقعیت با ثبات با دسته (در صورت وجود) قرار گرفته باشد تا از ریختن مایعات داغ جلوگیری شود.*
- صورت و دست را نزدیک خروجی بخار نگیرید. خروجی بخار را مسدود نکنید.
- برای هرگونه مشکل یا سوال لطفا با تیم روابط مشتریان ما تماس بگیرید یا با وب سایت ما مشاوره کنید.
- این دستگاه می تواند تا ارتفاع ۴۰۰۰ متر مورد استفاده قرار گیرد.

- برای ایمنی شما، این دستگاه مطابق با مقررات ایمنی و رهنمودهای قابل اجرا در زمان تولید می باشد (رهنمود ولتاژ پایین، سازگاری الکترومغناطیسی، مقررات تماس لوازم با مواد غذایی، محیط زیست...).
- تطابق ولتاژ ورودی با پلاک مندرج روی دستگاه (جریان متناوب) را بررسی کنید.
- به دلیل استانداردهای مختلف، این دستگاه در صورت استفاده در کشوری غیر از محل خریداری شده، باید توسط یک مرکز خدمات مجاز بررسی شود.

اتصال به منبع برق

- از دستگاه استفاده نکنید اگر:
- دستگاه و یا سیم آسیب دیده باشد
- دستگاه سقوط کرده یا آسیب قابل مشاهده نشان داده می شود و یا به درستی کار نمی کند. در صورت موارد فوق، دستگاه باید به خدمات مورد تایید ارسال شود. شخصا» از جدا کردن قطعات دستگاه خودداری کنید.
- از آویزان ماندن سیم برق خودداری کنید.
- همیشه دستگاه را به پریز زمینی متصل کنید.
- از سیم رابط استفاده نکنید. در صورت پذیرش مسئولیت، فقط از سیم رابط در شرایط خوب، دارای یک پریز زمینی و منطبق با برق دستگاه استفاده کنید.

- با کشیدن سیم، برق دستگاه را قطع نکنید.
- همیشه دستگاه را از برق بکشید:
- بلافاصله پس از استفاده

* لیده اب درکلمع FRY (خرس ندرک)

重要建議
安全指示

請閱讀本說明書並妥善保存。

- **本產品不得使用外部定時器或獨立遙控系統操作。***
- **請勿讓 0 至 8 歲的兒童使用本產品。***
- 此電器用品可由8歲或以上兒童使用, 但必須在成人監督下, 或兒童曾受指導, 知道如何安全使用本 產品, 亦明白當中所牽涉的風險。清潔及保養工作不應由兒童進行, 除非他們已年滿8歲或以上, 並有成人監督。請將本產品及相連電線放置於8歲 以下兒童不能觸及的地方。
- 此產品亦可由身體、感官或心智障礙, 或經驗及知識不足之人士使用, 但必須在使用時獲指導, 確 保他們知道如何安全使用本產品, 並明白當中的 風險。
- 兒童不可將本產品當作玩具。
- 該電器產品不適合以下人士使用(包括兒童):身體、感官或心智障礙的人士, 缺乏相關經驗或知識的人士, 除非他們在負責其安全的人士給予指導或監督下使用。
- 應照看好兒童, 確保他們不玩耍該電器產品。
- 本產品設計僅供家庭使用, 並非為以下用途而設，且不會得到保養:
  - 商店，辦公室或其他工作環境的員工廚房範圍；
  - 農舍；
  - 酒店、汽車旅館及其他住宿性質環境的客戶使用;
  - 供住宿及早餐的旅館。
- **如果電器產品配備可拆卸電源線：**如果電源線損壞, 必須到授權服務中心更換其提供的電源線。
- **如果電器產品配備固定電源線：**如果電器產品的電源線

ZH

*附FRY[煎炸]功能的型號

حفاظت مهم
فارسی

دستورالعملها را برای استفاده مطالعه و پیگیری نمائید. در جای امن نگهدارید.

- لم يُعد هذا المنتج للتشغيل بواسطة مؤقت خارجي أو بنظام للتحكم عن بُعد.*

این دستگاه نباید توسط کودکان ۰ تا ۸ سال استفاده شود.*

- این دستگاه می تواند توسط کودکان 8 ساله و بالاتر استفاده شود اگر آنها تحت نظارت باشند یا آموزش مربوط به استفاده از دستگاه در یک راه امن به آنها داده شده باشد . و اگر آنها خطرات دست اندرکار را درک کنند. تمیز کردن و نگهداری کاربر نباید توسط کودکان انجام شود مگر اینکه سن آنها 8 سال و بالاتر و تحت نظارت باشند. دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان با سن کمتر از 8 سال نگه دارید.

- دستگاه می تواند توسط افراد با ناتوانی فیزیکی، حسی و یا ذهنی یا عدم تجربه و دانش استفاده شود در صورتی که آنها تحت نظارت باشند یا دستورالعمل استفاده از دستگاه در یک محیط امن به آنها داده شده باشد و آنها خطرات دست اندرکار را درک می کنند.
-
- کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
- این دستگاه برای استفاده افراد (شامل کودکان) با نارسائی جسمی، حسی یا روانی یا اشخاص فاقد تجربه و معلومات ساخته نشده است، مگر آنکه تحت نظارت فردی که مسئول ایمنی آنها بوده یا آموزش استفاده از دستگاه را به آنها داده باشد.
-
- کودکان باید تحت نظارت باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با دستگاه بازی نمی کنند.
-
- از کاربرد دستگاه در شرایط ذیل خودداری نموده و ضمانت قابل اجرا نخواهد بود:

* لدم اب دركلمع FRY (خرس ندرک)

損壞, 為了您的安全, 必須由授權服務中心或合資格的人士進行更換。

- 切勿將產品浸入水中。
- 請使用微濕的抹布或海棉及洗潔精, 清潔配件及與食物有接觸的零件, 再用濕布或海棉沖洗。用 乾布抹乾配件及與食物有接觸的零件。
- 若電器上印有 ⚠ 標記, 表示「小心:使用時表面可能變熱」。
- 小心:加熱配件表面在使用後可能仍然燙熱。
- 小心:不正確使用產品可能導致損傷。
- 小心:若產品的電源線可拔除, 切勿弄濕連接器。
- 以下情況下, 請務必斷開該電器產品的電源:
  - 使用後,
  - 移動時,
  - 保養或清潔前,
  - 不能正常運作時。
- 接觸產品的發熱部位、熱水、蒸汽及食物，可能會被燙傷。
- **煮食電器應放置在穩定位置，置好手柄（如有）以避免高溫液體溢出。***
- 在烹調期間, 產品會產生高溫和蒸汽。請將手和臉部遠離蒸汽孔。請勿堵塞蒸汽出口。
- 如有任何問題, 請聯繫售後服務部或瀏覽我們的網站。
- 此產品最高可於海拔 4000 公尺使用。

*附FRY[煎炸]功能的型號

- 該電器產品符合所有相關的安全法規, 包括低電壓指令、電磁相容性法規、食品接觸材料立法及環境立法。
- 檢查產品銘牌上的電壓與供電電壓相符(交流電)。
- 如果您在購買地以外的國家使用本產品, 請先將產品送交到當地的授權服務中心進行檢查。

接通電源

- 下列情況下請勿使用產品:
  - -產品或電源線受損。
  - -產品意外墜落, 造成損傷或不正常運作。
  - -在這些情況下, 為了您的安全, 必須將該電器產品送往授權服務中心。切勿自行拆除該電器產品。
- 請勿讓電源線隨意懸垂。
- 務必確保該產品接在接地插座上。
- 請勿使用延長線。如果您自己承擔責任, 請只使用完好的及與該產品功率相符的接地延長線。
- 不要拉扯電源線來拔取電源插頭。

使用時

- 請在平穩和耐熱的工作表面使用, 並避免被水濺濕。
- 在內鍋未放入主機中或內鍋為空的時候, 請勿啟動操作。
- 必須讓烹調功能/汽閥自由運作。請勿阻礙其切換至自動保溫功能。
- 當電器運作時, 請勿拿出內鍋。
- 請勿將產品直接放在燙熱的表面上、或其他熱源或火源上, 否則產品會受到損壞或發生故障, 甚至發生危險。
- 內鍋應與加熱盤直接接觸。任何異物放在該兩者之間都將可能導致故障。
- 請勿將產品放置於熱源附近或置於焗爐內, 以防對其造成嚴重損害。
- 在內鍋未放入主機中前, 請勿放任何食物或水在主機裡。
- 根據內鍋的刻度來調節米、水比例。
- 一旦產品某部份著火, 請勿直接用水撲滅, 您可以用一塊濕布蓋住著火部位來滅火。
- 所有對產品作出之改動必須由授權服務中心進行, 並使用原裝配件。
- 本產品只能作為家用。任何專業性用途、不當使用或未遵照本說明書使用引起的故障, 本公司均 不負任何責任, 此等故障損壞不在保養範圍內。

保護環境

- 該電器產品能夠持續使用多年。但當您決定更換時, 請記住, 您可以幫助保護環境。
- 在丟棄電器產品前, 應拆除計時器的電池並將其棄置於廢物收集站或授權服務中心(根據型號)。
- 授權服務中心接受廢舊電器產品後, 能夠依照環保法規對其進行處理。

請關愛我們的環境!

ⓘ 您的電器產品包含可回收或可循環再用的寶貴材料。

➲ 請將其置於當地的廢物收集站。

중요 보호 조치
안전 안내

사용 지침을 읽고 따르시기 바랍니다.

- 본 제품은 외부 타이머 또는 개별 리모컨으로 작동하도록 고안된 제품이 아닙니다.*
- 본 제품을 8세 이상의 어린이 또는 신체적, 감각적 또는 정신적 능력이 불완전하거나 경험 및 지식이 결여된 사람이 사용하는 경우.*
- 이 제품은 안전한 제품 사용과 관련해서 보호자의 감독이나 지시가 있고 수반되는 위험 요소를 사용자가 이해하고 있는 경우 만 8세 이상의 어린이가 사용할 수 있습니다. 어린이는 만 9세 이상이고 감독이 있는 경우에만 청소 및 사용자 유지관리를 실시할 수 있습니다. 제품과 코드는 만 8세 미만 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 이 제품은 안전한 제품 사용과 관련해서 보호자의 감독이나 지시가 있고 사용자가 수반되는 위험 요소를 이해하고 있는 경우 신체적, 인지적, 정신적 기능이 미약하거나 경험이나 지식이 부족한 사람이 사용할 수 있습니다.
- 어린이들이 제품을 가지고 놀지 않도록 주의해 주십시오.
- 이 제품은 신체적, 인지적, 정신적 기능이 미약하거나 경험이나 지식이 부족한 사람(어린이 포함)이 제품 사용과 관련해서 보호자의 감독이나 지시 없이 사용하도록 제작되지 않았습니다.
- 어린이들이 이 제품을 가지고 놀지 못하도록 보호해 주시기 바랍니다.
- 이 제품은 가정용 제품으로서 다음과 같은 용도에 사용하는 경우 보증이 적용되지 않습니다.
  - 가게, 사무실 및 기타 지역의 부엌 내

KO

*FRY(튀김) 기능이 있는 모델

- 농장 집
- 호텔, 모텔 및 기타 거주지역을 이용하는 고객
- 침대에서 아침식사를 할 수 밖에 없는 장소

- **제품에 분리식 전원 코드가 장착된 경우:** 전원 코드가 손상되었을 때 공인 서비스 센터가 제공하는 특수 코드 또는 장치로 교환해야 합니다.
- **제품에 고정식 전원 코드가 장착된 경우:** 전원 코드가 손상되었을 때 위험을 방지하기 위해 Tefal 공인 서비스 센터 또는 유사한 공인 자격을 갖춘 기사가 교환해야 합니다.
- 이 제품은 물에 담그지 않아야 합니다.
- 외부에 노출된 액세서리 및 부품은 주방용 세제를 묻힌 젖은 천이나 스폰지를 이용해 청소하십시오. 음식과 접촉하는 액세서리 및 부품은 마른천으로 말리십시오.
- 기기에 ⚠ 기호가 표시되어 있는 경우, 이 기호는 "주의: 사용 중 표면이 뜨거울 수 있습니다"를 의미합니다.
- 주의: 사용 후 발열체의 표면에는 잔열이 남아 있을 수 있습니다.
- 주의: 기기를 올바르지 않게 사용하는 경우 부상의 위험이 있습니다.
- 주의: 기기에 분리식 전원 코드가 있는 경우 커넥터에 액체가 넘치지 않게 하십시오.
- 다음과 같은 경우 제품의 플러그를 뽑아 주십시오.
  - 사용 직후
  - 이동 시
  - 청소 또는 유지관리 전
  - 올바르지 않게 작동하는 경우

- 제품의 뜨거운 표면, 뜨거운 물, 증기 또는 음식에 접촉하면 화상을 입을 수 있습니다.
- 요리용 제품은 뜨거운 액체를 엎지르지 않도록 마련된 (만약 있을 경우) 손잡이를 이용해서 항상 안정된 상태를 유지해야 합니다.*
- 조리 중 이 제품은 열과 증기를 발산합니다. 얼굴과 손을 멀리하십시오.
- 증기 배출구에 얼굴이나 손을 가까이 대지 마십시오. 증기 배출구를 막지 마십시오.
- 문제나 질문이 있으신 경우 Tefal 고객 관계 팀에 연락하시거나 당사 웹사이트를 참고하십시오.
- 이 기기는 최대 4000 m의 고도에서 사용할 수 있습니다.

- 고객의 안전을 위해 이 제품은 제조 당시 발효 중인 안전 규정 및 지침(저전압 지침, 전자파 적합성, 식품 접촉 물질 규정, 환경 규정 등)을 준수합니다.
- 공급 전원의 전압이 이 제품에 표시된 전압과 일치해야 합니다(교류).
- 다양한 표준이 시행되고 있다는 점을 감안하여 구매국이 아닌 국가에서 이 제품을 사용하는 경우 공인 서비스 센터에서 점검을 받으십시오.

공급 전원 연결

- 다음과 같은 경우 제품을 사용하지 마십시오.
  - 제품 또는 코드가 손상된 경우
  - 제품이 떨어진 경우 또는 눈에 보이는 손상이 있거나 제대로 작동하지 않는 경우 위와 같은 경우 제품을 공인 서비스 센터로 보내야 합니다. 제품을 직접 분해하지 마십시오.
- 코드가 매달리지 않도록 하십시오.
- 항상 접지 처리된 콘센트에만 이 제품을 연결해 주십시오.
- 연장선을 사용하지 마십시오. 연장선 사용에 따른 책임을 수용하시는 경우, 양호한 상태이며 접지 플러그가 있고 제품의 전원에 적합한 연장선만 사용하십시오.
- 코드를 잡아 당겨 제품의 전원 플러그를 뽑지 마십시오.

*FRY(튀김) 기능이 있는 모델

사용

- 물이 튀지 않는 곳에 위치한 평평하고 안정적이며 내열 처리된 작업 표면을 사용하십시오.
- 절대로 용기가 비어 있거나 용기가 없는 상태로 제품을 작동하지 마십시오.
- 요리 기능 / 손잡이는 자유롭게 작동할 수 있어야 합니다. 보온 기능으로 자동 • 전환되는 기능을 방지 또는 방해하지 마십시오.
- 제품이 작동 중일 때 용기를 제거하지 마십시오.
- 제품을 뜨거운 표면이나 기타 모든 열 또는 불꽃에 직접 놓지 마십시오. 고장이 나거나 위험할 수 있습니다.
- 용기와 가열판은 직접 접촉해야 합니다. 이 두 부품 사이에 들어간 물체나 음식은 올바른 작동을 방해할 수 있습니다.
- 제품을 열원이나 뜨거운 오븐 근처에 두지 마십시오. 심각한 손상이 발생할 수 있습니다.
- 용기를 제 자리에 넣기 전에 제품에 음식이나 물을 넣지 마십시오.
- 조리법에 명시된 양을 지키십시오.
- 만일 제품의 일부에 불이 붙은 경우 물로 끄려하지 마십시오. 젖은 행주를 사용해 불을 끄십시오.
- 모든 수리는 서비스 센터가 순정 예비 부품을 사용하여 실시해야 합니다.
- 이 제품은 가정용으로 설계되었습니다. 업소용으로 사용하거나 부적절하게 사용하는 경우 또는 지침을 준수하지 않는 경우, 제조사가 책임을 지지 않으며 보증이 적용되지 않습니다.

환경 보호

- 이 제품은 오랜 기간 동안 작동할 수 있도록 설계되었습니다. 그러나 제품을 교체하기로 결정하신 경우에는 환경 보호에 기여할 수 있는 방법을 고려하시기 바랍니다.
- 제품을 폐기하시기 전에 (모델에 따라) 타이머에서 배터리를 제거하신 후 폐기물 수거 센터에서 폐기하시기 바랍니다.

환경을 먼저 생각해 주세요!

ⓘ 이 제품에는 재활용이나 재회수 가능한 소중한 자원이 포함되어 있습니다.

➲ 폐기 시 지역 내 폐기물 수집 장소로 반환해 주십시오.

PERLINDUNGAN PENTING ARAHAN KESELAMATAN

Baca dan ikut arahan penggunaan. Pastikan ia selamat.

- Perkakas ini bukannya untuk dikendalikan dengan menggunakan pemasa luar atau sistem kawalan jauh berasingan.*
- Perkakas ini tidak boleh digunakan oleh kanak-kanak berumur 0 hingga 8 tahun.*
- Perkakas ini boleh digunakan oleh kanak-kanak berumur 8 tahun dan lebih jika mereka dipantau dan diberi arahan berkenaan penggunaan perkakas dalam cara yang selamat dan jika mereka memahami bahaya yang terlibat. Pembersihan dan penyelenggaraan oleh pengguna tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak melainkan mereka berumur lebih 8 tahun dan diawasi. Pastikan perkakas dan kordnya jauh daripada capaian kanak-kanak berumur 8 tahun ke bawah.
- Perkakas boleh digunakan oleh individu yang kurang upaya fizikal, deria atau mental atau yang kekurangan pengalaman dan pengetahuan sekiranya mereka diselia atau diberi arahan berkaitan penggunaan perkakas dalam cara yang selamat dan memahami bahaya padanya.
- Kanak-kanak tidak boleh bermain dengan perkakas.
- Perkakas ini bukan untuk digunakan oleh individu (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya fizikal, deria atau mental, atau tidak berpengalaman, melainkan mereka diselia atau diberi arahan berkenaan penggunaan oleh individu yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka.

MS

*model yang dilengkapkan dengan fungsi FRY

- Kanak-kanak perlu dipantau untuk memastikan mereka tidak bermain dengan perkakas.
- Oleh kerana perkakas ini adalah untuk kegunaan domestik sahaja, ia bukan untuk digunakan bagi penggunaan berikut dan jaminan tidak akan terpakai untuk :
  - Kawasan dapur untuk kakitangan di kedai, pejabat dan persekitaran bekerja yang lain ;
  - Rumah ladang;
  - Oleh klien di hotel, motel dan persekitaran jenis kediaman yang lain;
  - Persekitaran jenis inap-sarapan.
- **Jika perkakas anda dipasang dengan kord kuasa boleh tanggal:** jika kord kuasa rosak, ia perlu digantikan dengan kord khas atau unit yang tersedia dari pusat servis yang sah.
- **Jika perkakas anda dipasang dengan kord kuasa tetap:** jika kord bekalan kuasa rosak, ia perlu digantikan oleh pusat servis Tefal yang sah atau kakitangan yang berkelayakan setaraf bagi mengelakkan sebarang bahaya.
- Perkakas tidak boleh direndam di dalam air.
- Guna kain atau span lembap dengan cecair basuh pinggan untuk membersihkan aksesori dan bahagian yang terkena makanan. Bilas menggunakan kain atau span lembap. Keringkan aksesori dan bahagian yang terkena makanan menggunakan kain kering.
- Jika simbol ⚠ ditandakan pada peranti, simbol ini bermaksud "Berwaspada: permukaan mungkin menjadi panas semasa penggunaan".

- Berwaspada: permukaan elemen pemanas adalah bergantung kepada sisa haba selepas penggunaan.
- Berwaspada: risiko kecederaan disebabkan penggunaan peranti yang tidak betul.
- Berwaspada : jika peranti anda mempunyai kord kuasa boleh tanggal, jangan tumpahkan cecair pada penyambung.
- Sentiasa cabut palam perkakas:
  - serta-merta selepas digunakan,
  - apabila mengalihkannya,
  - sebelum sebarang pembersihan atau penyelenggaraan
  - jika ia gagal berfungsi dengan baik
- Lecur boleh berlaku apabila menyentuh permukaan panas perkakas, air panas, wap atau makanan.
- Perkakasan memasak perlu diletakkan dalam keadaan stabil dengan pemegang (jika ada) dalam keadaan yang dapat mengelakkan tumpahan cecair panas.*
- Semasa memasak, perkakas mengeluarkan haba dan wap. Jauhkan tangan dan muka.
- Jangan dekatkan muka dan tangan pada alur keluar wap. Jangan halang alur keluar wap.
- Untuk sebarang masalah atau pertanyaan sila hubungi Pasukan Hubungan Pelanggan kami atau rujuk laman web kami.

- Untuk keselamatan anda, perkakas ini mematuhi peraturan dan arahan keselamatan yang berkuat kuasa pada masa penghasilan (Arahan Voltan Rendah, Keserasian Elektromagnet, Peraturan Bahan Sentuhan Makanan, Alam Sekitar…).
- Pastikan bahawa voltan bekalan kuasa sepadan dengan yang ditunjukkan pada perkakas (arus ulang alik).

*model yang dilengkapkan dengan fungsi FRY

- Oleh kerana pelbagai standard berkuat kuasa, jika perkakas digunakan di negara selain daripada tempat ia dibeli, pastikan ia diperiksa oleh pusat servis yang diperakui.

Menyambung ke bekalan kuasa

- Jangan gunakan perkakas jika:
  - perkakas atau kord rosak.
  - perkakas terjatuh atau menunjukkan kerosakan ketara atau tidak berfungsi dengan baik.
    Dalam keadaan di atas, perkakas perlu dihantar ke Pusat Servis yang sah. Jangan mengedalikan perkakas sendiri.
- Jangan biarkan kord terjuntai.
- Sentiasa palam perkakas ke dalam soket yang dibumikan.
- Jangan gunakan dedawai sambungan. Jika anda menerima liabiliti kerana berbuat demikian, gunakan dedawai sambungan yang dalam keadaan baik sahaja, mempunyai palam terbumi dan sesuai dengan kuasa perkakas.
- Jangan cabut palam perkakas dengan menarik kord.

Menggunakan

- Guna pada permukaan yang rata, stabil dan kalis haba serta jauh dari sebarang percikan air…
- Jangan sesekali cuba untuk kendalikan perkakas apabila mangkuk kosong atau tanpa mangkuk.
- Fungsi / tombol memasak perlu dibiarkan untuk dikendalikan secara bebas. Jangan cegah atau halang fungsi daripada secara automatiknya bertukar ke fungsi panas
- Jangan keluarkan mangkuk semasa perkakas sedang berfungsi.
- Jangan letakkan perkakas secara terus atas permukaan panas, atau sebarang sumber haba atau nyalaan yang lain, kerana ia akan menyebabkan kegagalan atau membahayakan.
- Mangkuk dan plat pemanas perlu bersentuhan secara terus. Sebarang objek atau makanan yang dimasukkan di antara dua bahagian ini akan mengganggu pengendalian yang betul.
- Jangan letakkan perkakas berdekatan dengan sumber haba atau dalam ketuhar panas, kerana kerosakan serius mungkin berlaku.
- Jangan letakkan sebarang makanan atau air ke dalam perkakas sehingga mangkuk dimasukkan
- Ikuti tahap yang dinyatakan dalam resipi.

- Sekiranya mana-mana bahagian perkakas terbakar, jangan cuba untuk memadamnya menggunakan air. Untuk memadam nyalaan gunakan pengelap pinggan mangkuk yang lembap.
- Sebarang intervensi perlu dibuat hanya oleh pusat servis dengan alat ganti tulen.
- Perkakas ini direka bentuk untuk kegunaan domestik sahaja. Sekiranya digunakan untuk kegunaan profesional, kegunaan tidak wajar atau kegagalan untuk mematuhi arahan, pengilang tidak bertanggungjawab dan jaminan tidak terpakai.

Lindungi alam sekitar

- Perkakas anda direka bentuk untuk bertahan selama beberapa tahun. Bagaimanapun, apabila anda membuat keputusan untuk menggantinya, ingat untuk fikirkan cara agar anda boleh menyumbang bagi melindungi alam sekitar.
- Sebelum melupuskan perkakas anda, anda perlu mengeluarkan bateri dari pemasa dan melupuskannya di pusat kutipan sisa masyarakat tempatan (mengikut model).

Utamakan perlindungan alam sekitar !

ⓘ Perkakas anda mengandungi bahan bernilai yang boleh dipulihkan atau dikitar semula

➲ Tinggalkannya di stesen kutipan sisa masyarakat tempatan.

เกี่ยวกับการป้องกันที่สำคัญ
คู่มือการใช้งานเพื่อความปลอดภัย

กรุณาอ่านและทำตามคู่มือการใช้งานฉบับนี้ เก็บคู่มือเหล่านี้ไว้ให้ดี

- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ไม่ได้มีจุดมุ่งหมายให้ทำงานด้วยรูปแบบของตัวจับเวลาภายนอก หรือระบบควบคุมทางไกล (รีโมท คอนโทรล) แบบแยกต่างหาก.*
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้จะต้องไม่ให้เด็กอายุตั้งแต่ 0 ขวบถึง 8 ขวบเป็นผู้ใช้งาน อนึ่ง เครื่องใช้ไฟฟ้านี้สามารถให้เด็กอายุ 8 ขวบขึ้นไปสามารถใช้งานได้.*
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้สามารถใช้ได้โดยเด็กที่มีอายุ 8 ปีขึ้นไป หากมีผู้ควบคุมดูแล หรือให้คำแนะนำในการใช้เครื่องอย่างปลอดภัยและหากเด็กเข้าใจถึงอันตรายที่เกี่ยวข้อง การทำความสะอาดและการซ่อมบำรุงโดยผู้ใช้งานจะต้องไม่ให้เด็กเป็นผู้ดำเนินการ เว้นเสียแต่ว่าเด็กจะมีอายุ 8 ปีขึ้นไปและมีผู้ควบคุมดูแล จงเก็บเครื่องใช้ไฟฟ้าและสายไฟออกห่างจากเด็กที่มีอายุน้อยกว่า 8 ปี
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้สามารถใช้งานได้โดยบุคคลใด ๆ ที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ด้อยประสิทธิภาพด้านการรับรู้หรือด้านจิตใจ หรือโดยบุคคลที่ขาดประสบการณ์และความรู้เกี่ยวกับเครื่องใช้ไฟฟ้าดังกล่าว หากพวกเขาจะอยู่ภายใต้การควบคุมดูแล หรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้เครื่องอย่างปลอดภัยและเข้าใจถึงอันตรายที่เกี่ยวข้อง
- ห้ามเด็กเล่นเครื่องใช้ไฟฟ้า
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ไม่ได้ออกแบบมาสำหรับการใช้งานโดยบุคคลใด ๆ (รวมถึงเด็ก) ที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ด้อยประสิทธิภาพด้านการรับรู้หรือด้านจิตใจ หรือโดยบุคคลที่ขาดประสบการณ์และความรู้เกี่ยวกับเครื่องใช้ไฟฟ้าดังกล่าว เว้นเสียแต่ว่าพวกเขาจะอยู่ภายใต้การควบคุมดูแล หรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้เครื่องอย่างปลอดภัยและเข้าใจถึงอันตรายที่เกี่ยวข้อง
- ควรควบคุมเด็กอย่างใกล้ชิดเพื่อให้แน่ใจว่าเด็กจะไม่เล่นเครื่องใช้ไฟฟ้านี้
- เนื่องจากเครื่องใช้ไฟฟ้านี้ใช้สำหรับในบ้านเท่านั้น ไม่ได้มีจุดมุ่งหมายเพื่อการใช้งานดังต่อไปนี้ และการรับประกันก็จะเป็นโมฆะด้วย
  - บริเวณครัวในร้านค้า สำนักงาน และสภาพแวดล้อมการทำงานแบบอื่น ๆ
  - บ้านที่อยู่ในไร่นา
  - โดยลูกค้าในโรงแรม โมเต็ล และสภาพแวดล้อมสำหรับที่พักประเภทอื่น ๆ
  - สภาพแวดล้อมประเภทที่มีบริการที่พักพร้อมอาหารเช้า
- **<u>หากเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณใช้กับสายไฟแบบสามารถถอดออกได้</u>**: หากสายไฟถูกทำลาย จะต้องเปลี่ยนเป็นสายไฟแบบพิเศษ หรืออะไหล่ที่มีพร้อมจากศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต
- **<u>หากเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณใช้กับสายไฟแบบติดกับเครื่องถาวร</u>**: หากสายไฟเสียหาย จะต้องเปลี่ยนโดยศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตของทีฟาวว์ หรือผู้ที่มีคุณสมบัติใกล้เคียงกันเพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหาย
- จะต้องไม่น้ำเครื่องใช้ไฟฟ้านี้ไปแช่น้ำ:
- ใช้ผ้าชุบน้ำหมาดหรือฟองน้ำ ชุบน้ำยาล้างจานเพื่อทำความสะอาดอุปกรณ์เสริมและอะไหล่ที่สัมผัสกับอาหาร ล้างออกด้วยผ้าชุบน้ำหมาดหรือฟองน้ำ เช็ดอุปกรณ์เสริมและอะไหล่ที่สัมผัสกับอาหารให้แห้งด้วยผ้าแห้ง
- หากมีสัญลักษณ์ ⚠ อยู่บนอุปกรณ์ของคุณ สัญลักษณ์นี้หมายความว่า "ข้อควรระวัง: พื้นผิวอาจเกิดความร้อนระหว่างการใช้งาน"
- ข้อควรระวัง: พื้นผิวของอุปกรณ์ที่ทำให้เกิดความร้อนนั้น ขึ้นอยู่กับความร้อนที่หลืออยู่หลังจากการใช้งาน
- ข้อควรระวัง: ความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บอาจมีสาเหตุมาจากการใช้อุปกรณ์ที่ไม่เหมาะสม
- ข้อควรระวัง: หากอุปกรณ์ของคุณมีสายไฟแบบสามารถถอดออกได้ จงอย่าทำของเหลวหกลงบนหัวต่อสายไฟ (Connector)
- ถอดปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้าออกเสมอ:
  - หลังจากใช้งานทันที

- เมื่อเคลื่อนย้ายเครื่องใช้ไฟฟ้า
- ก่อนการทำความสะอาดหรือซ่อมบำรุง
- หากเครื่องใช้ไฟฟ้าทำงานผิดพลาด

- การไหม้อาจเกิดขึ้นได้จากการสัมผัสพื้นผิวส่วนที่ร้อนของเครื่องใช้ไฟฟ้า, น้ำร้อน, ไอน้ำหรืออาหาร
- เครื่องใช้ไฟฟ้าสำหรับการปรุงอาหารจะต้องตั้งอยู่ในสถานะ ที่มั่นคงพร้อมด้วยตำแหน่งของหูจับ (หากมี) ที่หลีกเลี่ยงของเหลวที่ร้อนล้นทะลักออกมา.*
- ในระหว่างการปรุงอาหาร เครื่องใช้ไฟฟ้าจะมีความร้อนและไอน้ำ เอาหน้าและมือออกให้ห่างจากเครื่องใช้ไฟฟ้า
- อย่าเอาหน้าและมือเข้าไปใกล้ช่องระบายไอน้ำ อย่าปิดกั้นช่องระบายไอน้ำ
- หากมีปัญหาหรือคำถามใด ๆ กรุณาติดต่อทีมลูกค้าสัมพันธ์ หรือสอบถามจากเว็บไซต์ของเรา
- อุปกรณ์สามารถใช้งานได้ในความสูงสูงสุดถึง 4,000 เมตร

- เพื่อความปลอดภัยของคุณ เครื่องใช้ไฟฟ้านี้เป็นไปตามมาตรฐานและข้อบังคับด้านความปลอดภัยที่มีผลบังคับใช้ในช่วงเวลาของการผลิต (ประกาศว่าด้วยแรงดันไฟฟ้าต่ำ, ความเข้ากันได้ของแม่เหล็กไฟฟ้า, วัสดุที่สัมผัสกับอาหาร, สิ่งแวดล้อม ฯลฯ)
- ตรวจสอบว่าแรงดันไฟฟ้าสัมพันธ์กับแรงดันไฟฟ้าที่แสดงไว้บนเครื่องใช้ไฟฟ้า (ไฟฟ้ากระแสสลับ) หรือไม่
- ตามความเป็นจริงแล้ว เนื่องจากมีมาตรฐานที่หลากหลาย หากใช้เครื่องใช้ไฟฟ้าในประเทศอื่นนอกเหนือจากประเทศที่ซื้อ ซึ่งประเทศดังกล่าวมีมาตรฐานบังคับใช้ที่แตกต่างกัน ควรนำเครื่องใช้ไฟฟ้านั้นไปให้ตัวแทนศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตตรวจสอบก่อน

การเชื่อมต่อกับแหล่งพลังงาน

- อย่าใช้เครื่องใช้ไฟฟ้า หาก:
  - เครื่องใช้ไฟฟ้าหรือสายไฟเสียหาย
  - - ทำเครื่องใช้ไฟฟ้าหล่น หรือมีร่องรอยความเสียหายที่เห็นได้อย่างชัดเจน หรือทำงานผิดปกติ หากอยู่ในสถานการณ์ที่กล่าวมา จะต้องส่งเครื่องใช้ไฟฟ้าไปยังตัวแทนศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต อย่าถอดแยกชิ้นส่วนของเครื่องใช้ไฟฟ้าด้วยตัวคุณเอง
- อย่าแขวนสายไฟเอาไว้

- ให้เสียบปลั๊กของเครื่องใช้ไฟฟ้าในเต้าเสียบที่มีสายดินเสมอ
- อย่าใช้ปลั๊กต่อ หากคุณยอมรับความรับผิดชอบในการกระทำดังกล่าว ให้ใช้เพียงสายต่อที่อยู่ในสภาพที่ดีเท่านั้น โดยมีสายดินเสียบอยู่และเหมาะสมกับแรงดันไฟฟ้าของเครื่องใช้ไฟฟ้า
- ห้ามถอดปลั๊กไฟของเครื่องใช้ไฟฟ้านี้ด้วยการดึงที่บริเวณสายไฟ

การใช้งาน

- ให้ใช้งานบนพื้นผิวที่เรียบ คงที่และทนทานต่อความร้อน ซึ่งอยู่ห่างจากการกระเด็นของน้ำ
- อย่าพยายามใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้าเมื่อหม้อใบในว่างเปล่าหรือไม่มีหม้อใบใน
- ฟังก์ชัน/ปุ่ม ในการปรุงอาหารจะต้องทำงานได้อย่างเป็นอิสระ อย่าป้องกันหรือขัดขวางฟังก์ชั่นจากการเปลี่ยนฟังก์ชันให้เปลี่ยนเป็นการอุ่นโดยอัตโนมัติ
- ห้ามถอดหม้อใบในออกขณะที่เครื่องใช้ไฟฟ้ากำลังทำงานอยู่
- อย่าวางเครื่องใช้ไฟฟ้าบนพื้นผิวที่มีความร้อนโดยตรง หรือแหล่งความร้อน หรือเปลวไฟใด ๆ เพราะว่าจะก่อให้เกิดการทำงานผิดพลาดหรือเป็นอันตราย
- หม้อใบในและจานอุ่นร้อนจะต้องสัมผัสกันโดยตรง วัตถุหรืออาหารใด ๆ ที่สอดแทรกเข้าไประหว่างอะไหล่ทั้งสองชิ้นนี้อาจขัดขวางการดำเนินการได้อย่างถูกต้อง
- อย่าวางเครื่องใช้ไฟฟ้าใกล้กับแหล่งความร้อน หรือบนเตาที่ร้อน เพราะอาจส่งผลให้เกิดความเสียหายที่รุนแรงได้
- อย่าใส่อาหารหรือน้ำเข้าไปในเครื่องใช้ไฟฟ้าจนกว่าจะใส่หม้อใบในเข้าไป
- ใส่ใจต่อระดับต่าง ๆ ที่แสดงไว้ในตำรับอาหาร
- หากอะไหล่ชิ้นใดของเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณก่อให้เกิดไฟ อย่าพยายามจะดับด้วยน้ำ สำหรับการดับเปลวไฟ จะต้องใช้ผ้าเช็ดจานที่เปียกชื้น
- การเข้าไปแทรกแซงใด ๆ จะต้องดำเนินการโดยศูนย์บริการที่มีอะไหล่แท้เท่านั้น
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ได้รับการออกแบบให้ใช้ภายในบ้านเท่านั้น ในกรณีที่นำไปใช้เพื่อวิชาชีพใด ๆ , การใช้งานที่ไม่เหมาะสมหรือไม่สามารถปฏิบัติตามคำแนะนำได้ ผู้ผลิตไม่ต้องยอมรับความรับผิดชอบใด ๆ และการรับประกันจะเป็นโมฆะ

ปกป้องสิ่งแวดล้อม

- เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณได้รับการออกแบบให้สามารถใช้งานได้นานหลายปี แต่อย่างไรก็ตาม เมื่อคุณตัดสินใจที่จะเปลี่ยนเครื่องใช้ไฟฟ้าดังกล่าว จงคิดถึงวิธีที่คุณสามารถมีส่วนร่วมในการปกป้องสิ่งแวดล้อมได้
- ก่อนที่จะเลิกใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณ คุณควรถอดแบตเตอรี่ออกจากตัวจับเวลาและทิ้งไว้ที่ศูนย์จัดเก็บขยะเทศบาลในท้องถิ่น (เป็นไปตามรุ่น)

ห่วงใยในสิ่งแวดล้อม!

ⓘ เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณประกอบด้วยวัสดุที่สามารถแปรสภาพหรือนำกลับมาใช้ใหม่ได้

➲ ให้นำส่งที่ศูนย์จัดเก็บขยะเทศบาลในท้องถิ่นของคุณ